NUESTRA ARQUIT
203
Ej.3
06/46



CASA DE VACACIONES EN CALIFORNIA

6

Bs. Aires, Junio 1946

NUESTRA ARQUITECTURA

Correo Argentino Casa Central | FRANQUEO PAGADO CONCESION Nº 291 | TARIFA REDUCIDA CONCESION Nº 1089

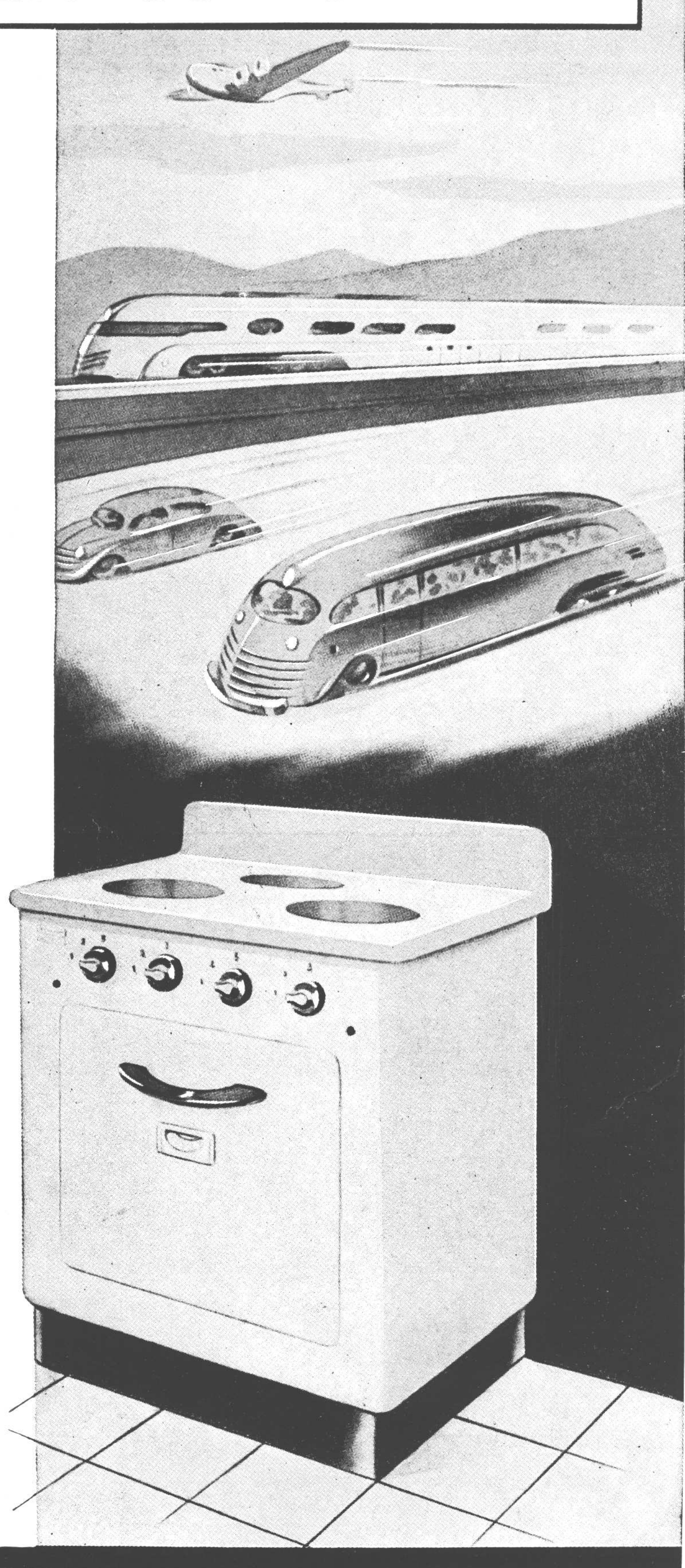
ANTICIPE LA COMODIDAD

La ciencia y la técnica crean de continuo nuevos aparatos y sistemas para el mejoramiento de la vida humana.

En materia de cocción, el perfeccionamiento más significativo fué alcanzado con la cocina eléctrica, que señala el comienzo de una etapa de mayor economía, comodidad e higiene.

Al incluir la cocina eléctrica, los profesionales de la construcción realzan sus obras con un complemento que es y seguirá siendo eminentemente moderno.

Adóptela Ud. también. Con ello tendrá asegurada por mucho tiempo la satisfacción de sus clientes





COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES FACULTAD DE ARQUITECTURA DISEÑO Y URBANISMO BIBLIOTECA

Calefacción central

SEGURA Y EFICIENTE

con

CALDERAS

SOLICITE NUESTRO CATALOGO ILUSTRADO

Siendo la calefacción central uno de los elementos indispensables para completar el confort del hogar, aconsejamos, para lograr ese propósito, la utilización de las CALDERAS (TM), fabricadas enteramente de fundición. Sus secciones son sometidas separadamente, a una prueba hidráulica de 7 atmósferas de presión, pudiendo variarse su superficie de calefacción, con sólo agregar o quitar secciones intermediarias.

TAMET
CHACABUCO 132
BUENOS AIRES

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES FACULTAD DE ARQUITECTURA DISEÑO Y URBANISMO BIBLIOTECA

GRAN FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



Premiadas con el Primer Gran premio en la Exposición de la Industria Argentina 1933 - 34

EMPLEE EN SUS OBRAS

TEJAS Y BALDOSAS

ALBERDI

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Piso 1°) - U. T. 34 - 2792 - 2793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

ES UN DEBER PATRIOTICO EVITAR EL DESPERDICIO DEL AGUA

De acuerdo con los datos de Obras Sanitarias de la Nación, se ha calculado que de 372.4 millones de metros cúbicos de agua consumidos en la ciudad de Buenos Aires durante el año 1943, cerca de 74.4 millones fueron malgastados y, de 30.000 toneladas de combustible, 6.000 fueron utilizadas para proveer de agua que fué desperdiciada. Una pérdida que alcanzó al 20 % y que si fuera eliminada, permitiría atender un consumo más extenso, sin incurrir en nuevos gastos.

Una manera de contribuir a ese fin, evitando pérdidas inútiles que al final terminan por aumentar el costo, es colocar siempre accesorios de una calidad digna de confianza, que eliminen pérdidas de agua. Los accesorios "L.U." responden ampliamente en este sentido.

ACCESORIOS MODERNOS · LU · PARA INSTALACIONES SANITARIAS

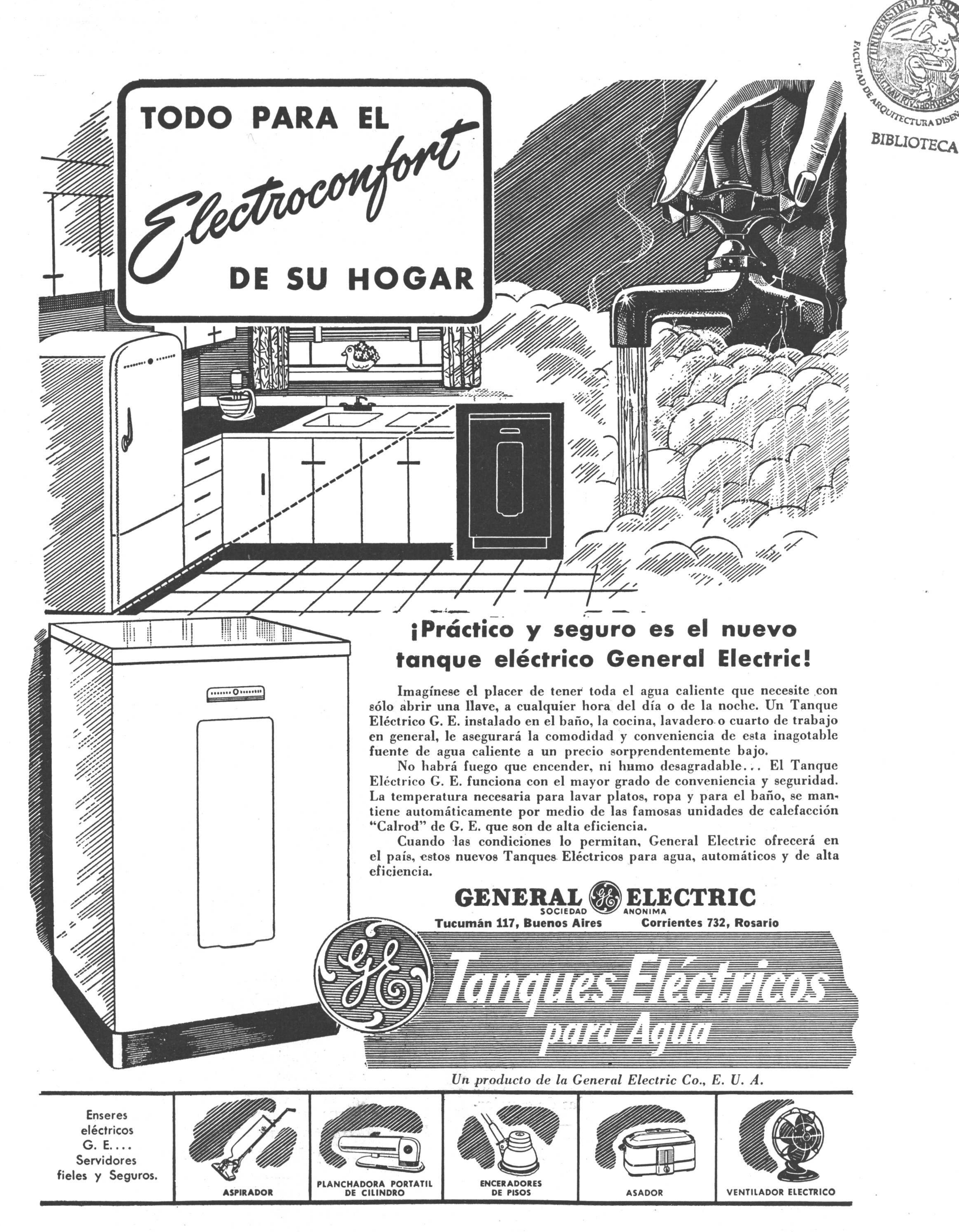
El grabado demuestra el interior de una llave "L.U.", en el que puede apreciarse su diseño técnicamente perfecto, que evita la pérdida del agua.

Soc. Anón. Fundición y Talleres

LA UNION

Industria Argentina de Calidad

Véalos en cualquier casa importante del ramo


TODO PARA EL
Electroconfort
DE SU HOGAR
¡Práctico y seguro es el nuevo tanque eléctrico General Electric!
Imagínese el placer de tener toda el agua caliente que necesite con sólo abrir una llave, a cualquier hora del día o de la noche. Un Tanque Eléctrico G. E. instalado en el baño, la cocina, lavadero o cuarto de trabajo en general, le asegurará la comodidad y conveniencia de esta inagotable fuente de agua caliente a un precio sorprendentemente bajo.
No habrá fuego que encender, ni humo desagradable... El Tanque Eléctrico G. E. funciona con el mayor grado de conveniencia y seguridad. La temperatura necesaria para lavar platos, ropa y para el baño, se mantiene automáticamente por medio de las famosas unidades de calefacción "Calrod" de G. E. que son de alta eficiencia.
Cuando las condiciones lo permitan, General Electric ofrecerá en el país, estos nuevos Tanques Eléctricos para agua, automáticos y de alta eficiencia.
GENERAL ELECTRIC
SOCIEDAD ANONIMA
Tucumán 117, Buenos Aires
Corrientes 732, Rosario
Tanques Eléctricos
para Agua
Un producto de la General Electric Co., E. U. A.
Enseres eléctricos G. E.... Servidores fieles y Seguros.
ASPIRADOR
PLANCHADORA PORTATIL DE CILINDRO
ENCERADORES DE PISOS
ASADOR
VENTILADOR ELECTRICO

BIBLIOTECA



SALGUERO 1244 - 46 **U. T. 71-Palermo 0035**

Ex-Cía. GENERAL DE CALEFACCION
FUNDADA EN 1906
Direc. Teleg. "CALEFAX"

INSTALACIONES MODERNAS DE:

CALEFACCION CENTRAL A VAPOR, AGUA, AIRE Y GAS - SERVICIOS DE AGUA CALIENTE CENTRAL - QUEMADORES DE PETROLEO, AUTOMATICOS Y SEMIAUTOMATICOS - SECADEROS PARA TODA CLASE DE PRODUCTOS.

FABRICACION DE:

CALDERAS "CALEFAX" - RADIADORES INVISIBLES - BOMBAS CENTRIFUGAS "APE" APARATOS INDUSTRIALES.

SUCURSAL EN MENDOZA: AVENIDA COLON 266

CENTROS DE ARTE EN CIUDADES PEQUEÑAS

Por Gerald Courtney

La experiencia adquirida durante la guerra, cuando las autoridades británicas trataron de amenizar la vida de los soldados y marinos repartidos por todas partes del país y del extranjero proporcionándoles diversos esparcimientos artísticos, demostró que, tanto en Gran Bretaña como en la mayoría de los demás países, existe una deplorable escasez, sobre todo en las ciudades de provincias, de locales adecuados para la realización de conciertos, exposiciones pictóricas, etc. El problema, por otra parte, se tornaba prácticamente insoluble si se trataba de ofrecer una muestra conjunta de varias artes.

Para poder llegar a la masa del pueblo, las artes deben disponer de edificios acordes con sus necesidades y exigencias, dentro de las posibilidades de cada localidad. En los grandes centros metropolitanos, por supuesto, existen por lo general toda suerte de edificios especializados —salas de concierto, teatros de ópera, galerías pictóricas— y por otra parte es evidente que las aldeas y pueblos de menor categoría sólo podrán ofrecer, cuando más, un salón de actos para todas las actividades artísticas y sociales. Donde en realidad se hace sentir la falta de centros adecuados para las expansiones artísticas es, pues, en las ciudades de provincias, sobre todo las altamente industrializadas, y con el objeto de solucionar este problema el Consejo de las Artes de Gran Bretaña ha preparado un interesante proyecto, cuyo costo y proporciones lo ponen al alcance de una población de 15.000 a 30.000 almas.

Cada centro se compone de tres secciones, diseñadas en forma de que puedan actuar independientemente o en forma coordinada. En primer lugar tenemos un salón para 600 a 800 espectadores, con escenario, camarines, taller, depósito, etc.; luego una sala para exposiciones o conferencias, con un salón de lectura adjunto; y finalmente un restaurant para 200 personas, con todos sus accesorios. Completan el conjunto un hall de entrada, guardaropa y foyer.

No se trata, por supuesto, de imponer un modelo uniforme para todas las localidades del tipo mencionado, sino de ofrecer un proyecto-guía, adaptable a las exigencias de cada población en lo que se refiere a preferencias artísticas, terreno disponible, etc. Por otra parte, no debe descartarse la posibilidad de adaptar a este objeto algún edificio existente, con sus encantos propios y tradicionales, en lugar de construir uno nuevo.

La maquette y los planos de este centro artístico son exhibidos actualmente en diversas localidades británicas, y el Consejo de las Artes ha publicado además un libro, el cual contiene no sólo planes y fotografías sino también consejos y detalles sobre la construcción de un centro artístico y proyectos tendientes a su mejor aprovechamiento.

SALAS PUBL.

Mañana

SU PROYECTO SERA REALIDAD

Entonces habrá llegado el momento de elegir artículos nobles, de rendimiento y alta calidad, que sean merecedores de acompañar la realización de buenos proyectos. Los señores Ingenieros, Arquitectos o Constructores confían en los accesorios cromados o niquelados, para instalaciones de cuartos de baño, garantidos por nuestra marca.

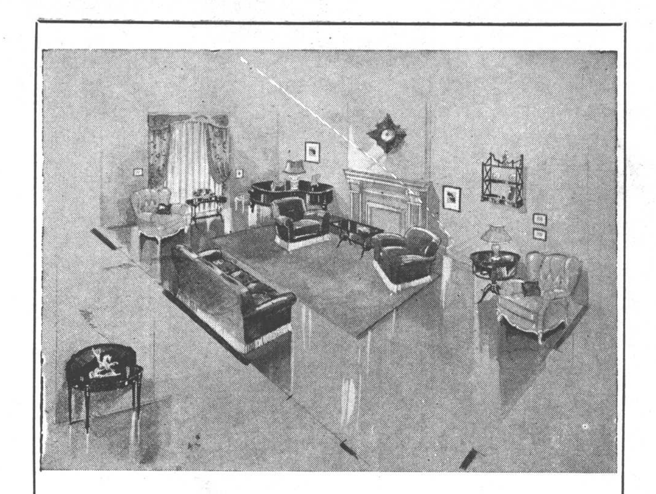
VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



SON ARTICULOS NOBLES INDUSTRIA ARGENTINA

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS **PIAZZA HNOS.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA CAPITAL M$N. 1.680.000.-

Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)
U. T. 61, 3389 y 3312 ★ Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.



Muebles
Tapicerías
Decoraciones

Fendrik Hnos.

Unicamente

Avenida Alvear 1552
U. T. 41 - 3366 y 1369

Pinturas Apeles

PARA SEGURIDAD DEL BUEN TRABAJO
PINTURAS APELES
PARA HERMOSURA DE COLORES
PINTURAS APELES
PARA DURACIÓN Y RESISTENCIA
PINTURAS APELES
PARA SATISFACCIÓN DEL CLIENTE Y DEL PROFESIONAL
PINTURAS APELES
PORQUE SU CALIDAD RESULTA MÁS ECONÓMICA

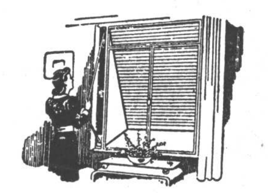


Pinturas "APELES" para interiores, exteriores, al agua, al aceite, esmaltes, super esmaltes, y anticorrosivas "MINERVA"

CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección a la Veneciana
SISTEMA AUTOMATICO
"8 en 1"





PERSIANAS PLEGADIZAS
AMERICANA
"VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS
GAONA 1422 • U. T. 59, Paternal 1655



PISOS Y TABIQUES DE VIDRIO
CLARABOYAS Y ENREJADOS
VERLIT
F. ARNTSEN PERÚ 375 CAP. U 33-9917

TODO...
está dicho al decir GAS


EL COMBUSTIBLE
INSUPERABLE

- RAPIDEZ
- LIMPIEZA
- COMODIDAD
- ECONOMIA



Sr. PROFESIONAL...

Al estudiar en sus obras los detalles de categoría, incluya el esencial, la instalación del SERVICIO DE GAS: le brindará muchas satisfacciones.

El uso del gas constituye una de las ventajas que más se aprecian, porque permite disponer — a cualquier hora del día o de la noche— de un combustible insuperable...

...y usted habrá contribuído en forma altamente patriótica en pro de la grandeza y economía del país, al disponer el uso de las fuentes térmicas naturales existentes en el subsuelo patrio.

DIRECCION GENERAL DEL GAS DEL ESTADO
UNA INSTITUCION ARGENTINA AL SERVICIO DEL PAIS


TODO PARA EL
Electroconfort
DE SU HOGAR
¡HE AQUI SU NUEVA COCINA
GENERAL ELECTRIC!
La cocina eléctrica le ofrece a usted el método mejor y más simple para preparar los alimentos. Le procura limpieza, conveniencia y economía imposibles de obtener con el antiguo sistema de cocinar. Los vegetales y las frutas conservan su firme apariencia y elementos nutritivos; los bizcochos y pasteles tienen su correcto color y consistencia. Las carnes asadas o a la parrilla son jugosas y cocinadas de acuerdo con su gusto.
La cocina General Electric no solamente es de bella apariencia, sino que, para su conveniencia, eficiencia y economía, tiene muchas características exclusivas G-E.
En cuanto sea posible General Electric hará su presentación en el país.
(Productos de la General Electric Co., E. U. A.)
Cocinas
GENERAL ELECTRIC
Tucumán 117, Bs. Aires
Corrientes 732, Rosario
Enseres Eléctricos G. E. Servidores Fieles y Seguros
REFRIGERADOR
RADIO
LAVANDERA
RADIADOR ELECTRICO
PLANCHADORA PORTATIL DE CILINDRO
ASPIRADOR



PUB. MASCHEVILLE

La nota justa en cualquier ambiente...

NUEVAS CHAPAS

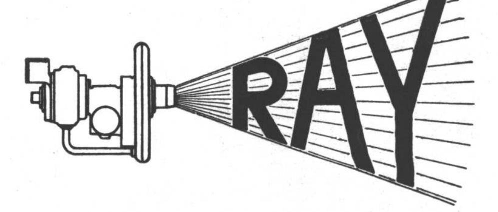
ATMA "XX"

Grata Noticia

para los Arquitectos y Empresas Constructoras

Se halla en viaje para ésta una buena partida de nuestros afamados

QUEMADORES



fabricados por la RAY OIL BURNER Co. San Francisco - CALIFORNIA para Fuel Oil y Diesel Oil, semi automáticos, automáticos y para uso industrial.

Los stocks que habíamos acumulado antes de la intervención de EE UU. en la pasada guerra han ido paulatinamente agotándose. Las partidas a recibir proximamente nos permitirán de nuevo poner a disposición de nuestra clientela los excelentes

QUEMADORES "RAY"

A fin de ser equitativos con nuestros favorecedores, los pedidos serán atendidos en el orden en que nos sean formulados.

Sr. Arquitecto, Sr. Ingeniero, Sr. Industrial
Sr. Propietario, Sr. Instalador

Si Ud. está interesado en adquirir un **Quemador "Ray"** haga su pedido de reserva

HOY MISMO

UNICOS DISTRIBUIDORES PARA LA ARGENTINA

ESTABLECIMIENTOS INDUSTRIALES

FISCHBACH Y ENQUIN

INGENIEROS INDUSTRIALES

MORENO 574
U. T. 33-8391 (con 7 líneas)

BUENOS AIRES
Telegramas: "ESTAFEBO"





INSTALE EN SU CASA LA LUZ DEL SIGLO

ARTEFACTOS TODOS LOS TIPOS
TUBOS TODAS LAS MARCAS

MEJOR ILUMINACION

MAYOR DURABILIDAD

COSTO REDUCIDO

LUZ FRIA

MENOS OFUSCANTE

TODO PARA LA LUZ

IARE IMPORTADORA ARGENTINA RADIO ELECTRICA

JOSE ALFREDO ACETO • MONTEVIDEO 165 • U. T. 38 - 1127 • BUENOS AIRES



"SYNCRO-FLAME"

QUEMADORES DE PETROLEO

Señores

Ingenieros, Arquitectos, Propietarios, Calefaccionistas:

Los principales Edificios Públicos y Casas de Renta Modernas, están equipados con estos quemadores. Coloque en su nueva obra quemadores "SYNCRO-FLAME".

Obtendrá: Economía, Rendimiento, Eficiencia.

Garantizados por una firma de responsabilidad.

•

CONSULTENOS

Sociedad C.A.R.E.N.

Antonio Machado 628/36
U. T. 60 - 1069
(Con 7 internos)

★

En Montevideo: Guaviyú 2859, Teléf. 27635

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE ARQUITECTURA DISEÑO Y URBANISMO
BIBLIOTECA



Tubería de Acero

QUE ES FÁCIL DE CORTAR Y ROSCAR

Cuando compra usted tubería fácil de cortar y roscar siempre economiza dinero. La Tubería Bethlehem Beth-Co-Weld se hace de acero maleable muy tenaz, en maquinaria moderna de alta velocidad. Sus características uniformes y soldadura resistente garantizan servicio libre de dificultades aun bajo condiciones severas de empleo y manejo. La tubería Beth-Co-Weld se hace en todos los tamaños hasta 7½ cm., en largos uniformes de 6.4 metros, con tolerancias en más o en menos de 2.5 cm.

Comuníquese con el representante de la casa Bethlehem más cercano a su localidad; él le demostrará la forma efectiva en que la Tubería Beth-Co-Weld y muchos otros productos de acero Bethlehem podrán contribuir al éxito de su negocio.

BETHLEHEM STEEL

Los productos Bethlehem incluyen: Planchas (galvanizadas y sin galvanizar), Chapas y Láminas; Perfiles Estructurales; Tablestacas; Pilotes de Cimiento; Barras de Refuerzo; Acero para Construcción de Carreteras; Aceros de Aleación; Aceros de Herramientas; Barras para el Comercio; Pernos, Tuercas y Remaches; Rieles, Ranas, Cambiavías, Cruzamientos, Trazados Especiales para Terminales Ferroviarias; Alambre Sencillo y Galvanizado; Hojalata; Cable de Alambre; Acero Prefabricado para Tanques de Almacenaje, Tubería de Presión, Puentes, Edificios, Torres para Transmisión.

La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE.UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.

Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York, N.Y., E.U.A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo
Oficina en la Argentina: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires

36

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES



ELABORACION DEL COBRE Y SUS ALEACIONES

CAÑOS DE LATON
"FAMIECA 85"

TIPO PESADO CON JUNTAS A ROSCA
PARA INSTALACIONES DE AGUA CORRIENTE
Y CALEFACCION

Por pedidos y condiciones de venta dirigirse a

AVDA. R. S. PEÑA 1219 - 35-0033 Y 0034 BS. AS.

ALOJAMIENTO PARA MAÑANA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Por el Senador James M. Mead

Desde el punto de vista de los veteranos de la guerra la afirmación de "Casas para mañana" es una promesa vacía. Vacía e ineficaz, porque lo que los veteranos quieren —y necesitan— son casas para hoy.

Ahora es el momento de afrontar la cuestión con coraje y empezar con iniciativas audaces para corregir las condiciones existentes en tal medida, que la falta de planes de las autoridades nacionales, estaduales y municipales no vuelvan a obsesionarnos en el futuro.

Causas del déficit

Muchas personas en este país se están preguntando qué es lo que ha ocurrido para causar tan aguda escasez de alojamientos. Parte de esta escasez puede, desde luego, ser atribuída al precio que hemos tenido que pagar por librar una guerra mundial. La construcción de casas nuevas, permanentes, cayó muy por debajo de las necesidades reales, durante ese tiempo. Y era necesario que así sucediera, porque una gran parte de los materiales que se hubieran necesitado para construir viviendas, debieron destinarse a las necesidades de guerra.

Pero esto no muestra todas las facetas del problema. Durante un período que abarca los últimos 20 años o más, se construyeron menos casas que el número de nuevas familias que se constituyeron. Así, el déficit se iba acumulando. Y esta verdad era particularmente exacta para los años de depresión.

Las industrias constructivas han construído casas a razón de 937.000 en 1925 como máximo y de 93.000 en 1933 como mínimo. El promedio ha sido de alrededor de 500.000 casas por año. Mientras tanto el número de familias ha aumentado a razón de 600.000 por año. Debe ser también tenido en cuenta que muchas de las casas existentes con anterioridad se han depreciado en tal medida, que aproximadamente 12.500.000 casas del total de 33.000.000 de unidades existentes en los centros urbanos, o están en muy malas condiciones o son totalmente inservibles.

Una de las "Tres Grandes"

La industria de la construcción está clasificada como una de las tres más grandes industrias de nuestra nación (las otras dos son la agricultura y la manufactura). La modernización de nuestras industrias constructivas no ha guardado relación con la industrialización de las otras dos grandes industrias. Por causa de este escaso progreso y por causa de que existen tantas condiciones involucradas en el problema que han mantenido a la construcción co-

(Continúa en la página 162)





Así lo afirman los profesionales

Para un trabajo moderno, rápido y económico de pintura de interiores, tanto en pequeñas como en grandes obras, la experiencia profesional aconseja el empleo de Kem-Tone

que asegura las siguientes ventajas positivas.

- Es una pintura al aceite que se mezcla con agua.
- Es fácil de aplicar.
- No requiere mano de sellador ni de petrificante. Se aplica directamente.
- Cubre con una sola mano la mayoría de las superficies interiores de cemento, ladrillo, maderas aislantes, revocadas, empapeladas, pintadas, etc.
- Seca en una hora.
- Es un acabado mate perfecto.
- No tiene olor desagradable.
- Los pinceles se limpian fácilmente con agua y jabón.
- Es lavable.
- Es económica.
- De gran duración.
- Se ofrece en los más nuevos y atractivos colores.

Para sus obras en proyecto o en realización elija y recomiende siempre





Es un producto de

SHERWIN WILLIAMS
ARGENTINA S.A.

Corrientes 222 - U. T. 32 (Dársena) 3045 - Buenos Aires

Sucursales en: BUENOS AIRES - ROSARIO - CORDOBA Y MAR DEL PLATA

METAL BLANCO INOXAL

ALEACION DE METAL LIVIANO ESPECIALMENTE PARA ARQUITECTURA



DELTA 3

"AMUEBLE" su cuarto de baño...



con artefactos sanitarios de líneas sobrias, definidas y que, además de darle belleza, lleven la garantía de una MARCA que represente la máxima seguridad de higiene y durabilidad.

ARTEFACTOS SANITARIOS "DURCELANA" - porcelana vitrificada - constituyen, en tal sentido, una REAL GARANTIA, POR SU POROSIDAD PRACTICAMENTE NULA, BLANCURA EXTRAORDINARIA Y DURABILIDAD ILIMITADA.



UN PRODUCTO DE



FERRUM

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administ. y Fábrica: España 402-600, Avellaneda - Exposición: Chacabuco esq. Alsina, Bs. As.

En todo edificio de

CATEGORIA...



Al planear construcciones de calidad, siempre se tiene presente a SIAM DI TELLA LTDA. ...para las instalaciones de refrigeración, lavarropas, bombas centrífugas, filtros centrales, etc.



AVDA. DE MAYO 1302 - U. T. 37-1081 - BUENOS AIRES

AUMENTE EL RENDIMIENTO DE SU PINTURA CON

AGUARRAS MINERAL

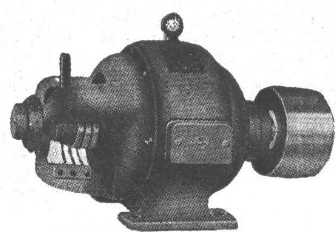
SANGAJOL

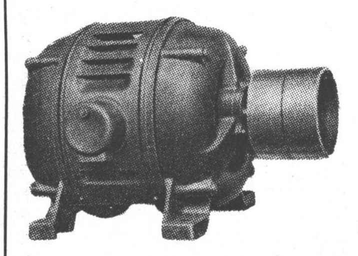
abarata el costo de pintar



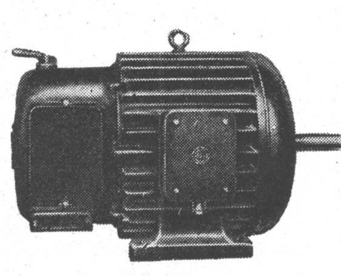
Marelli

LOS MOTORES ELECTRICOS
MUNDIALMENTE FAMOSOS
PARA TODA

APLICACION  INDUSTRIAL

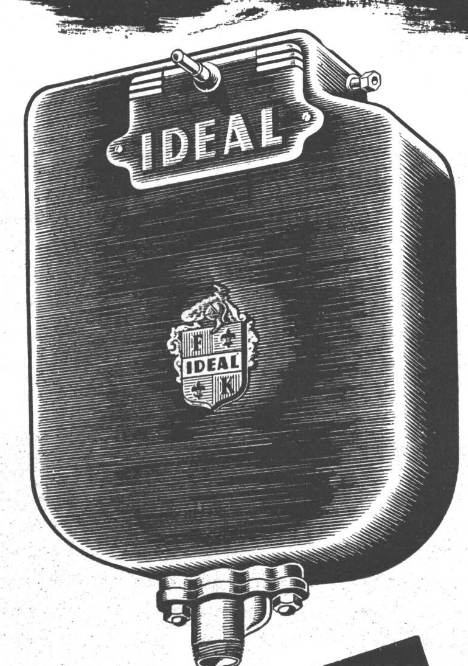


"MARELLI"
L. N. ALEM 673/5
U. T. 31 - 8189 - 8116
BUENOS AIRES
CORDOBA ROSARIO









SUPERAN A LOS DE HIERRO PORQUE:

NO SE OXIDAN.
NO SE CARCOMEN.
CONTIENEN 3 LITROS MAS DE AGUA.

Son los únicos depósitos de embutir que SE GARANTIZAN POR ESCRITO

Pregunte sobre su admirable resultado a quien haya instalado uno

NUEVA FACULTAD DE DERECHO - NUEVO ESTADIO DE HURACAN
HIPODROMO ARGENTINO - CINE PREMIER - CINE ARIZONA
CUARTEL MAESTRE GENERAL DE AERONAUTICA - DIARIO LA NACION
CINE GRAN PALACE - Y MILES DE EDIFICIOS MAS.

LINO PALACIO & CIA. PUBL.



"todeplam"

Materiales de calidad

para

FRENTES E INTERIORES

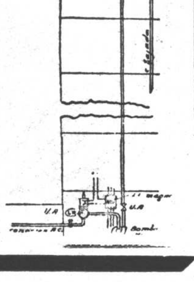
ESCRITORIO: RIVADAVIA 755 U. T. 34-1734

FABRICA: BEAZLEY 3545 U. T. 61-6520

BOMBA CENTRIFUGA

PARA CASA DE RENTA

- Acoplada directamente a la conexión, con válvula CLR.
- Patente Nacional Nº 51.384.
- Aprobada por ANDA.
- Economía de fuerza hasta un 70 %.
- Hay 300 equipos trabajando.



LEON R. CHIARINI

Fta. Pte. SARMIENTO 1170 :-: U. T. 59-160

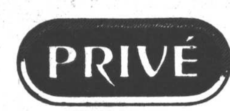
ESTABLECIMIENTO

INDUSTRIAL METALURGICO

Fábrica de

HERRAJES y CERRADURAS

IMPORTACION



EXPORTACION

MARCA REGISTRADA

FRANCISCO AURELIO

Soc. de Resp. Ltda. - Capital $ 1.000.000.— m|n.

PAVON 4068/84 U. T. 61 Corrales 7437

BUENOS AIRES

ALOJAMIENTO PARA MAÑANA...

(Viene de la página 154)

mo un item producido según la costumbre, es que tenemos un deplorable déficit de casas.

¿Terminará la industria constructiva por reorganizarse según la línea y los métodos de nuestra gran industria, combinando el ensamblaje en fábrica de muchas partes sueltas y una organización de compra de la tierra, compra en masa de materiales, mejor financiación y mejor producción de casas para alquilar y vender? Muchos de nuestros constructores más progresistas están convencidos que esa es la única solución del problema.

Se necesitan nuevos métodos

Pero es necesario encontrar una solución al problema. No va a ser encontrada inmediatamente ni va a tener el ropaje de lo mágico. Será, sin duda, un enfoque dentro del presente esquema de nuestra economía. Algunos de los métodos a usar serán tan radicalmente diferentes comparados con los métodos de hoy como lo es la construcción de automóviles comparada con la forma en que se construían carruajes antiguamente, y la forma de cultivar las granjas frente a los antiguos métodos a base de arados a mano.

(Continúa en la página 172, 2ª parte)



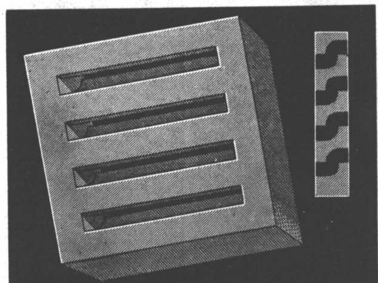
AHORA la ventilación ideal

en hormigón armado. De práctica colocación.
En varios y selectos colores.

INDESTRUCTIBLE

BARATA

No penetra el agua.



VENCOLIT BARTOLOME MITRE 519 OF. 53 ★ U. T. 34-9309

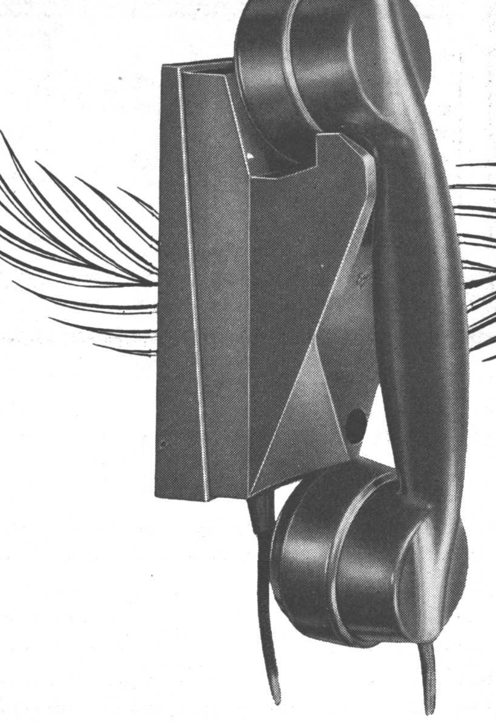


BIBLIOTECA

EL TELEFONO PERFECTO:

Ericsson

UNA MARCA SUECA DE JERARQUIA MUNDIAL



Las instalaciones telefónicas internas ERICSSON para el servicio doméstico y casas de renta son cada día más numerosas. En el primero de los casos porque el teléfono interno ha dejado de ser el "lujo de antaño" para convertirse en la "necesidad de hoy" y en el segundo, porque un buen servicio telefónico interno valoriza la propiedad asegurando su locación. En esta clase de instalaciones internas ERICSSON ha puesto singular empeño en lograr el máximo de eficiencia y elegancia a un costo realmente económico, consiguiendo de ese modo aunar: preferencia, conveniencia y calidad:

Pídanos folletos y presupuestos sin compromiso alguno. Estamos a sus órdenes.



Ericsson

CIA. SUDAMERICANA DE TELEFONOS

L. M. ERICSSON, S. A.

BELGRANO 894 - U. T. 33, 2074 - BUENOS AIRES

ROSARIO - BAHIA BLANCA - MONTEVIDEO



A SUS GRATAS ORDENES...

Sin ningún compromiso de su parte y en forma totalmente gratuita, lo asesoraremos sobre cualquier problema de iluminación que se le presente.

CONSULTORIO LUMINOTECNICO

de **LACO**

SOCIEDAD ANONIMA

PASEO COLON 546

U. T. 33, Avenida 8271

BUENOS AIRES

OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES

INFORMACIONES DEL I. C. P. A.

EL CEMENTO PORTLAND EN LA INDUSTRIA DE LA CONSTRUCCION

El Instituto del Cemento Pórtland Argentino asesora directamente a los profesionales y al público sobre problemas relativos al uso del cemento pórtland.

AMPLIA SUS SERVICIOS TECNICOS EL I. C. P. A.

El *Instituto del Cemento Pórtland Argentino* ha resuelto aumentar sus servicios técnicos dándoles con ese motivo nueva estructura. El propósito principal es responder a la intensa demanda que se ha manifestado en los grandes campos de aplicación del cemento pórtland, dedicando a cada una de esas ramas una atención particular.

A tal efecto se han creado secciones especializadas, en cada una de las cuales se concentrará el estudio y la información de los problemas respectivos.

Cuatro son las secciones constituídas. Atenderán dos de ellas, *Estructuras y Arquitectura* y *Vivienda*, los ingenieros Enrique A. Fliess y Mariano Lassalle, respectivamente, de larga actuación en el Instituto. Las otras dos, *Vialidad* y *Construcciones Rurales*, estarán a cargo de profesionales de vasta experiencia en importantes cargos: el Ing. S. A. Agusti, ex inspector general de la Dirección de Pavimentación de la Provincia de Buenos Aires y el Ingeniero Agrónomo Luis G. Ferreyra, Profesor de la Facultad de Agronomía de la Universidad de La Plata.

Al poner al frente de esta última sección a un ingeniero agrónomo especializado en construcciones rurales, el Instituto ha querido ofrecer a los productores y constructores rurales el máximo asesoramiento tendiente a lograr el perfeccionamiento de las construcciones, que es un factor decisivo en el mejoramiento de los sistemas de explotación, necesarios para intensificar la producción y aumentar los rendimientos.

El I. C. P. A. realiza este nuevo esfuerzo, que estará respaldado por todos los elementos de su organización — laboratorio y campo experimental — asesoramiento bibliográfico y publicaciones — seccionales y equipos móviles para demostraciones prácticas — a fin de cumplir con máxima eficacia sus funciones de entidad técnico-científica al servicio del país en general y de la industria de la construcción en particular.

LA SECCIONAL CAPITAL FEDERAL

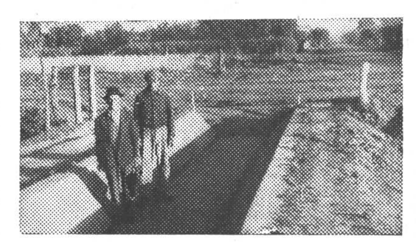
Al crear la Seccional Capital Federal, el I.C.P.A. registra otro paso importante en su afán de atender la reciente demanda manifestada por el medio profesional con respecto a sus servicios de asesoramiento técnico, probatoria de la necesidad ambiente que existía de una entidad de ese carácter, verdadero instituto de técnica aplicada, destinado a constituir un nexo de unión entre los distintos elementos que se resumen finalmente en la actividad constructiva.

La radicación de la Sede Central del Instituto en la ciudad de Buenos Aires, le ha permitido dar cumplimiento a sus funciones en relación con esa jurisdicción. No obstante, aun se ha creído conveniente, sin perjuicio de que la Sede Central continúe atendiendo como hasta ahora las actividades del gran Buenos Aires, extremar su observación y atención con una oficina dedicada a tal fin, que funcionará así como Seccional Capital Federal.

El Ingeniero Antonio A. Rotondaro ha sido designado Jefe de la Nueva Seccional, después de haber desempeñado el cargo de Jefe de los Laboratorios del Instituto del Cemento Pórtland Argentino cuya tarea le permitió en los años transcurridos compenetrarse a fondo de los múltiples problemas constructivos de la metrópoli, pues como es de dominio público todas las preocupaciones de las entidades oficiales así como de las organizaciones industriales derivaron naturalmente hacia el campo tecnológico, lo que es explicable a causa de la evolución evidentemente progresista de la industria.

NOTICIOSO GRAFICO





Canales de suelo-cemento. - La construcción de canales con suelo cemento está tomando incremento, con motivo de los excelentes resultados obtenidos con este material. En Dique Medrano, Mendoza; en Aguilares, Tucumán, y en Pellegrini, Buenos Aires, se han ejecutado recientemente obras de este tipo para riego, en los dos primeros casos y desagüe en el último. Las fotografías corresponden al canal de Aguilares (arriba) y de Pellegrini (abajo).

NUESTRO CAMPO EXPERIMENTAL

Nuevas construcciones experimentales se están realizando en el campo experimental del I. C. P. A. en Martínez. A las ya anunciadas de tanques australianos con chapas de nuevo tipo, muros de suelo-cemento y bloques de hormigón, se agregan las de silos de duelas de hormigón prefabricadas, fijas y desarmables, para granos y forrajes, con el fin de precisar los detalles constructivos de estas obras, destinadas a resolver un importante problema rural.

También se ha experimentado tipos de verjas con elementos prefabricados de hormigón. Invitamos a los profesionales, constructores, industriales, productores y estudiantes a visitar el campo experimental del Instituto, donde podrán apreciar directamente el valor de estas construcciones como un aporte a la solución racional de los problemas de la construcción.

Asimismo les exhortamos a proponernos experiencias y ensayos de materiales y procedimientos constructivos en los que interviene el cemento pórtland, en lo que puedan significar nuevas aplicaciones o el perfeccionamiento de las conocidas. El I. C. P. A. desea que su campo experimental sea un elemento de efectiva ayuda para los técnicos argentinos, complementando la obra que ya realizan nuestros laboratorios de ensayos.

MISCELANEA BIBLIOGRAFICA

Cemento-Amianto

—Posibilidad de hallar una fibra sintética sustitutiva de la de amianto, P. Palomar. Cemento - Hormigón *12*, 2-9, En. (1946).

Agregados (ver también Premoldeados)

—Nuevo agregado liviano de ceniza fina y escorias. R. F. Leftwich. Concrete *54*, 14-15, En. (1946).

—El laboratorio como auxiliar para la producción de agregados. H. D. Jumper. Rock Products *48*, 104-5, Dc. (1945).

—Métodos de análisis y ensayo de agregados finos y gruesos. L. A. Thorssen. Roads and Bridges *84*, 67. Feb. (1946).

Caños

—Caños de hormigón armado precomprimido. F. F. Longley Water Works and Sewerage *92*, 367-71, Dc. (1945).

—Ventajas de los revestimientos de cemento en caños de hierro colado. F. T. Wolfe. W. Works and Sewerage, *92*, 364, Dic. (1945).

Carreteras

—Conservación y reparación del pavimento de hormigón de cemento pórtland. A. A. Anderson. Jnal. Am. Concr. Inst. *42*, 477-492, Ab. (1946).

Casas Prefabricadas

—Equipo único para la construcción de casas de hormigón prefabricadas (sistema R. G. LeTourneau). Eng. News Record *136*, 711-14, My. 2 (1946).

Fundaciones

—Estacas para fundaciones. Estacas de hormigón. F. Vasco Costa. Técnica (Lisboa) *21*, 807-37, Mz. (1946).

Premoldeados

—Viguetas en los edificios residenciales y comerciales. Am. Bld. *68*, 82-85, En. (1946).

—Fabricación de viguetas con agregado "Hydita". Rock Products *49*, 138-39, Fb. (1946).

—El hormigón liviano abre nuevos mercados: hormigón de vermiculita. Rock Products *49*, 265-7, En. (1946).

Hormigón vibrado

—La fabricación de materiales de hormigón. Hormigón vibrado. F. Vilagut. Cemento - Hormigón, *12*, 13-17, En. (1946).

VALIOSA APLICACION DE MATERIALES LOCALES

Una interesante derivación ha tenido el proyecto de construir 40 casas de suelo cemento por la Comisión Asesora de la Vivienda Popular en Salta. Del estudio de los suelos locales que se efectuó con aquel propósito, surgió la posibilidad de obtener hormigones totalmente adecuados para la construcción de viviendas, en condiciones económicas satisfactorias a causa de que los agregados se encontraban en el suelo de la zona.

Establecida y confirmada esa posibilidad, se decidió reemplazar el suelo cemento por el hormigón, sin cambiar en absoluto el proyecto ni el procedimiento constructivo, pues se utilizarán para el hormigonado los moldes que se destinaban al suelo cemento, que permitían ejecutar paños de pared en todo su alto de una sola vez.

INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO

Perfecciona y difunde el uso del cemento Pórtland

Sede central: Calle San Martín 1137 - U. T. 32 Dársena 3048 - Buenos Aires

Campo Experimental: Edison 453, Martínez, Pcia. de Bs. As.

Seccionales:

Capital Federal: Calle San Martín 1137 - LA PLATA: Calle 50 N° 610 - CORDOBA: R. Indarte 170

ROSARIO: Sarmiento 784 - MENDOZA: P. Mendocinas 1071 - TUCUMAN: Muñecas 110

Empleando cemento portland de alta calidad se obtiene mejor hormigón.

CEMENTO
SAN MARTIN
PORTLAND
INDUSTRIA ARGENTINA

CEMENTO PORTLAND
"INCOR"
ENDURECIMIENTO RAPIDO
INDUSTRIA ARGENTINA

Tanto el "SAN MARTIN", empleado a través de los años en millares de importantes construcciones, como el "INCOR", cuya alta resistencia inicial permite la pronta habilitación de las obras, responden a toda exigencia técnica para construír obras sólidas, seguras y permanentes.

CALIDAD — SERVICIO — COOPERACION



COMPAÑIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND

nuestra arquitectura

DIRECTOR: W. HYLTON SCOTT - SARMIENTO 643 - BUENOS AIRES

TARIFAS: Suscripción anual, en la Argentina $ 15.00; en el exterior $ 20.00. Números sueltos en la Argentina $ 1.50; en el extranjero $ 2.00. — Números atrasados $ 3.00

SUMARIO:

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 201253

6

DIRECCION DE LOS COLABORADORES DE ESTE NUMERO

MARTIN EISLER. - Santa Fe 453.

ROBERTO A. CHAMPION. - Billinghurst 1189.

CARLOS VILAR. - Sarmiento 412.

ELIZALDE Y CORREA LUNA. - Talcahuano 860.

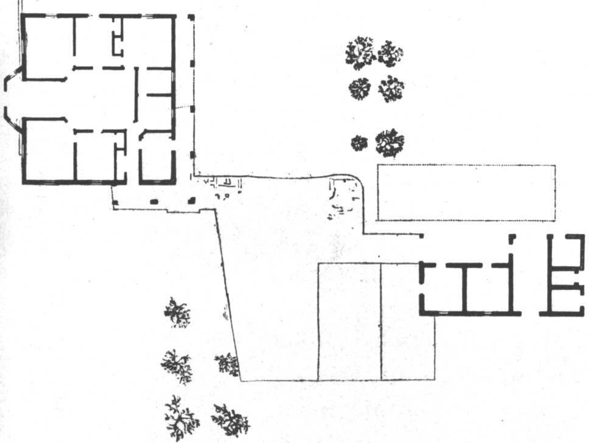
FERMIN H. BERETERBIDE. - Segurola 3525.

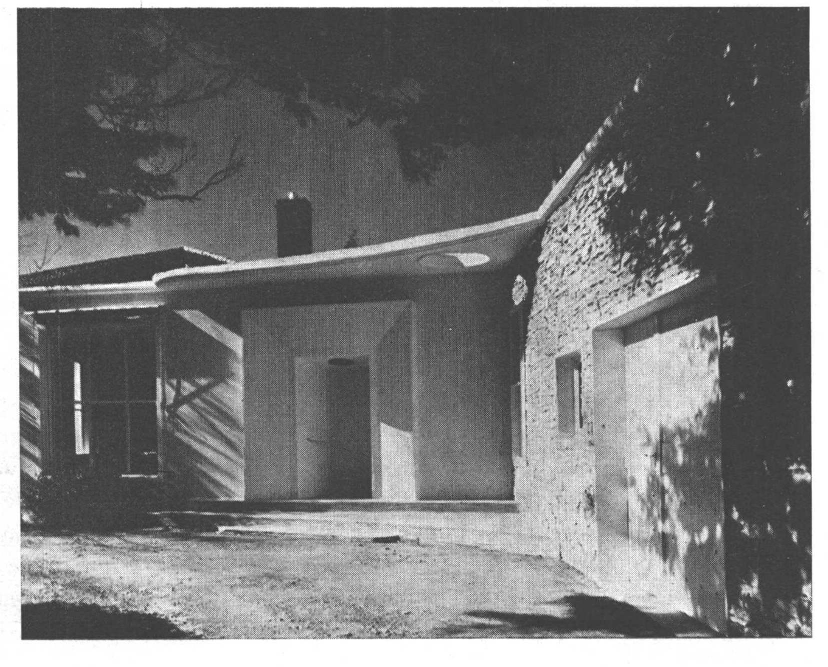
JUNIO DE 1946

CASA DE CAMPO SOBRE LA RUTA A PILAR

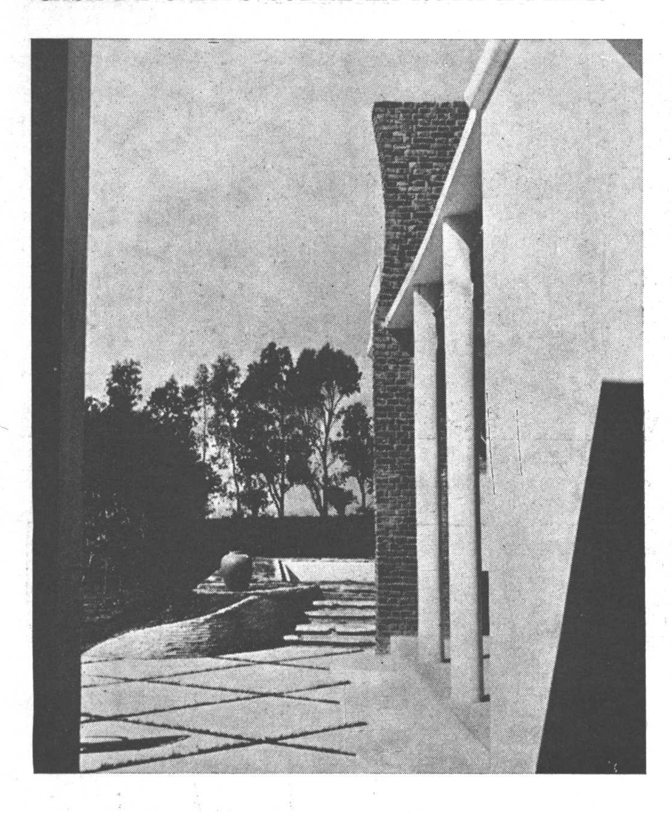
En esta casa que ilustramos, se ha tratado de resolver uno de los problemas que frecuentemente se le presentan al arquitecto: adaptar una antigua casa de campo existente a las exigencias y confort de la vida de hoy que, entre otras cosas, incluye la comodidad de movimientos y la abundancia de luz y aire.
Según se ve en el plano antiguo, la casa vieja estaba compuesta de un gran ambiente en el centro, que resultaba oscuro por carecer de iluminación directa. Alrededor de este ambiente, estaban las demás piezas de la casa, con pequeñas ventanas, incluso en la cocina y el baño. La poca luz que las habitaciones recibían por las ventanas, resultaba aún disminuída por dar aquéllas sobre una galería.
A unos doce metros de distancia de la casa estaba situada la casita del mayordomo.
Los propietarios quisieron transformar estos edificios existentes en una vivienda cómoda para ellos, sus dos hijas y dos hijos. Deseaban, en espacios lo más reducidos que fuera posible, ambientes separados para los dos miembros del matrimonio, y una pieza para visitas. El ala del servicio debía estar unida a la casita del mayordomo para evitar las distancias incómodas (distancias a la intemperie).
También había que conservar el tejado a cuatro aguas de la casa principal, que era de tejas francesas, en muy buen estado. El techo de la casa del mayordomo, de una sola agua, tampoco había que quitarlo.
El plano muestra cómo han sido resueltos todos estos problemas de la manera más lógica y armoniosa posible.
La reforma se inspiró en el deseo de ser fiel a las tradiciones campestres argentinas, de servir las necesidades de gentes acostumbradas a la vida confortable de la ciudad y de evitar el romanticismo literario del estilo denominado rústico que poco tiene que ver con la sensibilidad de la gente de nuestra época. El arquitecto pensó que debía proyectar poniendo énfasis en la línea horizontal que armoniza con la lejanía del campo, y proporcionar a los habitantes la sensación de que, aún dentro mismo de la casa, se vive en contacto con la naturaleza.
Para acentuar la horizontalidad, y como elemento de conexión de cuerpos y muros diferentes, se ha mantenido a igual altura una cornisa que se desarrolla alrededor de todos los movimientos de las paredes, dejando con ello libertad para manejar la plasticidad de la fachada, que se encuentra debajo de esta línea divisoria que es la cornisa, y la variedad de los techos encima de la misma.
Como ejemplo de lo que decimos más arriba, cabe mencionar que el piso del living-comedor es de material reconstituído pulido en blanco y gris oscuro; el del pasillo y hall abierto de material reconstituído pulido color natural; la parte del patio, un poco elevada —continuada por una jardinera grande que forma todavía parte del cuerpo de la casa, es de mosaicos cortados, rojos, colocados con cemento en divisiones grandes. Un paso más abajo se extiende el patio grande, con cuadros de material reconstituído fratazados, con juntas de césped; de allí —como puente hacia la naturaleza— conduce el camino de césped que está ordenado todavía por las filas de ladrillos y redondeles con rosas, hasta perderse por completo.
Todos los colores y materiales tienen su sentido, sirviendo sólo para subrayar la plasticidad de los distintos cuerpos. Las superficies con las cuales el hombre se pone en contacto dentro de la casa, son más finas y lisas, mientras que hacia afuera van tratándose más y más rústicamente hasta que se deslizan hacia el jardín.
El color de las paredes es crema. El de los huecos, mochetas ,puertas y ventanas, es blanco.
Para la armonía de todo el conjunto, era importante que ningún elemento de construcción, bien fuera columna, reja, etc., tuviera dimensiones mayores que las que les correspondían por su función, su peso a soportar o el material de que se compone.
Con puertas de cristal y ventanas grandes, se han tratado de dejar abiertos ejes que permiten vistas al jardín, que tanto agrandan la casa y la acercan a la naturleza.
Los muebles y decoraciones interiores fueron proyectados al mismo tiempo que la casa, lo que ha permitido asegurar una unidad total que se traduce en armonía de conjunto.

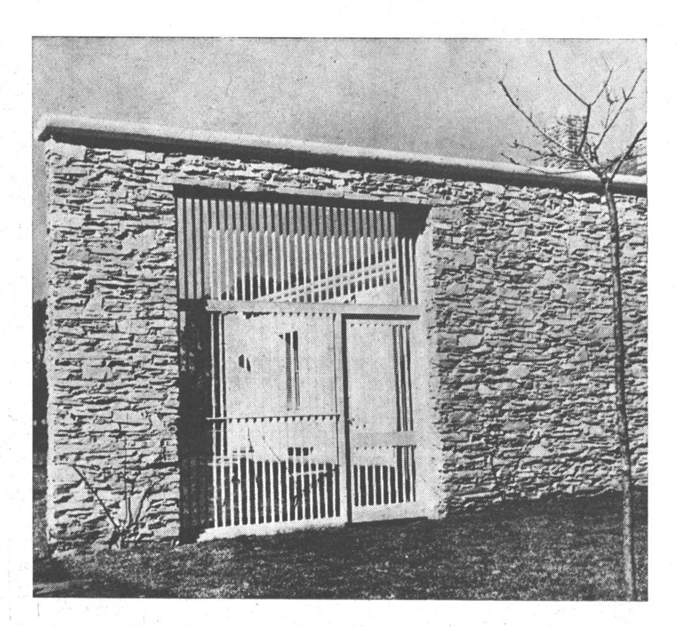
1. Entrada. — 2. Hall. — 3. Comedor. — 4. Living-room. — 5. Porch. — 6. Dormitorios. — 7. Antecocina. — 8. Cocina. — 9. Galería. — 10. Natatorios. — 11. Duchas y vestuarios. — 12. Patio. — 13. Garage. — 14. Depósito. — 15. Puerta entrada garage. — 16. Pasillo cubierto. — 17. Living-room Mayordomo. — 18. Dormitorios Mayordomo. — 19. Cocina Mayordomo. — 20. Habitaciones sirvientes. — 21. Habitación peón. — 22. Camino acceso automóvil.





Pasando los dormitorios de los hijos y la ventana del rincón comedor, se llega a la entrada. El marco grande de material, levemente chaflanado y la puerta colocada en un nicho hondo y adornada con clavos de bronce, da importancia a este cuerpo como corresponde arquitectónicamente a la entrada que asimismo por su forma, parece acoger a los que llegan. Esa importancia está acentuada también por el voladizo que sigue la línea de los escalones; éstos son de material reconstituído, con los frentes revestidos de tiras cortadas de tejas californianas. En ángulo abierto corre un muro de piedras correspondiente al ala de la cocina y garage, al cual va a parar el coche después de haber descargado a los ocupantes.

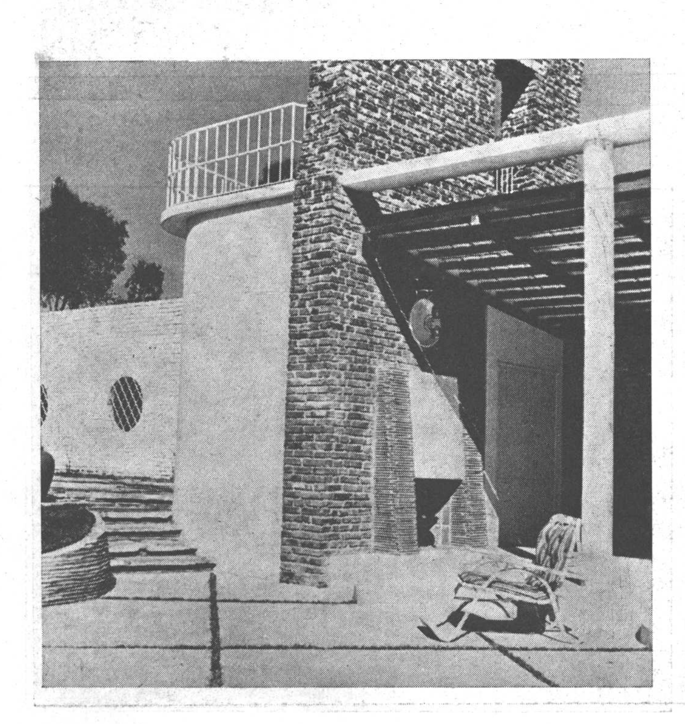


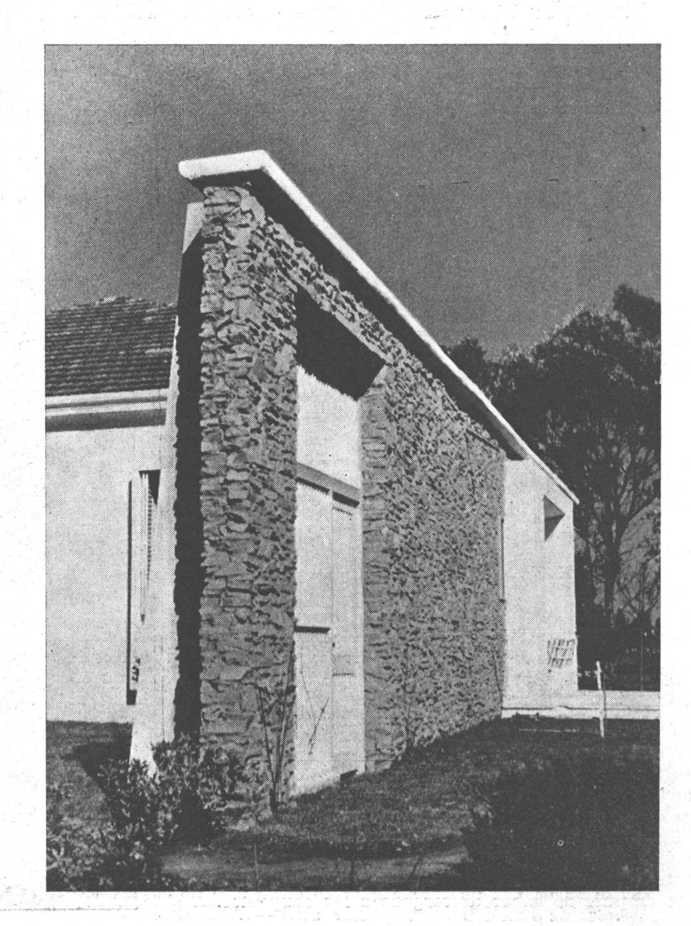


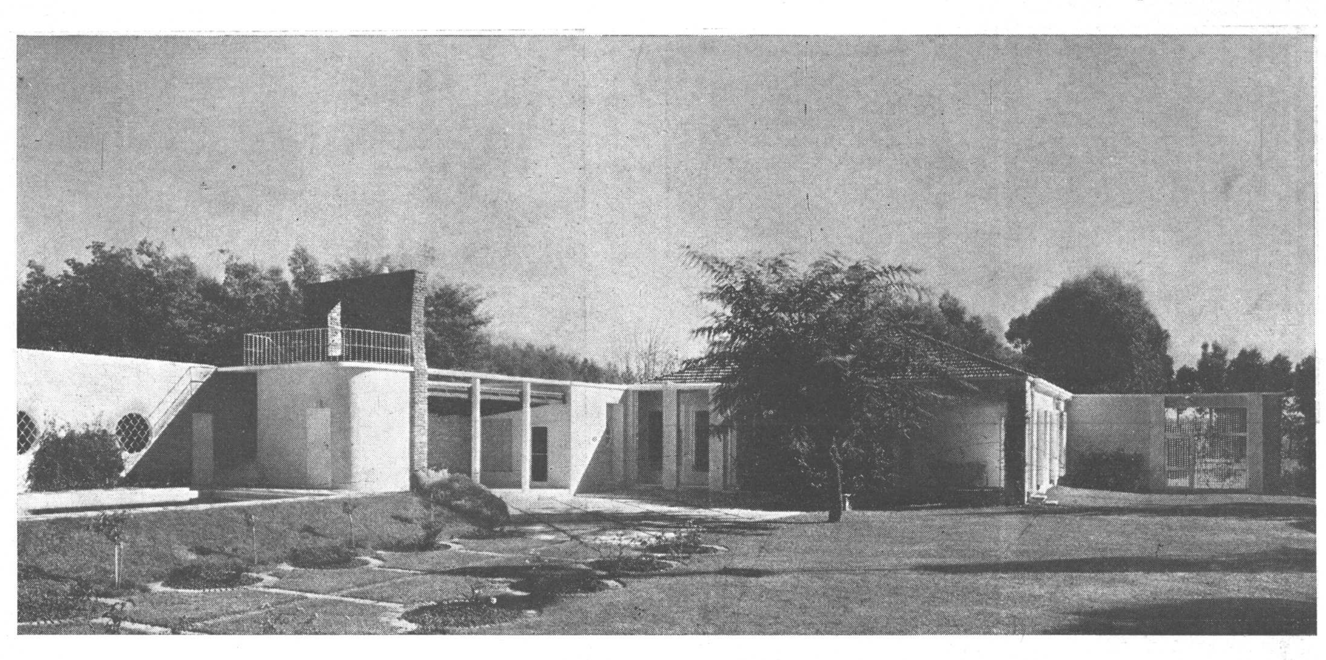
El camino que conduce desde la carretera a la casa entre las filas de eucaliptus pasa por el frente que vemos en estas fotos. El frente mira hacia el Norte, es un muro suelto, sobrepuesto a la casa vieja, todo hecho de piedras de Quequén con juntas de cemento; tiene por idea "la protección contra los amigos de lo ajeno" frente a la carretera. Casi sin aberturas, solo tiene la puerta de rejas que conduce a la parte trasera del jardín y un porch, que también en el invierno es un lugar soleado.

ARRIBA. — Vista donde se ve tangencialmente el hall abierto. El techo de este hall descansa en dos columnas que dividen en tres partes el espacio, como a manera de pórtico, reminiscente de lo clásico. La viga que corre como prolongación de la cornisa, apoyada en las columnas, tiene una curva muy suave, de pocos centímetros de inflexión, que contribuye a suavizar las líneas del frente. El murete y los contraescalones de la escalera de piedra de Quequén, que conduce a la piscina de natación, están revestidos de trozos de tejas californianas.

ABAJO, una vista parcial del hall abierto que se describe en detalle más adelante.

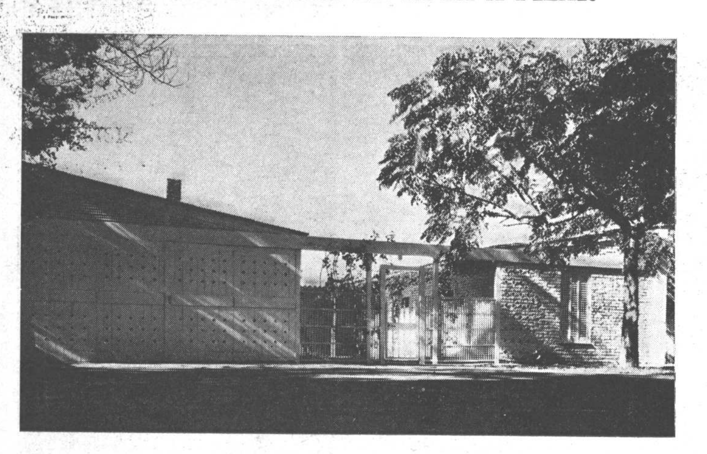


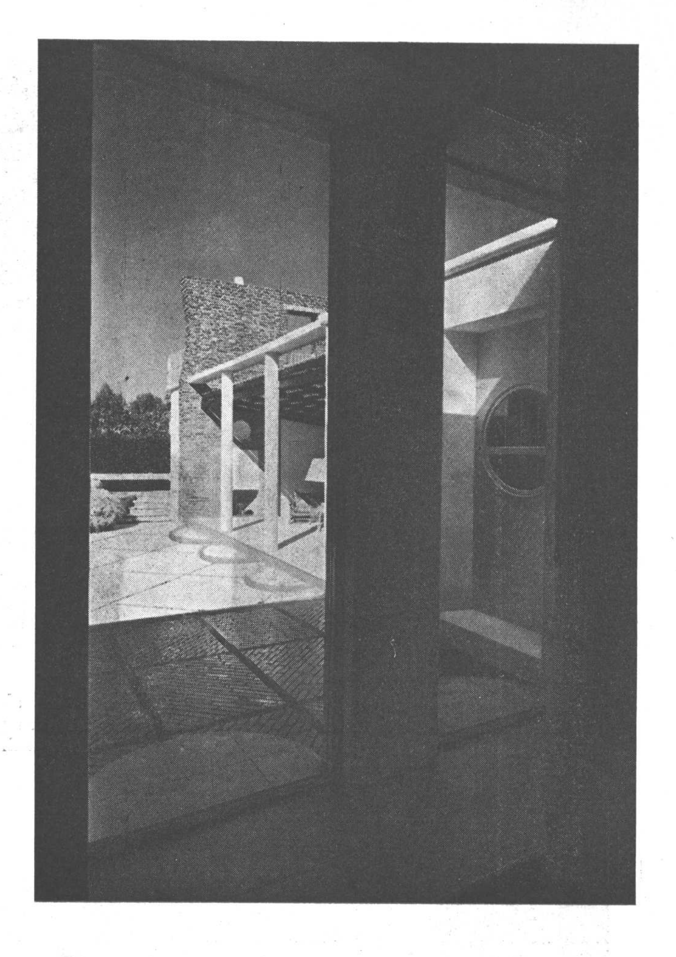


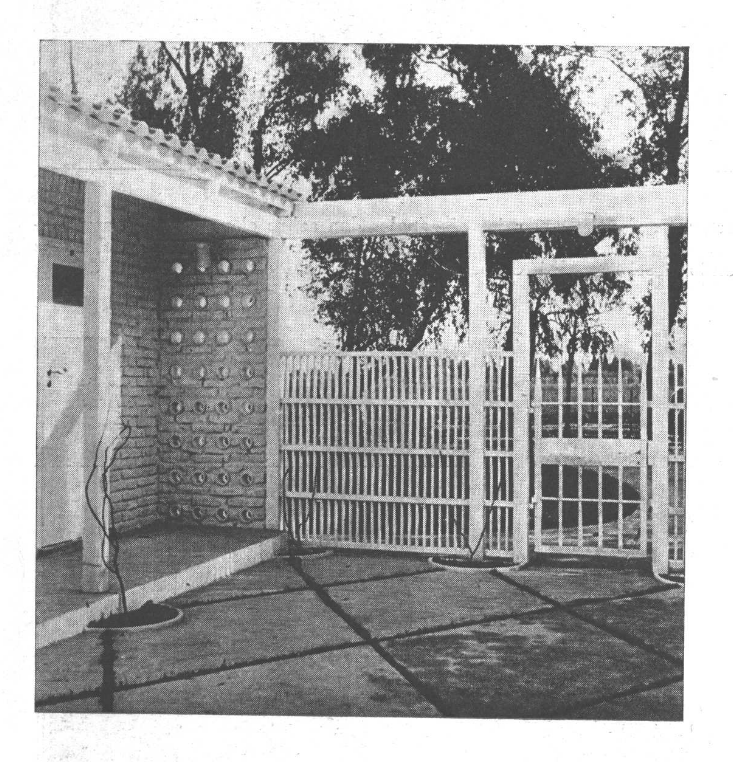


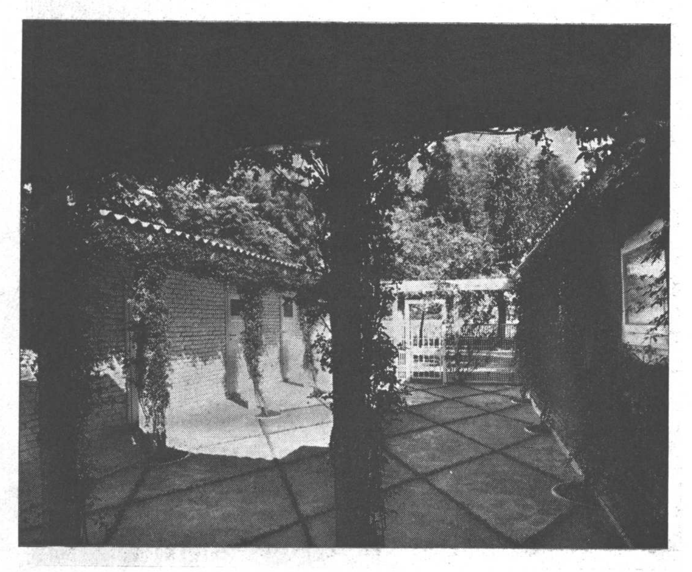
ARRIBA. — Vista general de todo el frente Noroeste. Las aberturas redondas con rejas diagonales dan sobre el pasillo del mayordomo. Piscina de natación elevada sobre el nivel natural para poder aprovechar su agua para el riego del jardín. A la derecha el frente de los dormitorios principales con el muro de protección mirando al Este. ABAJO, parte del frente Sudoeste. La galería delante del comedor tine luz a través de ladrillos Glasbeston.

CASA DE CAMPO SOBRE LA RUTA A PILAR

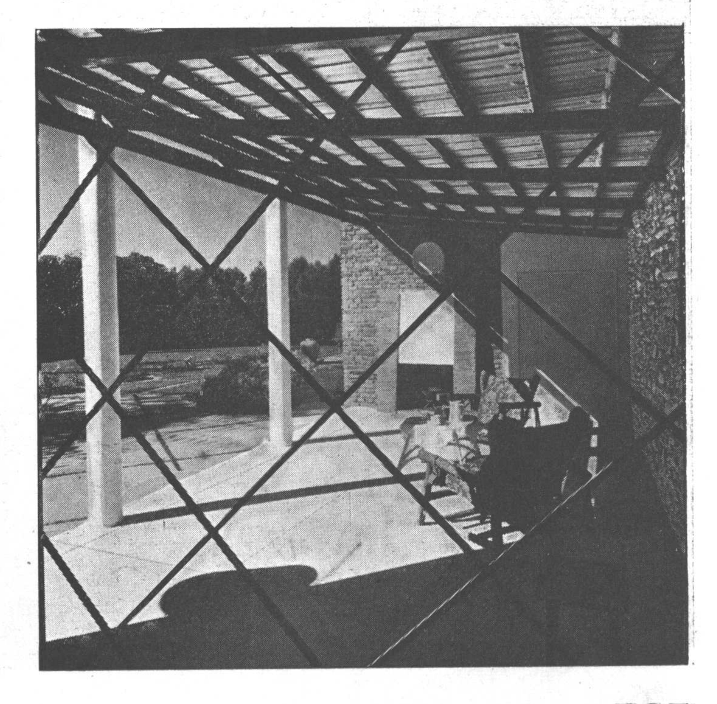








A LA IZQUIERDA, ARRIBA. — Vista desde la playa del garage hacia el frente Este del ala de dependenciasñ La viga de madera a la vista corre de un lado al otro para sostener la gran línea. El portón del garage tiene perforaciones redondas para su mejor ventilación. A LA IZQUIERDA, AL MEDIO. — Un detalle de la puerta con reja. La reja y el marco de la puerta son de madera, la puerta es de hierro forjado. A LA IZQUIERDA, ABAJO. — Vista del patio de las dependencias. A la derecha la ventana del garage y a la izquierda las puertas de las piezas de servicio. El piso es también de material reconstituído, peinado con juntas de césped. Los techos son todos de un agua de fibrocemento rojo. Los muros en este patio están pintados de color rosado claro. A LA DERECHA. — Otra vista parcial del hall abierto.



Dos fotografías que muestran aspectos del hall abierto. Los pilares de la chimenea están también revestidos de trozos de tejas californianas. El armario tiene marco grande de material más fino que el resto. La construcción del techo es de madera a la vista y tejas francesas pintadas de blanco en la parte inferior. El sillón es de caña de Manila pintado de blanco.



ARRIBA. Vista desde el nicho-comedor hacia la biblioteca y el living-room. La mayor parte de los muebles son fijos para aprovechar mejor el espacio. La chimenea, por su situación central, calienta gran parte de la casa, por conductos de aire caliente. La campana está hecha de yeso y el revestimiento de tejas californianas cortadas. La biblioteca, de líneas livianas, es de pino de tea. El sillón forrado con tela indígena. ABAJO. Otra vista del living-room con el porch que da sobre el camino a la calle. A la derecha, un mueble para radio y discos, revestido de rafia.

ARRIBA. Un nicho del living, formado de un lado por la chimenea con un banco tapizado azul verdoso y del otro lado una biblioteca embutida. El sillón que sirve para dos personas, tiene cintas de cuero y almohadas sueltas de gamuza castaño. ABAJO. En esta foto se ve a través del living y por el ventanal grande, el patio principal. El bar, en primer plano, está colocado en la pared y lleva herrajes de bronce pulido. Las sillas dobles de petiribí, con almohadones forrados de piel de nonato.





ARRIBA. Uno de los dormitorios. Son todos del mismo tipo, pero de maderas y telas distintas; el que vemos aquí es de cedro. Debajo de los colchones forrados de cretona estampada en azul, están los cajones para la ropa de cama. La estera colgada es de rafia color amarillo con cuadros azules. ABAJO. El hall de entrada forma un eje de vista. En uno de sus extremos hay una ventana. A través de ella y del nicho comedor y formando eje, hay la ventana chica que vemos en la foto. Al otro extremo del pasillo, una puerta de vidrio que da al hall abierto. El piso es de material reconstituído blanco y gris oscuro pulido, en cuadrados de 1 metro por 1 metro. La mesa para agrandar es de pino macizo con divisiones de cedro. La mesa sirve hasta para 24 personas. Las sillas de cedro con tapizado suelto de estampado rojo, forman la continuación del banco rinconero. La araña de bronce, con pantallitas de material transparente, proporciona una buena luz sobre la mesa.

LA ARQUITECTURA EN LA HISTORIA

Por el Arq. ROBERTO A. CHAMPION

Estudiar algo de lo antiguo hasta convertirlo en cosa familiar, no es meramente satisfacer una curiosidad o establecer verdades sin objeto: es más bien cumplir una función cuyo apetito ha hecho de la Historia una necesidad. Por la recuperación del pasado, agregamos materia a nuestro ser; nuestras vidas, que, vividas sólo en el presente, son una película o una superficie, toman cuerpo, se elevan a una tercera dimensión.

HILAIRE BELLOQ
(The Old Road)

En el período individualista más agudo de nuestra civilización occidental —en el siglo XIX— la arqueología prestó muy flaco servicio a la arquitectura, porque dió nuevo aliento a la corriente imitativa que se inicia en el Renacimiento y condujo al eclecticismo arquitectónico de la segunda mitad del siglo [1]. Pero no debemos ver en la arqueología la causa profunda de ese eclecticismo, como tampoco fué la actitud de los fecundos creadores del Renacimiento —al buscar su inspiración en las formas romanas— el verdadero origen de la arquitectura renacentista. En ambos casos, las causas son múltiples y a la vez más hondas.

Todo movimiento cultural es complejo y es fácil que el especialista —en este caso el historiador de la arquitectura— enfoque el problema desde un punto de vista estrecho. Sin duda, para evitar este escollo, es necesario que el observador de lo histórico se eleve hasta abarcar una perspectiva amplia, donde las diversas fases de una cultura: lo económico, lo social, lo político y lo propiamente cultural, aparezcan fundidos como lo estaban en la época misma que se estudia. Ese mismo alejamiento permitirá al historiador relacionar un momento histórico con los que le han precedido, e intentar el análisis y la exégesis del desenvolvimiento de las civilizaciones.

Así, en los ejemplos que hemos mencionado, un examen superficial podría atribuir el eclecticismo del siglo XIX al fervor arqueológico de la época, o el movimiento renacentista en la arquitectura a la influencia directa de los monumentos romanos, aún presentes en la capital latina; pero la interpretación meditada de los hechos históricos demostrará que éstas fueron causas circunstanciales de las formas renacentistas. Los orígenes más profundos deben rastrearse en la evolución general de la sociedad europea, en la época del Renacimiento. El siglo XIX, por su parte, no estaba aún maduro para que en él se gestara un nuevo estilo, y ésto explica que viviera de prestado hasta culminar en un total eclecticismo, llegando a erigir la fidelidad arqueológica en ideal de la arquitectura.

(1) "Los críticos comienzan a comentar todos los estilos de la arquitectura del pasado, que la arqueología y la nueva "ciencia" de la historia del arte divulgan. ¿No somos acaso —dicen— los herederos de todas las edades? ¿No provenimos acaso, de los mismos pueblos que crearon el brillante conjunto de la arquitectura de Oriente? ¿No es lógico, entonces, que utilicemos sus formas en nuestros trabajos? La arqueología esclarecía sin cesar el problema del desarrollo de la arquitectura. La historia del arte desplegaba la fantasmagórica sucesión de los estilos, siglo tras siglo. Mostraba, también, que la Mesopotamia tomaba las formas del Egipto, y Grecia las de ambos, y que este proceso, que dió nacimiento a las grandes obras maestras de la arquitectura, utilizó en todo momento el pasado para ayudar al presente y formar el futuro. ¿No debemos nosotros hacer lo propio? —decían los críticos—." TALBOT HAMLIN, *Architecture through the ages.*

La postura ingenua

Si tal ha sido, desde el Renacimiento, la influencia de las arquitecturas del pasado: fecunda en algunos momentos, cuando la vena creadora asimilaba, superándola, la tendencia imitativa; perniciosa, en otros momentos, cuando la copia admirativa revela esterilidad académica, ¿debemos acaso, nosotros, hacer tabla rasa de lo pasado en nuestro intento de edificar sobre bases nuevas, adecuadas a nuestro medio y al sentido de nuestra cultura?

Sin duda ésto es lo que hicieron los hombres del medioevo, al crear lentamente, sobre el mito cristiano, el románico y el gótico, en un lapso de cinco siglos. Pero tal postura era ingenua, y no aprendida; propia de una civilización que se constituía, después del obscuro período de las invasiones bárbaras, en el olvido casi total de la Antigüedad. Esta sólo vivía, deformada, en el ámbito de los monasterios. Se dirá que el clero —ya formado antes de las invasiones— conservaba la lengua y los cuadros del Imperio Romano, pero ¡cuán diversa es la nueva realidad, en ellos contenida! La Iglesia vela por la salvación de las almas, que obsesiona el terror de las penas eternas, en medio de una población ruda y primitiva, y en un territorio donde no ha habido durante cuatro o cinco siglos, el menor vestigio de vida urbana.

La arquitectura adquiere contornos propios y definidos cuando comienza la formación de las ciudades, con el renacimiento del comercio.

El románico parte de la basílica romana; pero no tarda en descartar lo antiguo, bajo el impulso de la savia nueva y de la ingenuidad primitiva. El gótico, por su lado, además de surgir de una escuela románica, es producto del norte europeo, extraño al genio meridional. Y ésto, de paso nos explica porqué Italia es la primera que más tarde volverá a encontrarse con el espíritu de la Antigüedad.

La historia en el siglo XX

Nuestro siglo no puede aspirar a esa ingenuidad de los hombres del medioevo. La Edad Media, bajo el imperio de una comunión unánime y obsesionante, había perdido la memoria. Nosotros, mal que nos pese, nos hemos forjado una memoria prodigiosa, que sabe hurgar en el pasado más remoto del hombre, y que incluso ha reconstruído su prehistoria.

Y el hecho de que ese maravilloso instrumento haya sido desviado de su verdadero objeto, como en el eclecticismo, no debe inducirnos a rechazarlo, sino más bien a hacer buen uso de él. La Historia, y no solamente la historia del arte, brindará a los constructores del porvenir valiosas lecciones, si saben escudriñar en ella.

La historia y las escuelas

Bien es cierto que las academias y las escuelas incluyen en su plan de estudios un curso de Historia de la arquitectura; pero hasta ahora su influencia fué tan dañosa como lo fué la difusión de la arqueología en el siglo pasado; porque, sin poseer el rigor científico de esta disciplina, participaba de su mismo carácter de estrecha especialidad. La investigación arqueológica se justifica plenamente, ya que se mueve dentro del marco erudito que se asigna; no así la historia de la arquitectura, concebida como un estudio limitado a su estrecho campo sin investigar los vínculos que unen el desarrollo de las formas arquitectónicas al de las civilizaciones, es decir, como una simple y misteriosa sucesión de estilos. Porque, hay que decirlo, a ésto ha venido a reducirse la enseñanza de la historia en las escuelas.

Esa concepción mezquina ha contribuído a mantener el instinto imitativo en las academias, cuando ya desde fuera pugnaban las fuerzas creadoras por dar forma a una nueva arquitectura [1].

La lucidez histórica y los problemas de la hora

La historia de la arquitectura puede y debe ser una de las guías del arquitecto de hoy —no para imitar, sino para hacer arquitectura viva— si se la concibe como un capítulo de la historia del arte, sólidamente apoyada en la historia general. Ella les dará una concepción más precisa de la formación de los estilos, de sus raíces, que se hunden en el genio de la raza, en el espíritu de la época, para plasmar en la síntesis lírica del artista. Y sabrá situarse, por analogía, en el momento que vivimos. Al asomarse a la perspectiva de la historia, para bucear y no para compilar, comprenderá que un estilo no es una moda, sino un drama plástico, en cuya creación colaboran el artista y el medio.

Las desviaciones a que asistirá, como las del siglo pasado, al ser señaladas como tales, merecerán una explicación luminosa y al conocerlas evitará caer nuevamente en ellas. Comprenderá que un estilo no lo crea el arquitecto en su gabinete, sino que surge de las aspiraciones colectivas y de la voluntad artística que se expresa en la piedra, el ladrillo o el hierro; y que, en la arquitectura, la unidad de un estilo corre pareja con la unidad espiritual de un pueblo. Comprobará cómo las formas van modelándose al compás del progreso técnico y de las necesidades expresivas; asistirá así a maravillosos encuentros entre los miembros de la estructura y la expresión plástica propia de una época, como en el caso del arco apuntado, la bóveda nervurada y el arbotante en el arte ojival. Pero ¡que no se detenga en la historia de esa técnica o en el desarrollo en sí de esas formas plásticas! Esa no es la lección provechosa de la historia, sino aquella que le conduzca a relacionar las formas de la arquitectura con el medio en que han sido creadas.

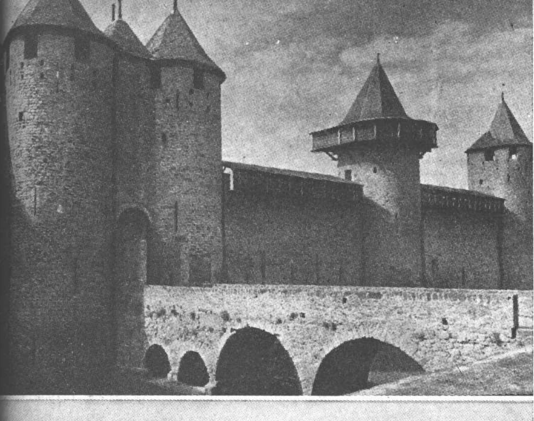
Así se le presentarán problemas de delicada solución, que invaden el campo de la estética y que, si se los traslada al mundo contemporáneo se nos ocurren de urgente actualidad: tal es el que acabamos de mencionar, sobre el arte gótico. Las catedrales surgen tras un desarrollo de la técnica que se inicia con la evolución del románico; el gótico, en sus más altas expresiones, constituye el más extraordinario alarde de la técnica de la piedra,



Catedral de Amiens. — Interior de la nave central. Altura: 143 metros.

---

(1) La reacción enérgica contra el academismo del movimiento contemporáneo pudo quizá significar, para algunos, el olvido voluntario del pasado, o una postura nacida de un funcionalismo estrecho; pero no ocurre así en sus representantes más autorizados, como Le Corbusier: léase el capítulo titulado "El respeto de las obras de arte", en *L'Art décoratif d'aujourd'hui.*









en verdad, el punto más alto que ésta haya alcanzado en la historia. ¿Debe entonces atribuirse al progreso técnico la perfección de esas catedrales? ¿O ha de concederse al espíritu la primacía y afirmar que el hombre medioeval, en su afán religioso por la verticalidad, logra vencer la técnica esquiva? El problema es complejo y sutil. Para encontrarle respuesta fundada el historiador debe, por supuesto, analizar los monumentos de la época; será incapaz de hacerlo, sin embargo, si además no ha penetrado en los arcanos de la historia general y de la estética. Esta actitud del crítico que se apoya en el conocimiento, dará al arquitecto contemporáneo una facultad de apreciación más vasta y a la vez más precisa de los problemas plásticos de la hora, como los que plantea, por ejemplo, la técnica del hormigón armado.

Humanismo

El conocimiento así entendido de la historia alejará al arquitecto de un peligro que hoy le amenaza: el de caer en la especialización técnica. La formación especializada, exclusiva y absorbente, es necesaria e inevitable en nuestro tiempo. El prodigioso progreso de la técnica hace necesaria su diversificación, y ya en su iniciación separó la ingeniería de la arquitectura: es una necesidad que no conoció Leonardo, quien pudo abarcar todo el arte y todo el conocimiento de su época.

Es preciso que algunos hombres, al menos, mantengan entre nosotros un concepto humanista de la cultura, por encima de las especialidades; porque éstas son los árboles que impiden ver el bosque. Y entre esos hombres debe contarse el arquitecto, si aspira a coordinar y organizar las formas plásticas que constituyen el medio urbano donde se desenvuelve la civilización.

La asidua frecuentación de la historia le conducirá por la senda de ese humanismo actual que debe constituir una de las bases de su formación, y le infundirá el hábito de considerar todos los problemas desde un punto de vista elevado y humano, a la vez.

Por último, y no se crea que es deleznable ventaja, el conocimiento meditado de la historia le hará comprender que la arquitectura, por ser un lenguaje colectivo y fundamental, requiere la colaboración con quienes le encomienden sus trabajos; y cuando se acomete el estudio de los planes urbanos, el problema interesa ya a toda la colectividad. En uno u otro caso debe crearse un clima favorable al desarrollo firme de la nueva arquitectura. Para ello es necesario educar a la opinión pública, indiferente o recelosa, cuando no persiste, como en las clases cultas, la planta vivaz de la herencia imitativa en sus formas más estériles.

El ritmo europeo y las ciudades

Un gran pueblo deja una obra de arte después de él; y justamente ésta es su historia. Una civilización, por poco que se perfile, y sean cules fueren los horrores y los sufrimientos que hayan podido desvastarla, es en su gran conjunto un poema que el templo, o la estatua o la sinfonía resumen; y esto es lo que los hace tan conmovedores, tan decisivos y tan necesarios para nosotros. Este equilibrio trágico que condiciona o más bien constituye en todas partes la obra de arte es, en el fondo —si se mira en torno de ella y se trata de encontrar sus ecos en todos los sentidos del vasto poema social al cual ella sobrevive—, la ley misma de ese poema que, sin él, no existiría.

Elie Faure *(El Espíritu de las Formas).*

Algunos comentarios —ya que sólo un bosquejo puede hallar cabida aquí— sobre el desarrollo de la arquitectura en el Occidente, nos permitirá exponer más explícitamente este modo de concebir la historia.

El renacimiento del comercio en la Europa del siglo X es lo que determina la formación de las ciudades medioevales y la constitución de una nueva clase

Evolución del Románico. — 1. Entrada del Castillo de Carcasona (siglo XI). 2. Iglesia de Saint Germigny-des-Près, una de las más antiguas de Francia (806). 3. Abadía de Staffarda, en Italia, restaurada (siglo XII). 4. Iglesia de San Lorenzo, en Vicenza (fin del siglo XIII). Muros llenos, con escasas aberturas; juego de grandes líneas y volúmenes geométricos elementales marcan un nuevo comienzo en la arquitectura.

social, la de los burgueses —mercaderes y artesanos—. Allí debe buscarse el origen lejano del Renacimiento; porque esa burguesía de las ciudades [1] irá creciendo, en prestigio y poder, en tanto que la nobleza, ajena al comercio y la industria, pero ávida de participar en sus beneficios, facilita su expansión. Con la burguesía aparece en Europa una clase culta, secular y laica. Hasta entonces el clero era el único depositario del saber de la época: "La Iglesia continúa dominando el mundo de las ideas, y la tierra es la base que sostiene a la nobleza e incluso al estado. Pero las raíces del árbol que acaba de plantarse junto al muro, por el solo hecho de su crecimiento, y sin quererlo, arrancarán poco a poco sus piedras. Las ciudades no han querido destruir lo que existía sino hacerse allí un lugar. Y poco a poco este lugar se hará cada vez mayor, tan grande que bien pronto garantizará un nuevo orden de cosas. En la civilización europea las ciudades han sido, en lo esencial, el elemento de progreso" [2].

Hagamos, pues lo merece esta cita, una acotación: si pasáramos por alto la concepción tradicional del Renacimiento, el movimiento civilizador en Europa se nos aparecería casi exclusivamente como un fruto de la ciudad. Cuando vuelven a fundarse ciudades, en los emplazamientos favorables al tránsito comercial,

---

(1) Léase en la *Historia de Europa,* de Henri Pirenne, los capíutlos consagrados a la formación de la burguesía, titulados: "El renacimiento del comercio", "La formación de las ciudades" y "La expansión de las ciudades".

(2) En *La Historia de Europa,* de Henri Pirenne.
La afirmación del historiador, si se quisiera discutirla, nos llevaría a debatir el concepto de progreso, entendido a la manera de los positivistas y hoy por otra parte enteramente superado.
Limitándonos al papel de la ciudad en la historia, es más justo decir que han constituído un "elemento de transformación", con lo cual no se prejuzga sobre el curso de la civilización, atribuyéndole una meta ideal.
Observado el panorama histórico del desarrollo urbano en el Occidente, puede afirmarse que las ciudades del medioevo marcan un momento de culminación, porque en ellas la vida se desarrolla en forma armónica y equilibrada: las artes alcanzan entonces realizaciones insuperables como expresión genuina y sin mezcla del espíritu cívico y religioso, vivido por el artista y por el ciudadano con pareja intensidad.
La pérdida de ese equilibrio, bajo sucesivos impulsos, ha alcanzado su punto máximo en nuestras metrópolis gigantescas e inhumanas: el problema fundamental de la ciudad se enlaza así nuevamente con el problema mismo del hombre y de la civilización.



Evolución del Gótico. — Arriba: La Abadía de Saint Denis, iniciada en 1140. Conserva el arco de medio punto del románico en los portales. Abajo, izq. a der.: Catedral de Notre Dame de París iniciada en 1156; Catedral de Reims, iniciada en 1210.





generalmente alrededor de las viejas ciudades episcopales y de los burgos (es decir de las fortalezas), la civilización comienza a tomar un nuevo giro, que se acentúa con la creciente importancia de los núcleos urbanos y de sus pobladores. ¡Cuán amplias perspectivas abre este sólo comentario al arte urbano, es decir, a la arquitectura!

Así concebido el desarrollo de la civilización europea, dándole como base el desenvolvimiento urbano, se advierte una mayor continuidad en el proceso fundamental, que es el social. En las ciudades veremos nacer las grandes crisis, y la nueva clase que allí se forma, la burguesía, es la que encabezará todos los movimientos renovadores, desde los albores hasta el estallido de la Revolución Francesa.

Los antagonismos que hacen crisis en el Renacimiento ya se insinúan en la época de la formación de ciudades: el ciudadano comienza a alejarse del ideal monástico, incompatible con la idea de lucro. En la libertad del mercader —fundador de ciudades— en su carácter aventurero y emprendedor, está el germen del futuro individualismo.

Con el contacto creciente de hombre a hombre —entre hombres que han conquistado un lugar propio en la sociedad— nacen dos tendencias amenazadoras para el mito: el naturalismo, que aparece en los portales de los templos, y el racionalismo, que se gesta en las universidades de los siglos XIII y XIV. Si bien la Iglesia logra restablceer el equilibrio en el armazón espiritual del mito, incluyendo en él la razón como facultad recibida de Dios, lo hace a expensas de su poder espiritual. Lo comprobamos en la aparición de nuevas órdenes —las de franciscanos y dominicanos— que predican una fe popular, a veces en pugna con la nueva ortodoxia.

La Burguesía.

Hay diferencias fundamentales entre la burguesía de la Edad Media y la del Renacimiento, cuyas resonancias se transmiten a todo el ámbito social. A mediados del siglo XII el comercio y sobre todo el artesanado se constituyen en organismos cerrados, dentro de cada ciudad, y se dan una organización económica y social que se suma, por su forma y espíritu, a la de toda la sociedad medioeval, bajo la dirección aun indiscutida de la Iglesia. Las corporaciones de oficios reglamentan minuciosamente la producción y el consumo en cada ciudad y en la zona rural circundante. La cuestión social está así resuelta dentro de la urbe, como antes lo estaba fuera de ella; asistimos entonces al desarrollo de la cultura de la la Baja Edad Media, que se extiende desde el siglo XII hasta el XV, con todos sus caracteres: el sentimiento cívico naciente se concentra en las ciudades, cada una de las cuales es una patria para sus habitantes. La urbe limita su desarrollo rodeándose de muralles y fosos, y vive en un semi-aislamiento, celosa de sus prerrogativas, orgullosa de su progreso edilicio.

Con el andar del tiempo, ese espíritu de la ciudad que durante tres siglos fué factor de equilibrio, se convierte luego en rémora frente a una nueva concepción económica, social y política. Se ha iniciado la constitución de los grandes reinos, a expensas del poderío feudal; el concepto de patria se va ampliando hasta abarcar a toda la nación. Con la intensificación del comercio

Símbolos del poderío urbano. — Arriba: El Palacio Público de Siena sobre la famosa Plaza del Campo, una de las más típicas del medioevo, construído de 1288 a 1309, con la torre del Mangia que domina la ciudad. Piedra y ladrillo. Abajo: Ayuntamiento y Casa Consistorial de Breslau, edificado de mediados del siglo XIV al XVI, donde se reunían las corporaciones municipales.

terrestre y marítimo, se ha constituído un patriciado urbano de mercaderes y banqueros enriquecidos, cuyas actividades, al superar el marco de la ciudad, se oponen a la rígida organización medioeval de las corporaciones. Si bien éstas perdurarán hasta la Revolución Francesa —y esto da idea de su fuerza— ya nacen entonces las nuevas formas sociales y los nuevos antagonismos que regirán las crisis sociales en Europa hasta fines del siglo XVIII: el patriciado urbano, núcleo del futuro capitalismo, y el artesanado, que sufre los embates de aquel, núcleo del futuro proletariado industrial.

El espíritu del Renacimiento.

A la par que se agrieta la estructura medioeval, surge un nuevo espíritu y una nueva visión del mundo. La concepción teocéntrica dió sentido ecuménico a la cristianidad del medioevo y la unió en un fuerte haz social. El nuevo espíritu coloca al hombre en primer plano; es el que vemos cristalizar en el humanismo renacentista, que aspira a realizar un ideal de vida trasladado de la esfera divina a la terrestre. El mundo se convierte en un vasto campo, la vida en una maravillosa aventura, la libertad y el mérito en los polos de la acción humana: y el condottiere, el artista, son los tipos humanos que se perfilan en esta sociedad, donde, emancipados de las ataduras de clase, se lanzan a la conquista de la gloria.

Esta liberación, este deslumbramiento del hombre que descubre el mundo y que se descubre a sí mismo, abre el cauce de un torrente; el torrente de los instintos y el torrente de las ideas.

El florecimiento artístico es extraordinario en las ciudades italianas del norte; pero ya no se puede hablar de ordenamiento social estable, ni de unidad espiritual en la Europa occidental.

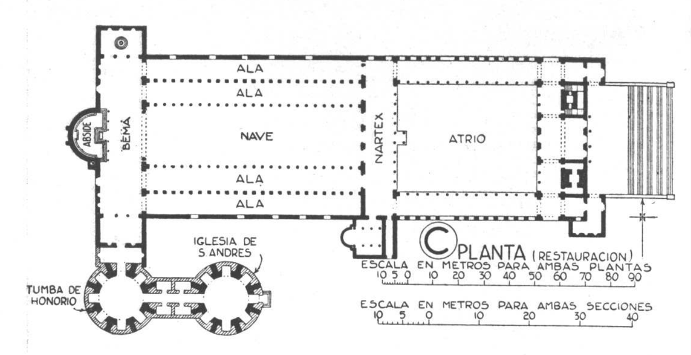
El Renacimiento libera nuevas fuerzas del espíritu, como destruye un orden social; mas, al no concretarse el ideal humanista, laico y tolerante, no alcanza a crear una nueva estabilidad. Nosotros vivimos aún los mismos problemas fundamentales que entonces fueron planteados. Todo lo que luego ha vivido Europa, a contar desde la Reforma y las guerras religiosas del siglo XVI, son las contradicciones, los conflictos sociales y espirituales que están en germen en el despertar del Renacimiento. La Revolución Francesa no es sino una etapa más de la vasta corriente que entonces se inicia.

¿Cabe duda de que los cinco siglos transcurridos, si se quisiera calificarlos con un concepto único, deban considerarse como un período de desintegración, durante el cual la humanidad occidental crea lentamente los elementos necesarios para una nueva integración?

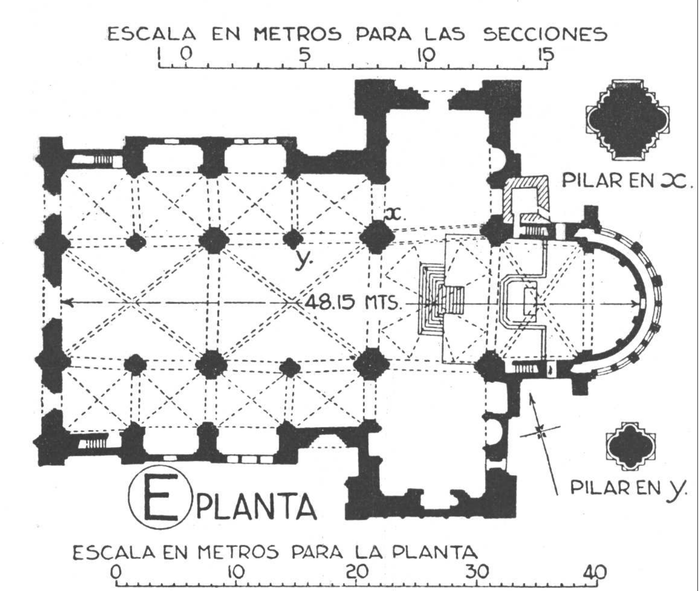
Durante esas cinco centurias, la raza blanca ha recorrido el camino con un ritmo que, en lo material, parece apresurarse febrilmente. El acervo cultural se ha enriquecido, sin duda, en forma extraordinaria. Pero hay motivos para pensar que la labor de integración que conduzca a la humanidad hacia una nueva era de equilibrio será ardua y penosa.

Exégesis de la obra de arte.

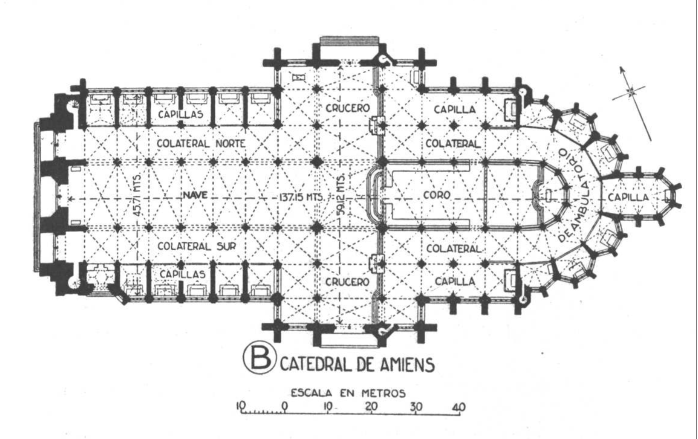
Por lo somero, en este análisis se pasan por alto muchos factores y, por supuesto, todos los matices y localismos que lo harían más vívido y ameno y que se hallarán en los tratados. En su misma brevedad, ha tenido el único propósito de ofrecer una perspectiva sinóptica de las grandes fuerzas sociales y espirituales que han impulsado el curso de nuestra civilización, para poder situar en tal esquema las graduales transformaciones del arte de construir.



Evolución de la planta. — 1. Planta típica de la basílica romana (San Pedro de Roma), construída en 330 d. J. C. en el lugar del martirio de San Pedro; fué destruída para edificar la actual Catedral.



Evolución de la planta. — 2. San Miguel de Pavía (construída en 1188).



Evolución de la planta. — 3. Catedral de Amiens (1220-88).

Lo dicho no bastará empero para descubrir el profundo significado de la obra de arte. Pero servirá, al menos, pora señalarnos nuevos problemas, todos inherentes, en suma, a la Historia del Arte. Esta no puede estudiarse ya con un criterio de arqueólogo, como la Historia general, desde hace mucho más tiempo, ya no es una compilación de anales y crónicas. La arqueología suministra a la Historia los documentos que ésta necesita, y es una verdadera ciencia, por su método y su disciplina. La Historia del Arte debe ser sobre todo interpretación fina y por lo tanto, es labor de crítico tanto como de historiador. Y para realizar esta labor crítica, deberá basarse fundamentalmente en la Estética, pues ésta es la ciencia que —al margen de lo histórico— se propone fijar leyes que permiten establecer el valor de la obra de arte.
El trabajo de los arqueólogos ha llenado de sorpresa a los hombres del siglo pasado, por sus extraordinarios descubrimientos. Para muchos la pura y simple exposición de esos descubrimientos, era ya historiar el arte.
Pero contra ese concepto —todavía sostenido por algunos— se ha hecho fuerte un nuevo método, de sólida fundamentación filosófica.
"La Historia del Arte", —escribe el profesor Jorge Romero Brest— no puede ser una mera acumulación de piezas, aunque se extremen las investigaciones, tendientes a establecer entre ellas relaciones de carácter estilístico; debe elevarse a la comprensión del fenómeno vivo de cultura que ella ha implicado y para ello es imprescindible vincularlas con el complejo de fenómenos que constituye la realidad, ya que es ésta, "hecha perceptible y comprensible por los hechos", la que hace germinar la civilización [1].

Romano y Gótico.

A tiempo que comienzan a articularse los dialectos regionales, se va formando un nuevo estilo, rudo y desnudo, en los monasterios y en los castillos de la Alta Edad Media, los núcleos donde se concentra una civilización rural y militar, que en lo espiritual anima el ascetismo de las órdenes monásticas.
Estas conservan y administran todo el acervo cultural, e imprimen a las formas arquitectónicas de todo el occidente la unidad de estilo que las caracteriza, por encima de las diferencias regionales y de las diversas influencias —esencialmente romanas y bizantinas— variables según las escuelas. La basílica romana es el modelo que utilizan los primeros constructores, como la villa romana fué el punto de partida de ciertas construcciones civiles; pero es curioso observar cómo aquellos constructores, bajo el impulso de algunos problemas funcionales y técnicos, no tardan en modificar la planta y la arquitectura de las iglesias: se amplía el rudimentario crucero de la basílica, se crea el presbiterio para crear nuevos ábsides, con sus correspondientes altares; prolónganse las naves alrededor del altar mayor, y se crea así el deambulatorio [2]; y la necesidad de precaverse de los frecuentes incendios, conduce a substituir por bóvedas el primitivo techado de madera. La bóveda transforma la arquitectura, porque los empujes laterales exigen muros más espesos, con pequeñas y escasas aberturas y reforzados en el exterior por contrafuertes.
Estas modificaciones dan a la iglesia románica un carácter grave, austero. Su robusta pesadez, sus desnudos paramentos, la misteriosa y uniforme penumbra de sus interiores expresan el simple y profundo misticismo de la época. Los caracteres del estilo, incluso el abandono de los órdenes clásicos y su ornamentación, corresponden sin duda a la escasa habilidad de los constructores, para quienes el abovedamiento de las naves constituyó el problema central, resuelto por sucesivos y a veces ingenuos tanteos. Pero la imperfección técnica y la ingenuidad permiten, podría decirse, la expresión más espontánea y vibrante de una fe unánime, porque el constructor, al no sentirse dueño de una técnica aun rebelde, está aun lejos del virtuosismo. Así, el lenguaje de esos templos es primitivo y rudo, pero fuerte e ingenuamente sincero.

Apogeo del Románico, siglo XII.

Cuando toca a su fin la Alta Edad Media ,en medio de los centros urbanos en formación, el románico alcanza su culminación: es un punto de equilibrio: el perfeccionamiento de la técnica permite resolver con mayor soltura el abovedamiento de las naves, del crucero y del ábside. Las adustas fachadas comienzan a enriquecerse de esculturas, algunas figurativas, todavía íntimamente ligadas al ritmo de la arquitectura, y que tienen el sello maravilloso de la creación pura, en manos de humildes artesanos.
Es también el momento de apogeo de la sociedad medioeval, porque aun no han progresado en ella los elementos racionales que minarán lentamente su estructura.

El gótico y las ciudades.

Es el momento en que va a nacer el gótico, como lógico desenvolvimiento del románico [3], en que van a animarse día a día los muros del templo, en que van a aligerarse sus muros con la aparición de un miembro aéreo, el arbotante, abriéndose así sus muros en amplios ventanales, en que van a elevarse sus naves en un perpetuo afán de verticalidad y poblarse sus fachadas de esculturas cada vez más próximas al naturalismo y alejadas del hieratismo místico.
Así se inscribe en la piedra la gradual evolución de una sociedad.
El ciclo se va cerrando con la creciente complicación y los excesos de la catedral gótica. Compárese, sino, uno de los primeros santuarios, Notre Dame, con el de Reims, construído tras un lapso de siglo y medio, en la misma zona originaria del arte ojival, la Isla de Francia. En aquella, la fachada nos da todavía la impresión de fuerza, sino de rudeza, con su sobria decoración que no disimula las grandes líneas de su estructura. En Reims, la minucia decorativa alcanza ya la profusión, llegando a desvincularse de la estructura, como en los gabletes de los portales.
El románico era el momento heroico del medioevo, que es también el de su ascensión. Sus iglesias, sus monasterios, sus castillos aparecen más enteramente encuadrados en el molde social.
La catedral gótica pertenece aun al clero, pero a un clero que se encarna en Santo Tomás; pertenece, además, a la ciudad: ésta la costea, ésta la construye; es, espiritual y materialmente, la obra de una muchedumbre urbana que la levanta bajo el impulso impetuoso y anónimo de su fervor religioso. Sin duda; pero es también la expresión, en el plano de la arquitectura religiosa, de una clase nueva, la burguesía, que ahora se presta a la ordenación jerárquica de una sociedad teocrática, pero ya encierra los gérmenes disociativos que la amenazan. El rígido y complejo organismo de las corporaciones la mantendrán en un plano estático durante tres siglos, mientras lentamente se irá creando en su propio seno el fermento social que, con la riqueza, hacen peligrar el orden establecido y su fundamento espiritual.

(Continúa en la pág. 172, 2ª parte).

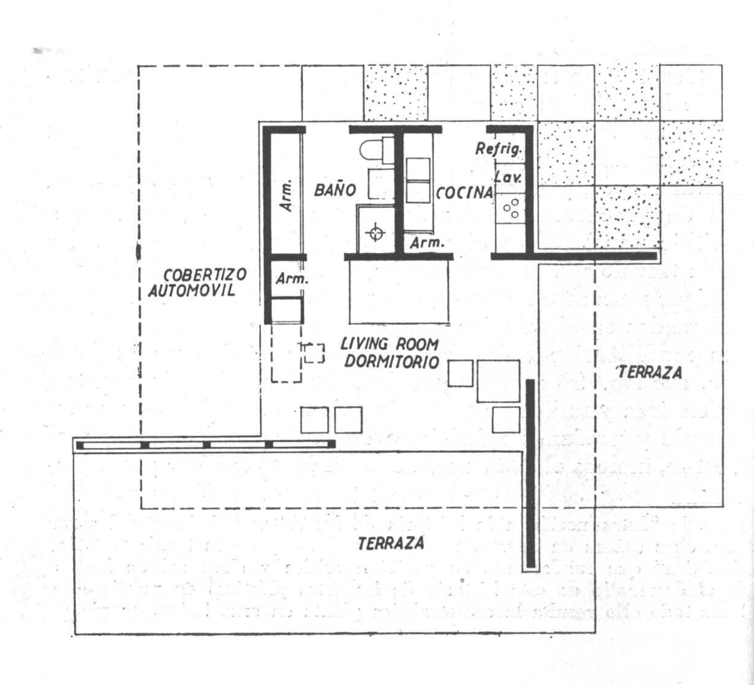
[1] De la "Introducción a la Historia de las Artes Plásticas" del autor citado, obra señera en nuestro medio. En ella expone la teoría "estético sociológica" que fundamenta su posición crítica y sirve así de base a todo el desarrollo de esta historia de las artes plásticas en publicación.
[2] De todo ello resulta la característica planta en cruz latina, propia de la arquitectura religiosa de occidente.

[3] En la Iglesia abacial de Saint Denis, cuya construcción se inicia en 1132. La catedral de Notre Dame de París, data de 1156.

TRES CASAS EN LOS ESTADOS UNIDOS

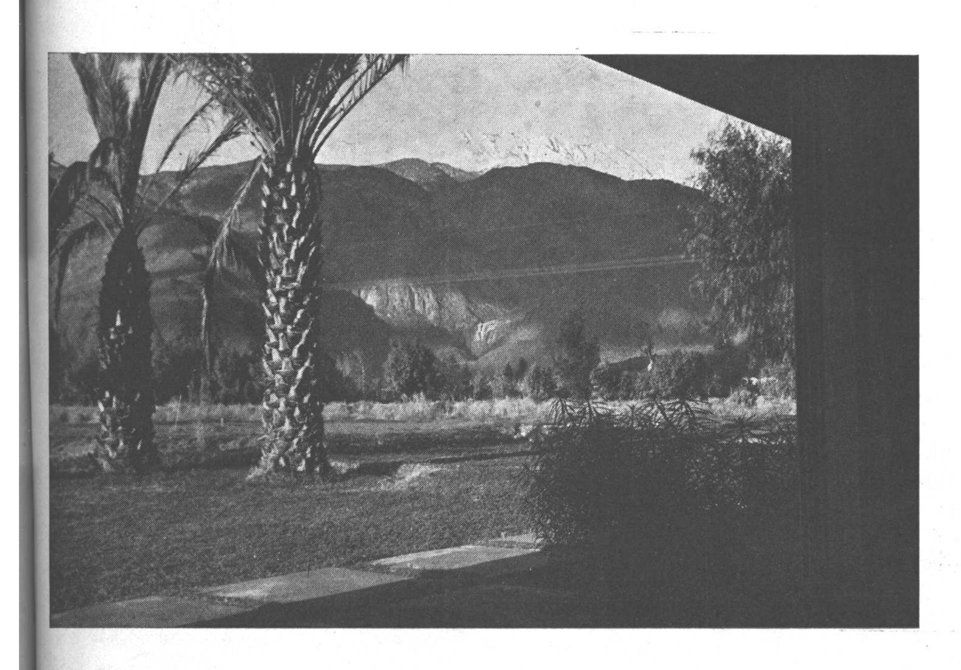
CASA N° 1. PROPIEDAD DEL ARQ. ALBERT FREY.

Una unidad mínima, pero completa, consistente en living-dormitorio, cocina y baño. Las grandes puertas corredizas de vidrio y los muros de la habitación principal que se continúan hacia afuera, crean una sensación de espaciosidad que es poco común para un ambiente relativamente pequeño como éste. Estos muros forman terrazas protegidas para la vida al aire libre. La planta está standardizada para un módulo de cuatro pies, y siendo uniforme la altura de las paredes, se pueden hacer alteraciones o agregados a la casa fácilmente, manteniendo la armonía en la composición original. Los materiales de recubrimiento exterior son planchas de metal, y paneles de cemento-amianto de extrema ligereza, colocados en su sitio mediante un destornillador.

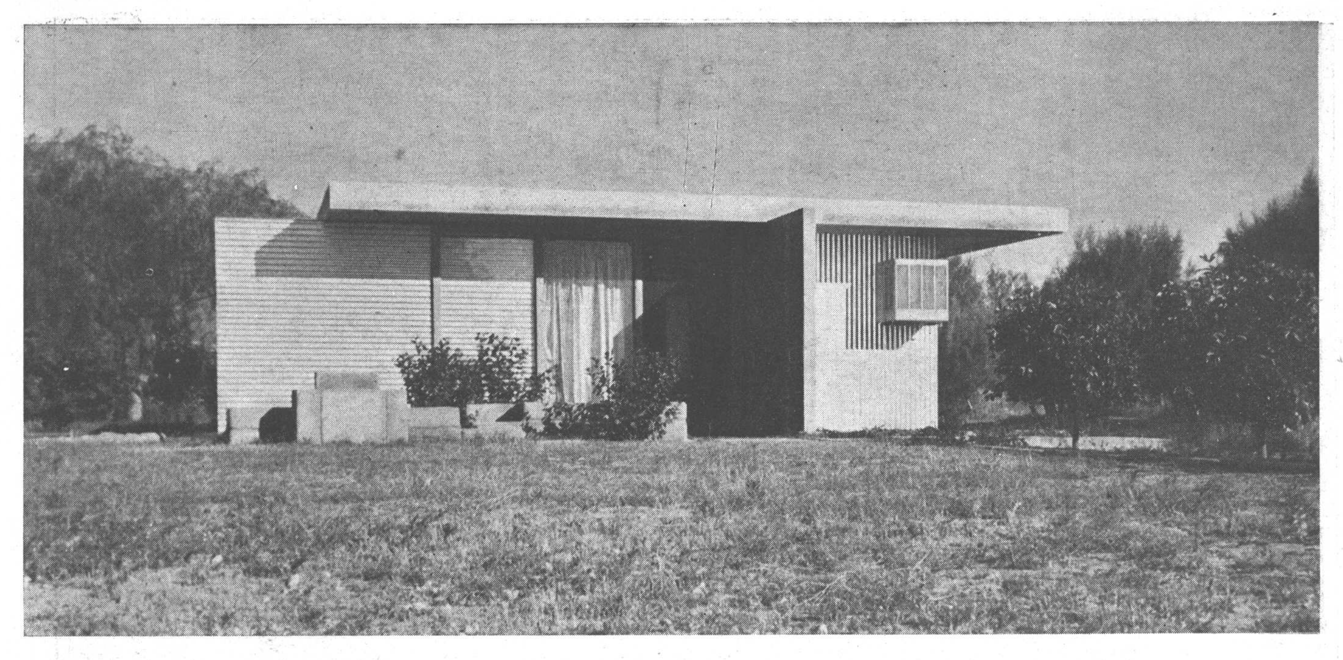


Las puertas de vidrio y las de alambre tejido son corredizas.

SITUADA EN PALM SPRINGS, CALIFORNIA.

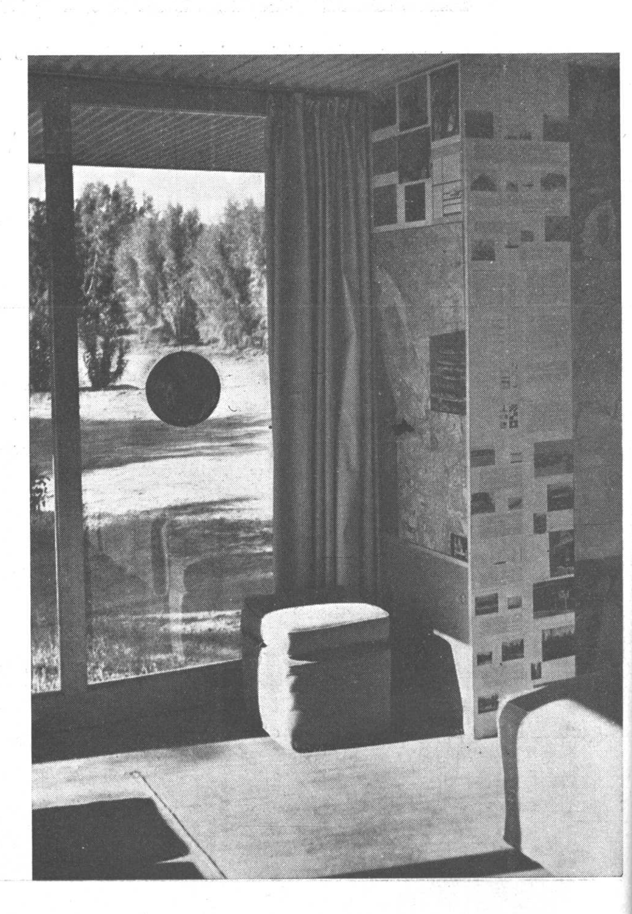


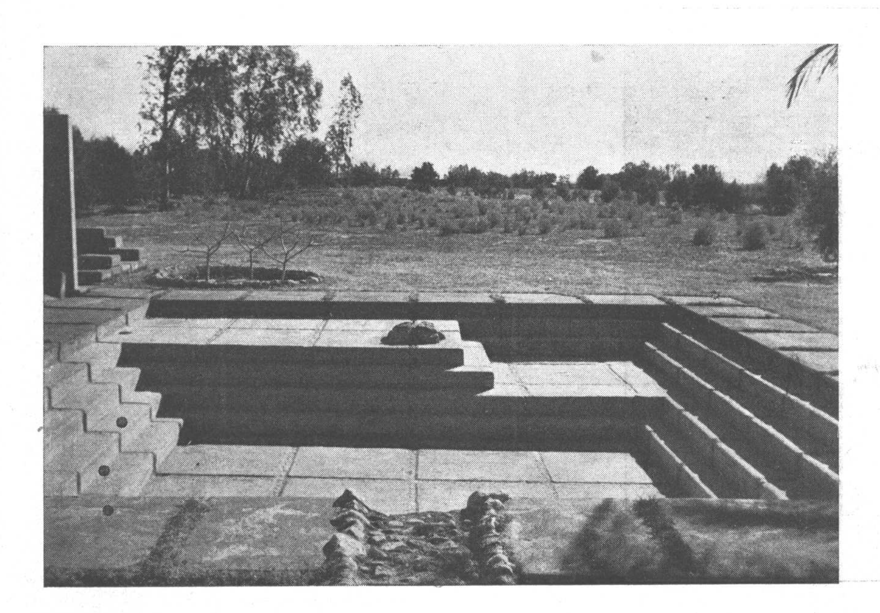
Vista del monte San Jacinto de 3 400 metros de altura, desde el living room.

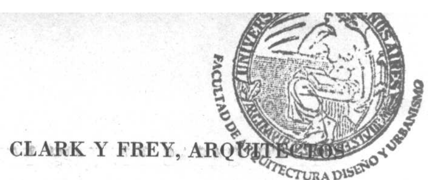


A la derecha se ve el enfriador por evaporación, usado en verano.

Escritorio plegadizo en el living room.

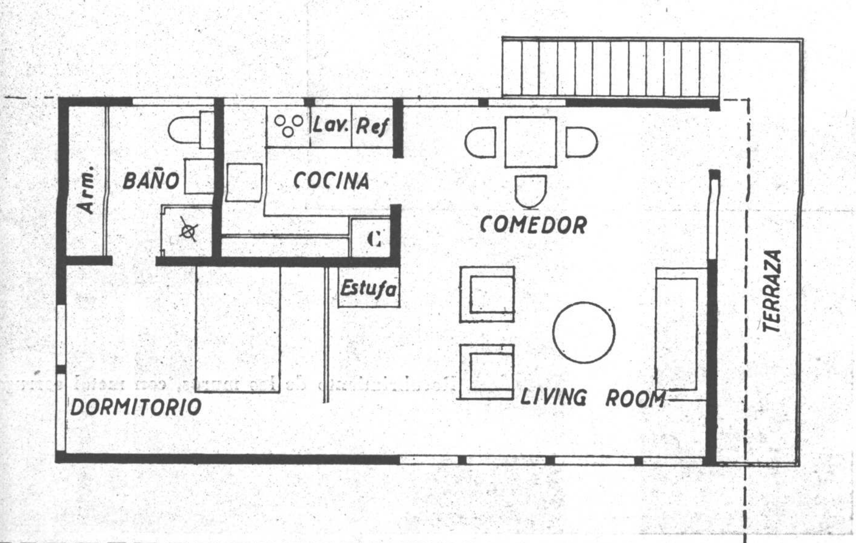




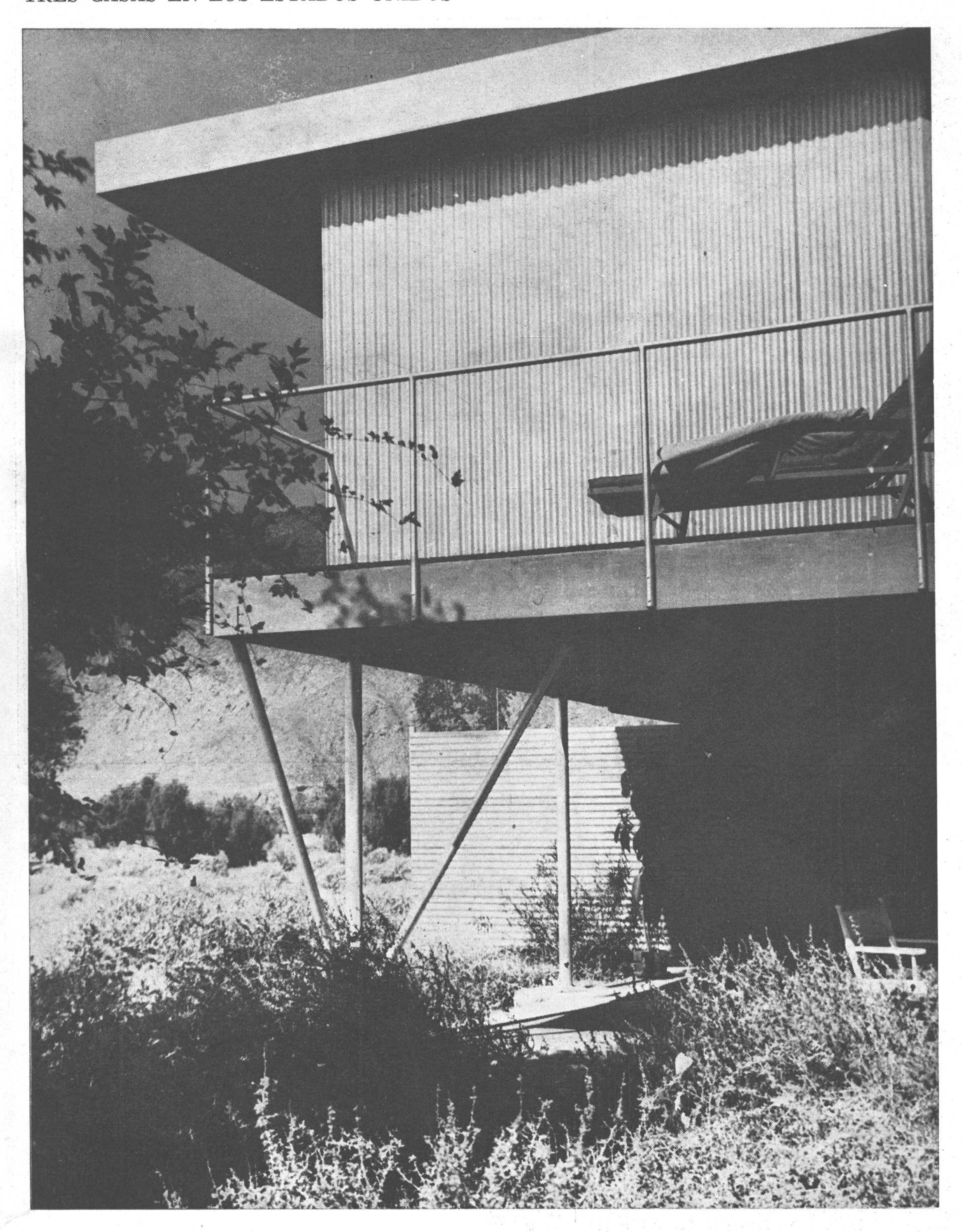

BIBLIOTECA

El living room proporciona excelentes vistas sobre la planicie circundante.

CASA N.° 2. PROPIEDAD DEL ARQ. JOHN PORTER CLARK. SITUADA EN PALM SPRINGS, CALIFORNIA. CONSTRUIDA EN 1941.

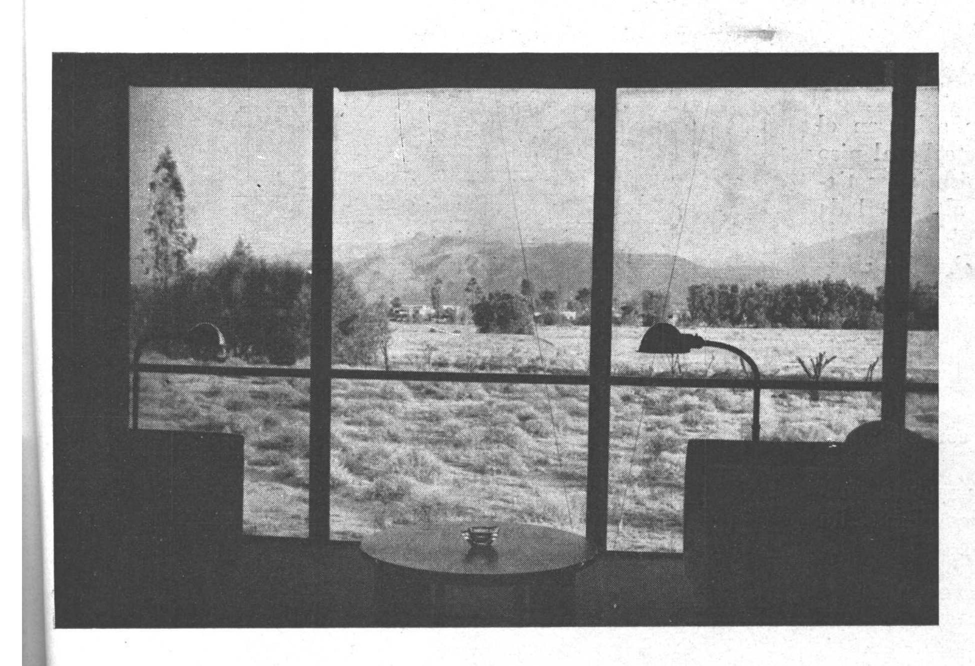


Por razones de privacidad y vistas, todas las habitaciones de esta casa están *situadas en el piso alto. La planta baja* está ocupada por un abrigo para el automóvil y una terraza cubierta. Pueden construirse piezas adicionales en la planta baja, en completa armonía con el proyecto arquitectónico. El exterior recubierto de planchas de metal, el interior de madera terciada.



Recubrimiento de los muros, con metal corrugado.

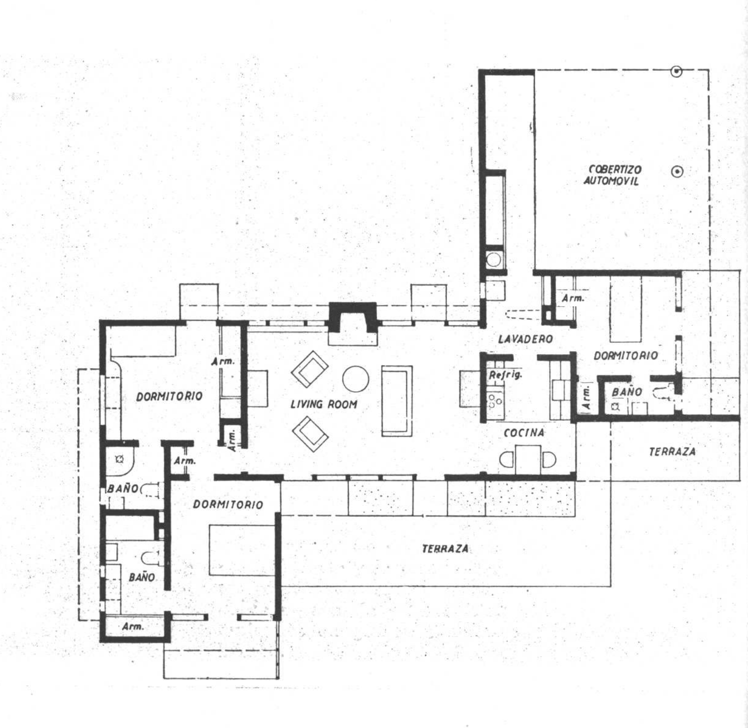
Vista desde el Oeste.



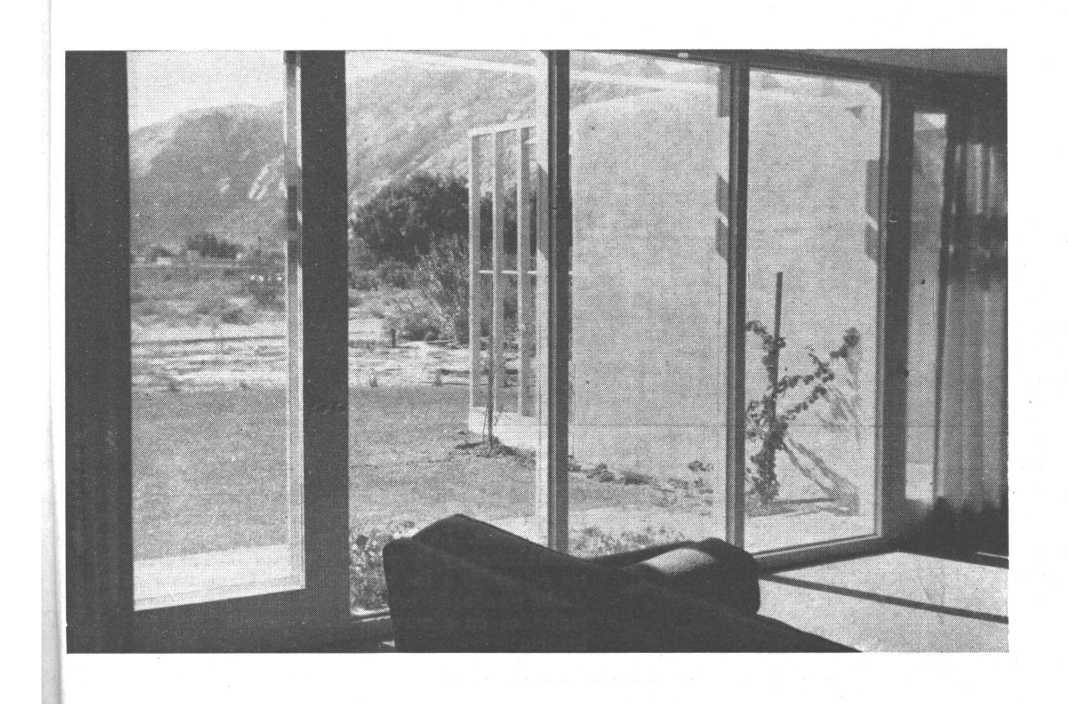
Vista desde el living room.

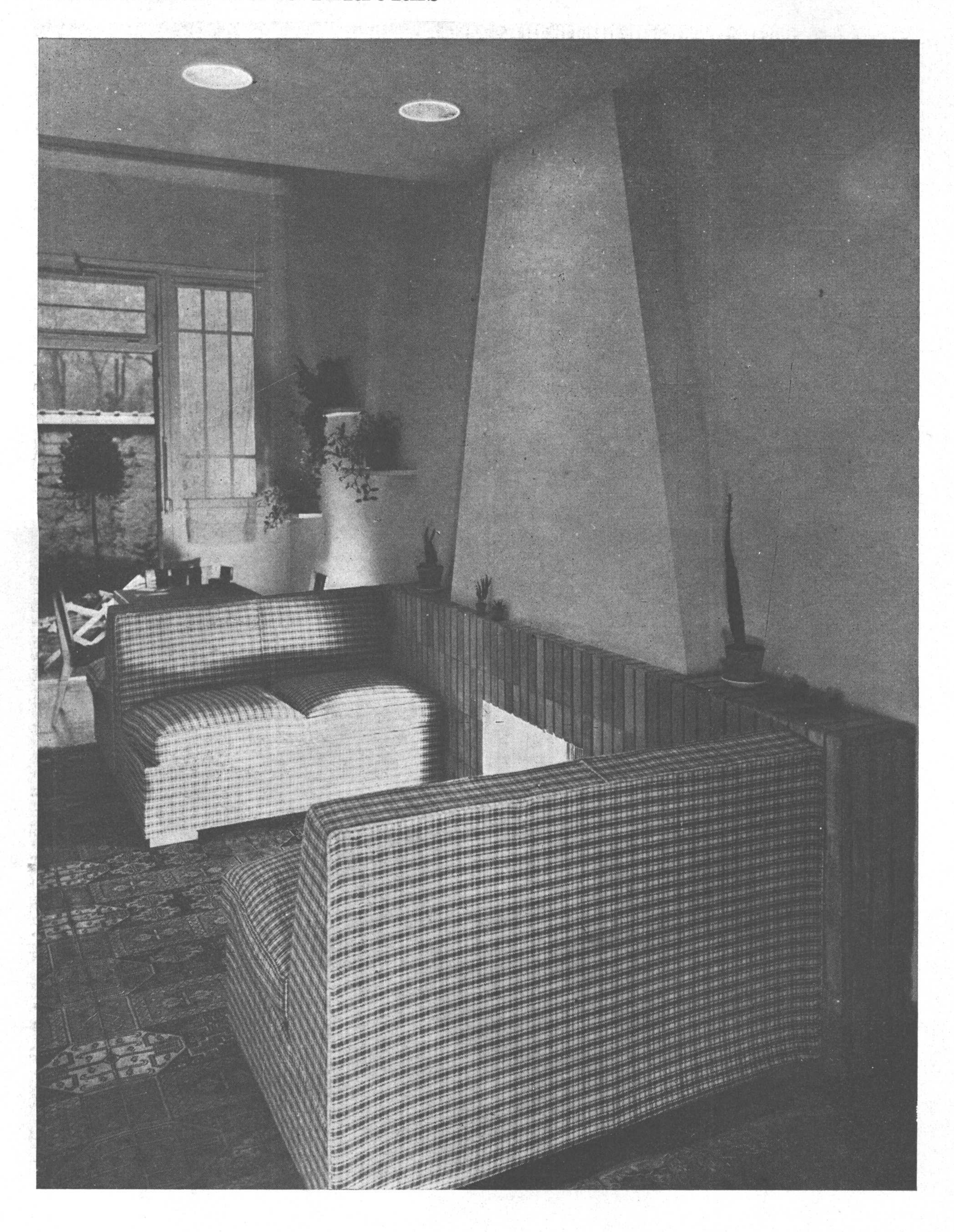
CASA Nº 3. PROPIEDAD DE J. A. WOOLLEY.

Para sacar ventaja de la calefacción solar en el Invierno, y de la ventilación desde el techo al piso en la estación caliente, todas las habitaciones tienen puertas y paneles de vidrio del alto total de la casa.
Proyecciones permanentes del techo sobre las aberturas, dan la sombra y protección necesarios, pero han sido eliminados donde no hace falta, es decir sobre las paredes sin aberturas.
Algunos muros y cielo rasos, que son continuos desde las habitaciones hasta el exterior de la casa, han recibido una conexión adicional con el jardín mediante el agregado de enrejados.
El clima templado hace innecesario un recinto completamente cerrado para los automóviles, pero se ha creído conveniente protegerlos del sol.



CONSTRUIDA EN 1945.





Original rincón de fuego en un living-room que fué en un tiempo, un garage. Los muros son de color crema. La chimenea en ladrillejos colocados verticalmente y la campana revocada. Las banquetas colocadas a los costados, que forman un agradable rincón de conversación y lectura, han sido tapizados en género a damero en colores azul y blanco.



En un living-room pequeño de una casa habitada por una sola persona, se ha dispuesto esta chimenea de esquina hecha en ladrillos refractarios y campana revocada. Los muebles son de roble blanqueado. El sillón confortable, tapizado en género con dibujos de colores alegres. Completan el rincón una alfombra mullida y un pequeño mueblecito para diversos usos.

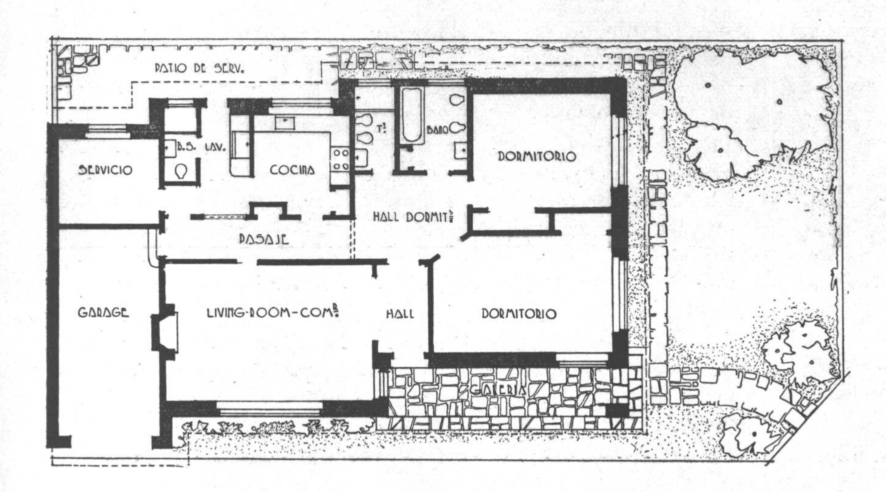
PEQUEÑA VIVIENDA EN MAR DEL PLATA



El terreno en donde se ha construído esta casa se halla situado sobre una avenida que no está pavimentada, pero que ha sido proyectada con miras a que sea la más importante de esa zona; las distintas pendientes permiten que desde ella se domine la magnífica vista al mar.

La distribución en algunos detalles obedece a condiciones impuestas por el propietario. La amplitud y disposición de sus ambientes tanto de la parte destinada a servicio como a vivienda del propietario y el haber previsto todos los detalles, hacen que esta casa sea práctica y cómoda para vivir, pues su distribución y simplicidad le dan las comodidades de un departamento al desarrollarse en una sola planta, con la ventaja de la casa independiente, agregando lo que significa tener el dinero colocado en su propia casa, lo que no se puede discutir como negocio o inversión de capital, ya que uno mismo es su propio inquilino.

La construcción se ha proyectado teniendo en cuenta las características del lugar y de los materiales y se ha conseguido evitar, por las previsiones tomadas, los defectos constructivos como ser grietas y humedades que son tan frecuentes si no se toman las precauciones adecuadas. Las medidas más importantes tomadas con este fin han sido: la ejecución de una buena cimentación, el empleo de arena bien lavada y la construcción de muros dobles con capa de aire intermedia y a su vez impermeabilizados —que si bien han demandado un mayor costo— aseguran la eliminación de los inconvenientes anotados que aparecen con el tiempo y que son muy difíciles de conseguir después.



Los muros exteriores se han construído en piedra del lugar tratada en forma natural, lo que no recarga tanto el costo como la piedra trabajada —siendo lo mismo a los efectos de su durabilidad— que es la ventaja más interesante de la piedra, pues no requiere tampoco gastos de conservación, pintura. etc.



Se han proyectado en todos los ambientes ventanas de madera de tamaño amplio, con cortinas de enrollar al exterior también de madera, que es la solución ideal, pudiéndose regular la entrada de luz y aire sin necesidad de abrir las ventanas, lo que es importante especialmente en sitios ventosos como éste.

El techo de la casa es de teja tipo español de fabricación nacional, cuyo resultado está probado en la práctica. Con estos elementos se ha tratado de obtener una fachada armoniosa, proporcionada y agradable por sus tonalidades, al utilizar los contrastes de la piedra con las amplias ventanas pintadas de blanco y el techo de teja con su color característico, que resaltan más con la intensa luminosidad del lugar, descartando la necesidad del empleo de recursos artificiales decorativos de otras épocas.

El interior ha sido tratado con el mismo concepto, habiéndose empleado en todos los ambientes principales pisos de caldén colocado como bastón roto, al que aquí ya nos estamos acostumbrando y que reemplaza con ventaja el pino de tea importado.

Los pisos de la parte de servicio y baños son de material granítico lustrado. La cocina está revestida de azulejos y los baños de material granítico igual que los pisos. Los muros y la carpintería están pintados de colores claros. En el living-room se ha proyectado una estufa para quemar leña construída en piedra, con bibliotecas a sus costados.

La cocina es a gas de kerosene lo mismo que el calefón, que se ha instalado en la cocina y que da agua caliente a las piletas de lavar y cocina y a todos los artefctos de los baños.

En los dormitorios se han proyectado cómodos roperos.

CASA EN MAR DEL PLATA

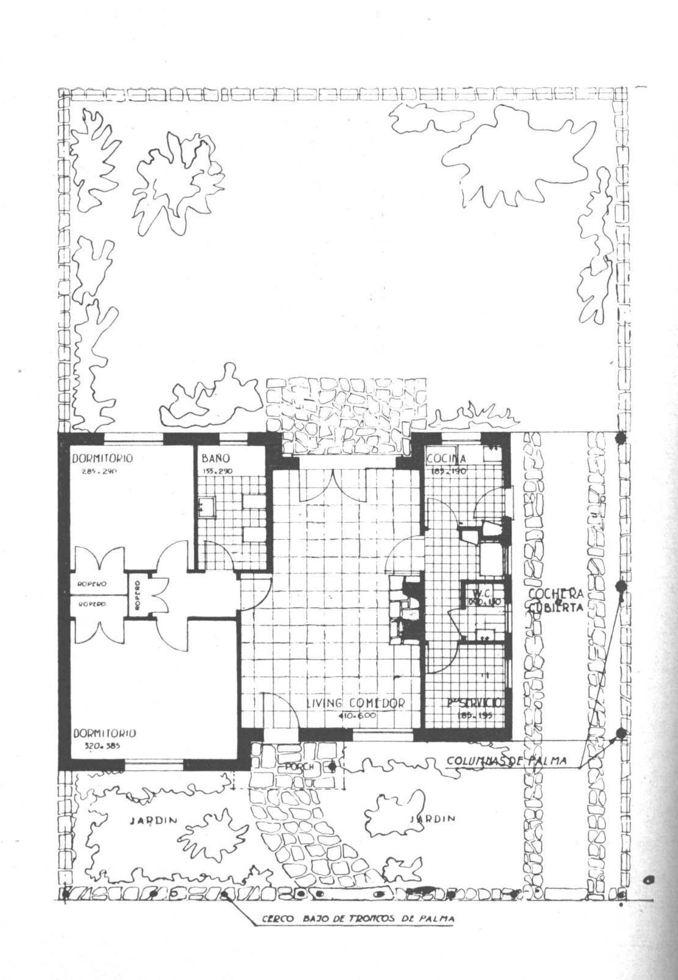
HERNAN ELIZALDE Y RICARDO CORREA LUNA, Arquitectos

En un terreno de 13 metros de frente por 18,85 de fondo, se ha ubicado la casa, procurando alejarla de la calle lo suficiente como para mantener cierta intimidad, con la intención de dejar en los fondos el mayor espacio libre, por ser ese un lugar resguardado de vientos y con la magnífica vista de la zona boscosa de Mar del Plata.

Al confeccionar el programa de necesidades se tuvo en cuenta que el propietario, de corta familia, tenía la intención de pasar en ella una parte de la temporada y el resto alquilarla.

Como puede apreciarse en la planta, la vivienda está integrada por un amplio living-comedor con piso de baldosas coloradas desde el cual, a través de una portada, se domina el jardín del fondo; por dos dormitorios con amplios placards y un baño que comunican con el living por medio de un pequeño pasaje; por las dependencias de servicios compuestas de cocina, lavadero interior, pieza y toilet de servicio; y finalmente por la cochera ubicada al costado y que sirve a la vez como entrada de servicio.

Se ha procurado, mediante el empleo de ladrillos aparentes con juntas blancas, techo de tejas, persianas pintadas de blanco, columnas en la cochera y cerca de troncos de palmera, dar a la construcción un aspecto alegre y sencillo, manteniendo la sobriedad y la sencillez que aconsejan el destino de la construcción y el carácter de la ciudad balnearia.



SOBRE LA RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

Señor Director de "Nuestra Arquitectura":

De la mayor estimación:

Preferiría no haber vuelto sobre el tema de San Juan pero la réplica de enero ppdo., a mis comentarios sobre el último proyecto para esa Capital, contiene tales apreciaciones que no es posible dejarlas pasar en silencio.
En mi artículo anterior —noviembre ppdo.— he hecho crítica de obra, de opiniones; no de personas. Si aquellos reparos recaen sobre los autores, ello no es intencionado, es inevitable, pues los hechos y los pensamientos humanos son creados por personas. Estas, así como sus intenciones, no interesan; es preferible ignorarlas ante sus actos o ideas.
Si los colegas de la Oficina de Planeamiento de San Juan hubieran sido otros, completamente desconocidos, aquellos comentarios no habrían cambiado en absoluto. Ello demuestra concluyentemente que eran del todo impersonales y que la crítica fué objetiva.
No lo han entendido así los miembros de aquella oficina. Su réplica abunda en calificativos injustificados e innecesarios sobre mi conducta y sobre mis intenciones. No existió de mi parte "la incultura que supone mezclar el análisis objetivo con personalizaciones que parecieran fruto de algún resentimiento".
Lo que hubo es más grave. Toda la réplica —en su fondo y particularmente en su tono— es la expresión de una lamentable deficiencia de nuestra cultura general: no estamos todavía habituados a aceptar las críticas sin sospechas de agresión; sin sentirnos heridos. Tendremos que acostumbrarnos a ellas; es necesario. Y en casos como el presente la crítica es imperativa: trátase de una importantísima obra pública y los responsables de su creación son funcionarios.
En el presente comentario —lo mismo que hice en la crítica— me referiré a errores de hecho y de opiniones. Las consideraciones personales del final son la inevitable respuesta a las alusiones que a sí mismos han hecho los arquitectos de la Oficina de Planeamiento y no podían dejarse pasar en silencio.

ERROR DE INTERPRETACION.

La base de la argumentación reiterada por la Oficina de Planeamiento fué —según ésta— mi desconocimiento del plan que elaboraban; de aquí que mi crítica fuera "prematura e infundada" y cometiera "sucesivos y crasos errores".
Por lo pronto, no fué "prematura" pues se refería a un esbozo de planeamiento *aprobado por el Poder Ejecutivo*, y cuya conclusión aún estaba elaborándose; no era tampoco "infundada" pues mis comentarios se limitaron *nada más que a lo publicado* —que ya era bastante—; y analicé *estrictamente las "características fundamentales" adelantadas* cuya esencia consistía en la reconstrucción en el mismo sitio y sobre la misma cuadrícula; y unos pocos puntos bien determinados en los planos y planilla financiera; emplazamiento del nuevo centro comercial, soluciones ferroviarias y de espacios libres y procedimiento adoptado para los estudios.
De esto se desprende que dicho análisis no fué ni aproximadamente "exhaustivo" —calificativo que se le atribuye—. Muchísimo más podría comentarse un Plan Regulador pero el esbozo expuesto estaba muy lejos de serlo; no hubo pues en mi crítica ninguna referencia a la zonificación de usos, a la localización y distribución de los centros cívicos, financieros, de espectáculos, comerciales al detalle y mayoristas; tampoco hice comentarios sobre las unidades residenciales, sobre la distribución y proporción de los espacios verdes (esparcimiento, deportes, etc.), ni sobre las densidades de la edificación, todos ellos puntos importantísimos de la reconstrucción, pero de los que nada había en el borrador comentado. De todo esto y mucho más se podrá hablar cuando se conozca el proyecto definitivo.
Por tratarse en mi crítica anterior de "características fundamentales", para extraer las pocas pero primordiales conclusiones expuestas en el análisis, no era necesario el conocimiento de los detalles. No hubo pues carencia de información, como con tanta ligereza cuanto insistencia asevera la Oficina de Planeamiento. Mis "suposiciones sin base técnica" según ésta, no son más que errores interpretativos de la misma —para no llamarlos de otro modo— pues dichos comentarios no se refirieron a ningún plano desconocido sino simplemente a los defectos de la archiconocida cuadrícula en que vivimos, cuya estructura es mantenida para San Juan por la Oficina de Planeamiento.

ERROR DE EMPLAZAMIENTO.

En tal sentido las razones aducidas por la Oficina de Planeamiento en su réplica fueron:
a) Que las demás Comisiones que intervinieron en los estudios de San Juan *también mantenían la ciudad en el sitio* (lo subrayado es de la réplica); b) consideraciones geofísicas; y c) consideraciones urbanísticas.
Cuanto a la primera razón, así expuesta, no es convincente; podría en cambio, haberlo sido si se hubieran señalado los argumentos que llevaron a dichas comisiones hasta tal conclusión. Pero la Oficina de Planeamiento no entra "a analizar las razones y conveniencias de tales partidos"; "el hecho es ése", concluye, equivocándose —además— nuevamente. Junto con el error de no revisar los fundamentos de los proyectos, olvida por completo que la primera Comisión sostuvo categóricamente en su informe y gráficos [1]

---

[1] Los planos y maquetes fueron expuestos en la exposición del 4 de Junio de 1944 y publicados en la "Revista de Arquitectura" de Mayo de 1945.

la conveniencia de la reconstrucción total en las inmediaciones.

Sobre las consideraciones geológicas es menester detenerse un poco más.

En los informes de los geólogos existe una contradicción aparente respecto al mejor sitio para la reconstrucción, confusión que debe disiparse a fin de arribar a conclusiones indiscutibles.

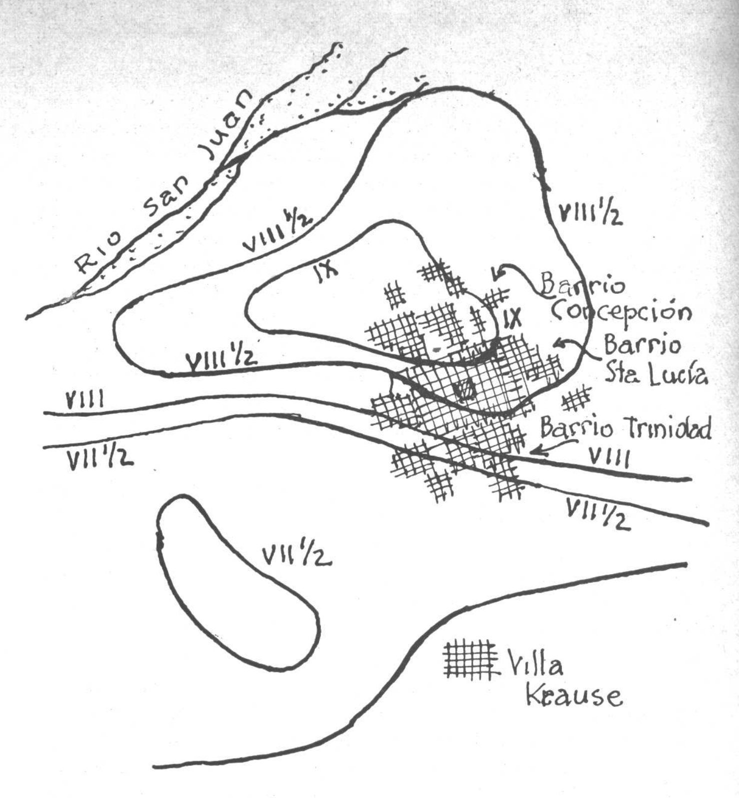
Para ello corresponde considerar los informes en su conjunto sin dar a unas palabras un valor dominante y a todo el resto un sentido accidental; en un asunto de la importancia de éste y ante el factor de un terreno más seguro, es imperativo que no existan equívocos.

Comisiones especiales estudiaron la naturaleza, distribución y espesores de los materiales del subsuelo, así como la profundidad y espesor de las napas de agua. Estos datos fueron expresados en los dos planos publicados.

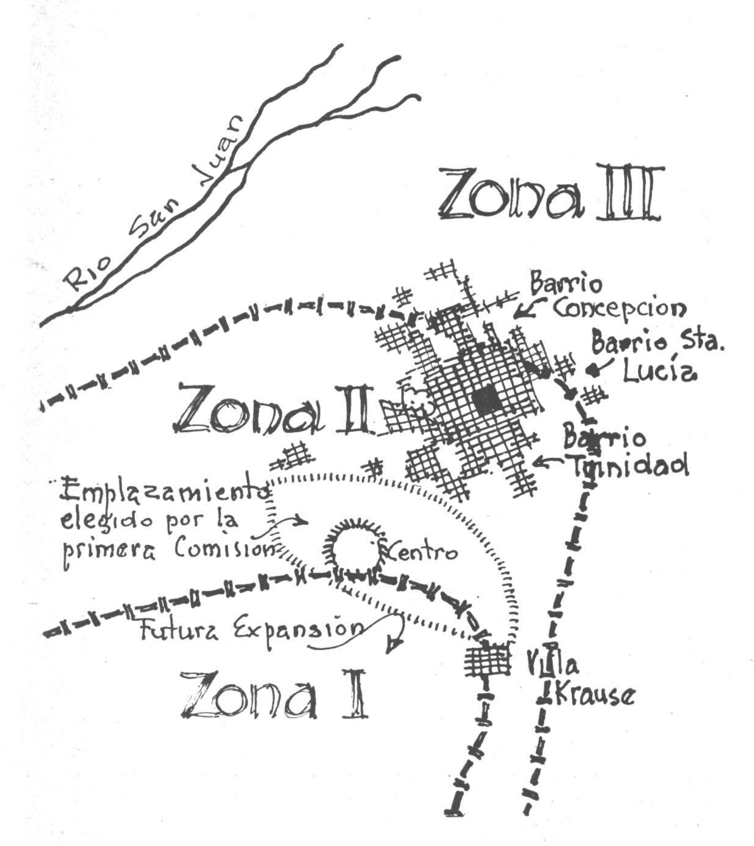
Según esas investigaciones el subsuelo de la región de la Capital consiste en un espeso manto de sedimentos sueltos (cantos rodados, arena, etc.), correspondiente al cono de deyección principalmente del Río San Juan y que descansa sobre una base de rocas sólidas.

El espesor de este manto de elementos sueltos sería un factor eficiente en el amortiguamiento de las sacudidas si otro más importante no interviniera en sentido contrario. La mayor o menor seguridad del terreno depende del espesor de las capas inferiores *impregnadas de agua* que dejan un mayor o menor espesor de capa seca superior.

Todo el subsuelo de la región de la Capital se asienta sobre terrenos acuíferos y éstos, —siempre según dichas investigaciones— son sumamente trasmisores de la violencia sísmica. Su mayor espesor acuoso y la menor distancia de la superficie de esos mantos húmedos hacen gravemente peligrosa una zona; aquí los sismos son catastróficos. Un espesor menor de capas inferiores impregnadas o más profundas, que dejan un colchón seco superior más espeso hacen a otras zonas menos peligrosas.



Esquema 2. — La misma región. Gravedad relativa del último terremoto. Obsérvese que la máxima intensidad de toda la región (grado IX) se localizó en el barrio Norte (Concepción). En villa Krause los edificios quedaron intactos.



Esquema 1. — Ubicación de los barrios de San Juan en relación con las zonas según las investigaciones freatimétricas (del plano del Ing. F. Volponi).

Conforme a estas investigaciones geofísicas se distinguieron tres zonas (ver esquema 1 adjunto). La zona I es un terreno seco con un espesor de 20 a 60 metros asentado sobre un fondo impregnado de poco espesor: "en esta zona el reciente terremoto ha causado daños mínimos" —del informe geofísico—. La zona II es un terreno menos favorable: el colchón seco apoya sobre mantos de mucho espesor impregnados de agua, susceptible de tener, por consiguiente, oscilaciones propias de gran amplitud que se reflejan en la superficie (del mismo informe). La zona III es un terreno menos favorable aún que la zona II.

La actual ciudad de San Juan —ver el esquema 1— se halla en el borde de la zona II con parte de ella (barrios Concepción, al Norte y Santa Lucía, al Este) en la zona III. Los efectos del sismo corroboran los datos de esta investigación: el barrio Concepción fué totalmente arrasado, —como aconteció en un terremoto anterior—, igual que el de Santa Lucía, ambos en la zona III. La cuadrícula urbana que toca el deslinde de las dos zonas más peligrosas sufrió diversamente: en la porción más próxima del deslinde, los efectos fueron crueles; en la más alejada —barrio Trinidad, al Sur —casi no hubo derrumbes (véase el esquema 2, de la gravedad relativa de los sismos y compárese con el esquema 1). La Oficina de Planeamiento parece no haber caído en la cuenta que mis "veleidades o temperamentales ocurrencias" —porque sostengo la conveniencia de la reconstrucción en otro lugar—, coinciden excesivamente con la "objetiva realidad" de los sismos.

Pero volvamos al informe de los geólogos. Después del examen de los dos esquemas, de la consiguiente explicación de la naturaleza de los suelos y de su comportamiento como amortiguador de los sismos, resulta claro que la frase de los geólogos (que señalaré con b): ..."la única precaución que cabe adoptar en estas circunstancias es la *de elegir un suelo de características elásticas cuanto más favorable sea posible, dentro de la región inmediata a la ciudad* a los fines de la fundación de los edificios y demás obras" (lo subrayado es nuestro) es la concluyente. Está corroborada por todo el texto y los gráficos publicados.

¿Qué sentido hay que darle entonces a las frases de donde la Oficina de Planeamiento extrajo las directivas de la reconstrucción sobre la misma cuadrícula actual? Estas frases son:

a) "...geológicamente no existen motivos fundados para aconsejar un traslado de la ciudad a otro sitio..."; y c): "En definitiva lo que corresponde es mantener la ciudad... en el área actual... [1]. Ambas contrarían —así transcriptas— el informe de los geólogos.

Analicemos estas frases.

La frase a) completa, dice así:

"De esta suerte todos los geólogos (a partir de Bodenben-" der, quien estudió el terremoto de 1894) coinciden en " que no es posible hacer predicción alguna sobre la po-" sición de las zonas o áreas epicentrales de los futuros te-" rremotos. De ahí la conclusión unánime de que, geoló-" gicamente, no existen motivos fundados para aconsejar " un traslado de la ciudad a otro sitio, por cuanto con ello " se tendría igual probabilidad, tanto de alejarse como de " acercarse a los futuros focos sísmicos".

La frase c) completa, dice así:

"En defintiva lo que corresponde es mantener la ciudad " dentro de la zona no revenida del conoide, o sea en el " área actual, para extenderla de preferencia en dirección " al S. O. o sea en dirección al área indicada con I en el " plano del informe del Ing. Volponi".

El párrafo a) expresa, en resumen, que siendo sísmica toda la región, el traslado de la ciudad no la salvaría de los terremotos; esta aseveración *no excluye* —léase nuevamente la frase— que, aunque las probabilidades de acercarse a los futuros focos o de alejarse sean *inciertas, hay lugares donde como consecuencia de las determinadas condiciones locales los terremotos se sienten menos.* La frase b) antes transcripta —léase de nuevo— insertada en el informe entre las frases a) y c), ratifica con su sentido categórico esta interpretación dada a la frase a).

El párrafo c), que cierra las conclusiones del informe de los geólogos, determina mantener la ciudad *dentro de la inmensa zona con aguas profundas de la región* (zona no revenida del conoide). Por "..."área actual"... los geólogos no denotaron los de la ciudad de hoy, sino la región no revenida; la expresión "dentro de la zona de aguas profundas" significándose con ello la necesidad de un grueso manto superior, es razonablemente inconciliable con el mantenimiento de la ciudad donde se halla ahora, precisamente a caballo en el deslinde de las zonas II y III [2]. Esta interpretación se halla ratificada por las últimas palabras de esta frase c). Los geólogos significaron que implantada la nueva ciudad en "un suelo... más favorable... dentro de la región" (frase b), su futura expansión debía hacerse preferentemente hacia el S.O. o sea en dirección al área indicada con I..." (frase c) [3].

(1) En las dos he omitido deliberamente algunas palabras a fin de destacar enseguida el significado verdadero de las frases completas y disipar las aparentes contradicciones del informe.

Los geólogos analizaron solamente las características del suelo y del subsuelo de la región, pero si hubieran querido significar que la reconstrucción se hiciera sobre los cimientos de la ciudad actual, no hubieran empleado expresiones tales como "suelo más favorable", "dentro de la zona no revenida", que contrarían la interpretación de la Oficina de Planeamiento. El error de ésta fué tomar en sentido literal algunas palabras solamente, de los párrafos antedichos sin advertir que en la terminología de los geólogos las palabras "área y lugar" tienen un sentido regional, no local; sin caer en la cuenta que con las conclusiones así extraídas la información de los geólogos resultaba inconexa, por no decir contradictoria. Como esto no era admisible expresé mi parecer en la crítica objetada, aclaración que los colegas de la Oficina de Planeamiento aceptaron de muy mal grado.

Entendido como lo acabo de explicar, el texto del informe posee unidad y las aparentes contradicciones desaparecen; lo fundamental entonces es que los geólogos en dichos informes aconsejan *dar preferencia a los suelos más favorables* (frases b y c).

¿De dónde pudo entonces la Oficina de Planeamiento concluir que mi posición al respecto era "errada", "artificiosa y contradictoria"?; ¿dónde queda mi "temeraria afirmación", de que el informe sismológico, "en conclusión" aconseja el traslado? ¿No podríamos, con más propiedad, atribuir estos calificativos a la Oficina de Planeamiento, que ha interpretado las conclusiones de los geólogos, no solamente ubicando el campo de aviación en el baldío lindante del S.O., sino proyectando el distrito industrial y el barrio obrero entre Concepción y Santa Lucía, en la zona III, la más peligrosa según los geólogos? ¿Es a "esto" lo que la Oficina de Planeamiento llama una extensión al S.O.? Confieso no comprender absolutamente tal razonamiento.

Quienes han intervenido en la consideración del problema están contestes en que la absoluta seguridad únicamente será lograda en cualquiera de las zonas con edificación antisísmica, único modo de evitar los derrumbes.

No obstante, es poco prudente confiar en las disposiciones reglamentarias, olvidadas fácilmente en cuanto se borran los recuerdos del sismo. Así sucedió en Mendoza, donde —a pesar de sus buenos reglamentos— la mayor parte de la ciudad se ha levantado con adobes, sin el envigado antisísmico. El terremoto vecino los llamó a la realidad y se exigieron las onerosas precauciones. ¿No sucederá esto otra vez y lo mismo en la futura San Juan?

ERRORES DE URBANISTICA.

Consideremos las razones urbanísticas invocadas por la Oficina de Planeamiento en pro del mantenimiento de la ciudad en el sitio actual.

Admite —sin discutir la conveniencia del traslado— que, apenas ocurrida la catástrofe, "en plena desorganización urbana" podía haberse sostenido ese temperamento; infiere que ello era posible entonces, pero que ahora, cuando "la población ha tomado de nuevo posesión de su ciudad",

(2) En el barrio Este de la Capital (Santa Lucía en la zona 111 del plano del Ing. Volponi), "si bien las aguas freáticas suelen encontrarse hasta 20 metros debajo del suelo, el manto detrítico superficial se compone de sedimentos limoarcillosos, que tienen comportamiento similar a los terrenos saturados de agua" (del informe geofísico); en este lugar, la Oficina de Planeamiento ubicó la zona industrial y el barrio obrero.

(3) En el proyecto de la primera Comisión de Urbanismo (ver esquema 1) la expansión de la futura San Juan se hacía francamente dentro de la zona 1.

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES FACULTAD DE ARQUITECTURA DISEÑO Y URBANISMO BIBLIOTECA

"persistir en tal propósito" les resulta insensato". Agrega que cuando ella comenzó a actuar (mayo de 1945) "la ciudad había retornado a su ritmo casi normal y ni a la fuerza —tal la impresión recogida directamente en el medio— se hubiera logrado arrancar a la gente para llevarla a otra ciudad flamante"; que "el comercio, ¿arriesgaría un traslado después de haber nuevamente echado raíces en la actual capital?" concluyendo que "ya no sería posible obtener que tales migraciones se produjeran espontáneamente."

Hay en todas estas frases serios errores de concepto, de deducción y de procedimiento.

No ya al año y medio de la catástrofe —cuando la Oficina comenzó a actuar— sino al día siguiente del terremoto, la actividad urbana pugnaba por la satisfacción de las necesidades esenciales; hubo grandes dificultades por el derrumbe de los techos que había que reparar de cualquier modo, una interrupción en la industria por los trastornos en los talleres y las comunicaciones y —desde luego— una suspensión de los espectáculos, del movimiento cultural y de los negocios de lujo. Pero el comercio al detalle y particularmente el de la alimentación y del vestido —los principales y más numerosos— *no se interrumpieron nunca.* ¿De dónde infiere pues la Oficina de Planeamiento que hubo "plena desorganización urbana?". Los negocios funcionaban en la vía pública o entre los escombros, pero funcionaban; el trabajo nunca se detuvo.

A las pocas semanas, cuando las calles fueron despejadas, el tránsito las invadió inmediatamente con intensidad no muy diferente de la normal. Y no podía ser de otro modo. Un hecho cotidiano, la dinámica vital normal de toda sociedad, no ya humana sino simplemente animada, ha sido para la Oficina de Planeamiento *otra determinante para la reconstrucción en el mismo lugar.* (!!)

¿Era menester que los sanjuaninos estuvieran desolados, que huyeran de su vieja ciudad y vagaran por los campos, para pensar en la reconstrucción en mejor sitio?; ¿aprovechar de su dolor y desamparo, para llevarlos; y adónde? Hasta que la Oficina de Planeamiento no tuvo esa peregrina idea a nadie se le había ocurrido que los sanjuaninos pudieran ser instalados contra su voluntad en otro solar. ¡Extraño concepto tiene dicha Oficina, de la libertad y de la dignidad de un pueblo...!

Es precisamente ahora que están instalados —más mal que bien, pero instalados— cuando pueden informarse y decidirse entre uno u otro planeamiento. Pretender que resolvieran su futuro en momentos de confusión y cuando aún ni se habían orientado los estudios hubiera sido cruel sino imposible. Y hoy mismo, a juicio de dicha Oficina no existiría otra alternativa que ésta: dejarlos donde están o trasladarlos a la fuerza a otro sitio...

La Oficina de Planeamiento parece no haber comprendido que si insistimos en la difusión de los planes y en su crítica pública es precisamente para informar a los mismos sanjuaninos sobre las ventajas de una planificación integral; para persuadirlos de las conveniencias de un trazado moderno; para que conozcan y afronten los sacrificios que el abandono del anticuado solar pudiera significarles.

La recuperación que asombró a la Oficina de Planeamiento se halla, empero, lejos de la reparación material que asevera. Las casas, en su inmensa mayoría de adobes, se hallan casi igual que al día siguiente del terremoto; se han efectuado reparaciones ligeras, provisionales, principalmente en el centro comercial, pero *toda la ciudad deberá ser rehecha con ladrillos y envigado asísmico.*

Dice la Oficina de Planeamiento en seguida que, además de la recuperación moral y económica, los servicios públicos (agua, teléfono, etc.) se hallan en perfecto funcionamiento, las cloacas instaladas y los pavimentos sanos.

Esta otra determinante para la reconstrucción sobre el mismo sitio es de valor equivalente a la anterior. Seguramente los arquitectos de dicha Oficina nunca cometerían el disparate de invertir una gruesa suma en la reconstrucción de un edificio malogrando una buena distribución, sólo para aprovechar algunas paredes existentes. Pues un error mayor están cometiendo en la planificación de San Juan; aquí, para aprovechar los contados millones del coste de los pavimentos y demás servicios, aconsejan la inversión de varios cientos de los mismos en una zona peligrosa, sacrificando la única oportunidad de crear —para siempre— una ciudad con un trazado de excepción.

Afirma la Oficina de Planeamiento que "la construcción de otra ciudad distinta significaría un largo lapso en su ejecución" y "mientras tanto ¿se mudaría por etapas, compulsivamente o violentamente a la población?" (las preguntas son de la Oficina de Planeamiento). En estas frases hay errores de urbanística y de información.

Hace un año que aquélla está proyectando el nuevo trazado sobre la cuadrícula actual, lo que es explicable: el compromiso de respetar los hechos y los intereses creados es un lastre excesivamente pesado para una planificación rápida. ¿Es necesario demostrar que un planeamiento libre, racional y eficiente sobre un baldío de las inmediaciones hubiera sido superior y más rápidamente hecho? [1] Y en lo referente a la ejecución de las obras sobre los escombros, cimientos y millares de pozos negros de la ciudad actual —sin contar el trámite de los numerosos juicios de expropiación— ¿exagero al afirmar que el tiempo necesario para los proyectos y la construcción de los edificios, así como sus costes, serán muy superiores a los requeridos por los mismos en un suelo limpio y despejado? (las obras en la vía pública se harían simultáneamente con los edificios). ¿Sobre qué funda, pues, la Oficina de Planeamiento su aseveración de que otra ciudad distinta requeriría un mayor lapso en su ejecución? [2]

De pareceida solidez son muchas afirmaciones y protestas de la réplica.

Así en mi crítica, al referirme a la imposibilidad de una buena planificación sobre el damero colonial expresé, entre otros argumentos, la inconveniencia de que los peatones caminaran por los vetustos senderos que son las veredas del presente, entre calzadas y fachadas, en lugar de hacerlo a través de plazoletas y parques por toda la ciudad; en otras palabras: eliminar la calle corredor [3]. La Oficina de Planeamiento ha entendido de manera muy exclusiva este anhelo. Responde al término de un párrafo lleno de preguntas y subrayados: "¿Cómo, en fin, comete " (el suscripto) el error de suponer que se mantendrán

---

(1) La primera Comisión de Urbanismo que actuó desde febrero hasta junio de 1944 concretó en este período un planeamiento integral casi completo, de la nueva San Juan en mejor sitio que el actual.

(2) Tocante a la pregunta de esta Oficina respecto a la mudanza por etapas de la población nos permitimos remitirla al informe de la antedicha Comisión de Urbanismo; en el capítulo "Procesos de la Reconstrucción" se enuncia detalladamente lo que la Oficina de Planeamiento parece ignorar.

(3) En el anteproyecto de la primera Comisión de Urbanismo siguiendo con esto las modernas directivas de composición urbana, se podía prácticamente atravesar y circular por toda la ciudad nueva por el "verde" sin marchar al lado de las calzadas; tal separación de movimientos alcanzaba al mismo centro urbano.
En Coventry —semejante al estudio de la primera Comisión— los edificios principales están dispuestos entre jardines y veredones donde los rodados no tienen acceso; de tal modo, a la vez que se asegura al peatón la libertad y comodidad de movimientos, se consigue una gran superficie de verde donde más se necesita, porque existe la mayor concentración pública.

"los estrechos senderos de nuestras veredas presentes, "cuando precisamente, *se ha previsto el ensanche suficiente de todas ellas?*" (el subrayado es de la Oficina de Planeamiento).
¡Ensanchar las veredas!! ¡Estupendo hallazgo! Este extraordinario invento la llena de tanta exultación que, a renglón seguido asevera:
"Estamos como se ve, frente a un caso de lesión de la ver-"dad por ignorancia culpable. Todo el artículo ofrece "igual consistencia: o son suposiciones erradas, o inter-"pretaciones torcidas".
Ignorancia culpable...; interpretaciones torcidas... ¿De quién?: ¿mías o de la Oficina de Planeamiento?... Y era ésta quien decía que mis suposiciones carecían de base técnica... Palabras, palabras, palabras...

ERRORES DE PROCEDIMIENTO.

Es en este aspecto del proceso de reconstrucción, donde se ha errado más gravemente; y lo que es peor se sigue haciéndolo todavía. Nada se ha aprendido de los fracasos anteriores.
Las equivocaciones de procedimiento consisten: en la creación objetable de los organismos de estudio; en la carencia de método para el desarrollo del planeamiento; y en la falta de difusión de sus proposiciones.
Respecto al primer punto aludí al exclusivismo detestable de crear comisiones integradas caprichosamente por personas muchas de ellas sin antecedentes urbanísticos (1) y —lo que es igualmente grave— sin organización bien preestablecida. En las cinco o seis comisiones designadas hasta el presente hubo algunos valores de los que podía esperarse excelentes resultados; es casi obvio agregar que la ponderación y última selección de las determinantes urbanísticas, así como su expresión en el planeamiento, son de la altura y calidad proporcionales a las personas que integran dichas comisiones.
Dicen los colegas de la Oficina de Planeamiento que la designación de ésta fué hecha "sin ninguna clase de personalizaciones", a raíz de haberse solicitado la colaboración del Departamento de Urbanismo de esta Municipalidad; pero aquí se volvió a incidir en el mismo error. No es el Departamento mencionado el que está haciendo el estudio; hay allí valores en los cuales puede confiarse. El estudio lo hace su equipo directivo de cuyos arquitectos conocemos muy escasos antecedentes urbanísticos (2), salvo el de ser casi todos ellos jefes de secciones o del Departamento de Urbanización.
Es evidente que la calidad del trabajo que nos prometen dependerá, no de sus cargos en la Municipalidad, sino de sus aptitudes como urbanistas. Si en mi crítica no hice ninguna alusión expresamente personal, ahora si debo hacerlo y culparlos de irrogarse la exclusividad del planeamiento de una capital, cuando sus componentes de mayor jerarquía carecen de todo antecedente urbanístico conocido; y los demás, los poseen en mucho menor grado que otros integrantes del mismo Departamento de Urbanización solicitado. Si esto no es un exclusivismo interesado, ¿cómo se le debe llamar entonces? (3)

El segundo error de procedimiento que recalco es el referente a la carencia de método.
Hubo siempre una falta de organización desde arriba; y en el caso actual hay, además, un defecto de organización en los estudios de la Oficina de Planeamiento.
La carencia de un criterio racional en la integración de las comisiones y en el plan de su cometido fué la causa principal de los sucesivos fracasos; un esquema bien establecido del proceso de los variados estudios requeridos, que no tenga por qué modificarse con la remoción de personas, es el único modo de asegurar la conexión y la continuidad de los trabajos de las diversas comisiones (4).
Si los colegas de la Oficina de Planeamiento —otra vez equivocados— no hubieran interpretado mis conceptos como expresiones de interés personal, hubieran caído en la cuenta que los reproches sobre procedimientos alcanzaban a todas las entidades constituídas hasta la fecha, sin excluir a la primera Comisión de Urbanismo en que actuó el suscripto; ni tampoco a la actual Oficina de Planeamiento.
El cargo exclusivo que merece ésta, es su *equivocado planteo* de los estudios. Cuando en mi crítica señalé su pecado original por la frase que termina así: "lo que se trata es de ajustar el planeamiento a la red de respetables intereses económicos", fué precisamente por esto; porque ha atendido *principalmente* a estos intereses y no —en primer lugar— a todos los demás factores —técnicos, sociales, morales, etc.— que los mismos colegas mencionan, y a otros que han olvidado.
Creemos que es posible —e imprescindible— la satisfacción de *todos* los intereses económicos *después* de un planteo que haya colmado los demás requerimientos. Sostenemos que únicamente el mejor planeamiento satisfará a la totalidad de la población. Convencido de esto ¿cómo puede atribuirse a "la ofuscación propia del estilo declamatorio" la seria consecuencia de una tergiversación del orden lógico de las determinantes del problema de San Juan? En mi crítica no discutí intenciones; expuse hechos; la Oficina de Planeamiento puede haber tenido el propósito de planificar dentro de los conceptos generales expuestos, pero la realidad es que lo está haciendo con las pesadas limitaciones del trazado y parcelamiento impuestos por los existentes valores inmobiliarios.
Cierto es que sobre este punto la Oficina de Planeamiento declara que su labor está más vinculada al aspecto "típicamente urbanístico", pues la financiación sería desarrollada por otro órgano de la entidad. Siendo así, ¿por qué, en lugar de planificar con ajuste a la red de respetables intereses económicos —como asevera—, o de cercenar y retorcer conceptos para hilvanar frases de dudoso gusto —en sus "dos palabras sobre la financiación"— no confiesa que se ha despreocupado totalmente de este importante aspecto del problema? Una urbanización que arranque de su aspecto económico es tan mala en su procedimiento, como la que prescinda de una seria consideración —pero ulterior— del mismo. La Oficina de Planeamiento ha cometido ambos errores.
De tal calibre son las concluyentes razones (?) que movie-

(1) Los que son ajenos a la profesión no advierten que, así como únicamente los arquitectos poseen conocimientos de composición de edificios, así también ningún arquitecto que no haya hecho estudios y práctica de Urbanística puede proyectar planos urbanos satisfactorios; todo ello aparte de la vocación y del talento manifestados en los múltiples trabajos de la vida profesional.
(2) Unicamente conozco: un Centro Cívico por el Arq. J. V. Otaola publicado en 1933 y un Barrio Parque por el Arq. L. U. Olezza —en colaboración con el Arq. I. B. Stode— publicado en la Revista de Arquitectura de setiembre 1933. De los demás integrantes no conozco ningún trabajo publicado sobre Urbanismo.
(3) Quisiera haberme equivocado; ser informado de una intensa y profunda actuación urbanística —que ignoro— de los mencionados colegas; todos ganarían con ello. Y lo deseo, no por los arquitectos que en el caso actual no interesan personalmente, sino por la reconstrucción de San Juan, la cual, esto sí, interesa muchísimo más. (Tómense las presentes declaraciones como puramente objetivas).
(4) Una importante porción del lapso de la primera Comisión de Urbanismo fué ocupada por el estudio de la organización de una verdadera y definitiva Oficina de Reconstrucción, estudio que quedó en borrador.

ron a dicha Oficina a la equivocada decisión; lo dicho, igual que otros muchos detalles, da un índice de la capacidad con que encara la remodelación fundamental que nos promete.

El último error de procedimiento que señalé —el hermetismo con que se actuó hasta el presente— es agravado en el último organismo por la extraordinaria facultad que se le ha concedido: que su proyecto sea el defintivo. Lo último es mucho más importante que una objetable composición de la Oficina de Estudios, porque sus consecuenciás serán de mayor gravedad.

Los defectos de un proyecto —expresión fiel de la calidad de sus creadores— no constituirían un mal irreparable, si aquél fuera destinado a la discusión pública y pasible, por ende, de modificaciones; la carencia de urbanistas expertos en una comisión, únicamente significaría una pérdida de tiempo; habría que comenzar de nuevo.

Los colegas aseveraron en su réplica —equivocadamente como ya demostré— que mi crítica era prematura e infundada porque se refería a planos no suficientemente explicativos. ¿Se puede de ésto deducir que los planos terminados serán publicados para ser sometidos a la crítica antes que la autoridad los realice sobre el terreno? ¿Se publicarán también todos los estudios anteriores para mayor ilustración? ¿Esa difusión se hará por la prensa o en volúmenes? La crítica que se desea ¿se aceptaría hasta considerar el emplazamiento de la futura capital? (Demás casi anotar que una simple exposición sobre cartones no permite un estudio a fondo del proyecto).

Si todas estas preguntas fueran contestadas afirmativamente o si la entidad responsable de la reconstrucción sólo declarara que el planeamiento en elaboración no es más que un anteproyecto para ser entregado a la discusión pública, estaríamos más tranquilos; el pueblo de San Juan —actual y futuro— ganaría ciertamente con la demora que requieran las mejoras.

Desgraciadamente nada hay en las declaraciones de la Oficina de Planeamiento que aliente esa esperanza. Todas parecen ser una ratificación de resoluciones irrevocables; de ellas se desprende concluyentemente que la Oficina fué creada para el estudio *definitivo* de un bosquejo *aprobado por el Superior Gobierno.* Esto significa que el proyecto que en estos momentos se está completando será incuestionable y, —sea cual fuere— determinará la futura San Juan. De aquí nuestra justificada alarma; ¿Será éste un proyecto inobjetable?; ¿tanto que no requiera ninguna mejora?

Los colegas de dicha Oficina declaran que su trabajo se realiza en frecuente contacto con las entidades representativas de San Juan. Este elemental imperativo de cualquier estudio de planificación —que la Oficina de Planeamiento denomina: "otra publicidad que el colega parece ignorar"— está muy lejos de ser suficiente. Ni lo es la presentación por "La Prensa" del bosquejo aludido; aquí los colegas se equivocan otra vez, al entender por difusión la simple toma de conocimiento que nos ofrecen.

Si insistimos en la difusión de los planes —para el conocimiento y discusión públicas y para su revisión consiguiente— es, entre otras razones, porque en ningún organismo de planificación están necesariamente todos los mejores urbanistas y técnicos; hay siempre afuera muchos valores cuya contribución es de la mayor importancia conseguir. No tiene tan escaso significado el planeamiento total de una capital de provincia que no sea de la mayor conveniencia la consecución del aporte de todos.

Los admirables ejemplos —en sus trazados y procedimientos— de la reconstrucción de las ciudades inglesas ¿significan tan poco para los arquitectos de la Oficina de Planeamiento? Cuando desde hace varios años esas comisiones publican en volúmenes extraordinarios los futuros planeamientos de sus ciudades bombardeadas *sin que ninguno haya sido todavía aprobado por la autoridad;* cuando el Plan del Condado de Londres —quizá el más completo, ajustado y práctico estudio de remodelación de una región capital hasta ahora concebido— comienza su texto sustancial con estas humildes pero extraordinarias palabras: "Éste es un plan para Londres", ¿cómo aceptar sin protestas el limitado concepto que la Oficina de Planeamiento tiene sobre la difusión de un estudio para el futuro de una capital?

Lo que reclamamos es la más amplia publicidad de *todo lo concretado por todos los que estudiaron el problema, a fin de discutirlo y antes de ninguna aprobación oficial del trazado.* Se requieren anteproyectos, no proyectos. Al hablar de hermetismo desconfiado y de conjuración sospechable, me referí —en frases que la Oficina de Planeamiento tomó como dirigidas a ella exclusivamente— a todas las comisiones que trabajaron para San Juan sin excluir, claro está, a aquella de la que hemos formado parte.

¿Qué se ha hecho entre nosotros hasta hoy, en tal sentido?: nada más que una exposición y publicación del anteproyecto de la primera Comisión de Urbanismo, y la publicación del esbozo de planificación de la actual Oficina, aprobado por la autoridad antes de que se haya siquiera comenzado su estudio definitivo.

Con ser ésto grave, no es lo más malo; una decisión nunca es irrevocable; el Gobierno ha sabido rectificarse muchas veces. Lo peor, por su carácter negativo, es el equivocado concepto que la Oficina de Planeamiento tiene de sus funciones; llamada a asesorar a la Autoridad, en lugar de orientarla hacia la solución insuperada, clama al escándalo y califica de interesada mi pretensión de considerar su trabajo como otro anteproyecto, solamente.

Si la razonable esperanza de encauzarnos por los procedimientos correctos, es una desconsideración y una impertinencia —como aseveran los colegas— ¿cómo entonces calificar el hecho de tener la población de San Juan y la conciencia del país que aceptar un planeamiento aprobado en principio, cuando sus detalles definitivos se desconocen completamente?

¿Y qué validez tiene entonces la calidad de la organización y funcionamiento, si falla en su organización fundamental: en la composición discutible del equipo de estudios y en el rechazo del imprescindible criterio de divulgación, a fin de asegurar la crítica, recoger las sugestiones ajenas y proceder a las revisiones sucesivas que —únicamente así— garantizan un planeamiento insuperable?

Mucho me complacería que la Oficina de Planeamiento, con el irrebatible argumento de un buen Plan, demostrara estar yo equivocado en la expuesta apreciación de sus errores. Esperemos la publicación de su proyecto y memoria.

Los que esperamos la remodelación fundamental prometida y deseamos para San Juan una ciudad de excepción, queremos encontrarlas en el planeamiento que se está terminando. De no ser así se impone la reanudación de todo el proceso de planeamiento. No será éste entonces un "ligero detalle" —como con tanto desenfado señala la Oficina de Planeamiento—, si él conduce a un proyecto superior; será un imperativo ineludible porque de hacerlo o no puede resultar una ciudad superior o una ciudad mediocre.

Salúdalo atentamente,

FERMÍN H. BERETERBIDE

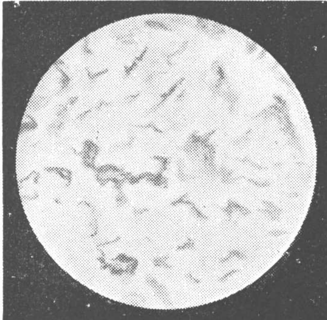
Economice 15 % de cemento empleando:

DISPERSOR de CEMENTO

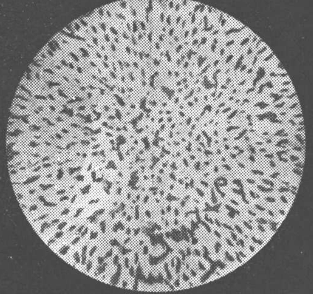
en la proporción del 1 % del peso del cemento, para obtener concreto de mejor calidad y mayor durabilidad.

PARA OBRAS DE CONCRETO EN TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES:

PRIVADAS - PUBLICAS - HIDRAULICAS - PORTUARIAS - CAMINOS



sin dispersión



con dispersión

Sus ventajas:

- **MAS uniformidad.**
- **MAS impermeabilidad.**
- **MAS resistencia.**
- **MENOS cambios de volúmen.**
- **MAS resistencia a la congelación.**

OTRO PRODUCTO **EMBECO**

RESUELVE el difícil problema de las contracciones del hormigón; especial para productos moldeados, bases de máquinas, apoyos de puentes, reparaciones de caminos, anclajes, etc.

OTRO PRODUCTO: **MASTERPLATE**

Metalizador para pisos de concreto, seis veces más resistente al desgaste que el concreto común, especial para industrias pesadas. Se provee en varios colores; gris natural, rojo, verde y marrón.



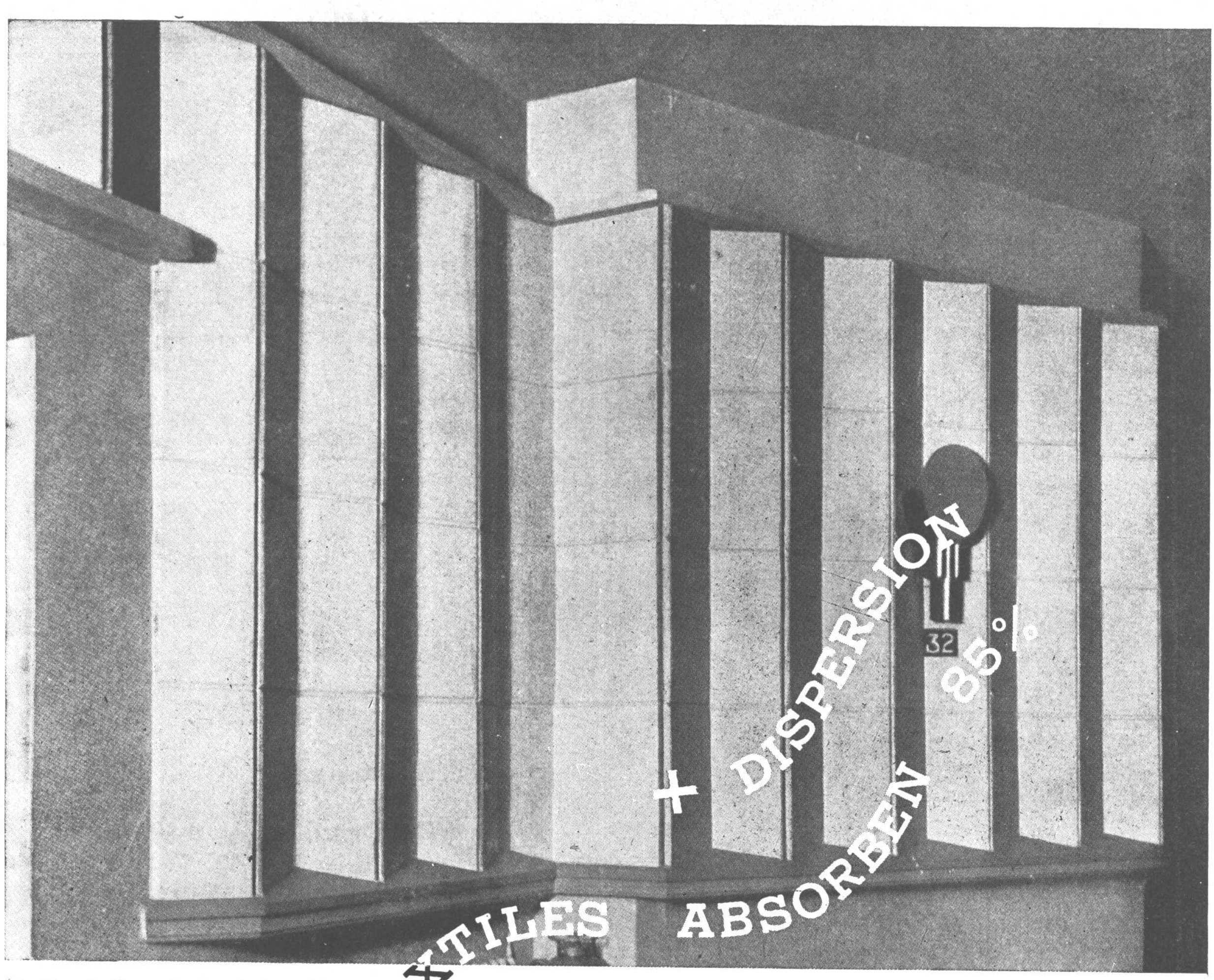
PRODUCTOS DE "THE MASTER BUILDERS Cº" U. S. A.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

KREGLINGER LTDA.

COMPAÑIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8



El "Regal Cinema", Kennington, Inglaterra. Arquitectos: Sres. Bertie Crewe & Kay.

LOS PAXTILES DE NEWALLS PROPORCIONAN UN 85% DE ABSORCION + DISPERSION

El tratamiento acústico del muro posterior de este cinematógrafo demuestra la adaptabilidad de los Paxtiles de Newalls. La construcción vertical aflautada ha sido empleada con miras a lograr una superficie dotada de cualidades de dispersión y de absorción. Los Paxtiles de Newalls son hechos de fibra de amianto y debido a esta circunstancia son a prueba de incendios y de insectos parásitos. Son de peso liviano y pueden ser montados de manera rápida y fácil. Pueden ser pintados para que armonicen con proyectos de decorado. Escriba Vd. a nuestro agente en su país solicitando una muestra de Paxtile y proceda a su examen en su propia oficina y sin el menor compromiso.

NEWALLS
Marca Registrada

Unicos distribuidores en la República Argentina:
ARNOTT & Cía. S. R. Ltda.
P. Colón Nº 482, Buenos Aires.

Representante para Chile, Perú, Bolivia, Ecuador y Colombia:
A. DODSON.
Casilla 2130, Santiago, Chile.

Representante para la República Argentina, Paraguay y Uruguay:
J. B. ERTOLA.
Bmé. Mitre 544, Buenos Aires.

NEWALLS INSULATION CO., LTD., WASHINGTON STATION, COUNTY DURHAM, INGLATERRA

PINTURERIA y
PAPELERIA DEL NORTE

Variado surtido de papeles pintados. Las últimas novedades en TEKKO y SALUBRA

Vicente Biagini y Hnos.
PARAGUAY 1126
U. T. 41, Plaza 2425
Buenos Aires

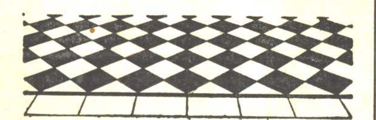



PROTEJA SU TECHO PINTANDOLO CON

GRAFISOL

PRESERVA Y EMBELLECE
Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI
CHACABUCO 82 - U.T. 33, Av. 9676

MOSAICOS
MARTIN E. QUADRI
Fundada en el año 1874
Avenida Angel Gallardo 160
(antes Chubut)
(Lindando con el P. Centenario)
U. T. 60, Caballito 0301 - 2564
Coop. Tel. 988, Oeste



Las copias de planos del edificio cine Normandie fueron confeccionadas por

LA FOTO ARGENTINA

Rivadavia 751 **Buenos Aires**
U. T. 34, Defensa 2964 y 3572

CATTANEO
CORTINAS DE ENROLLAR
PROYECCION A LA VENECIANA
SISTEMA AUTOMATICO
"8 en 1"
PERSIANAS INTERIORES PLEGADIZAS
AMERICANA
"VENTILUX"
Exposición y Ventas:
GAONA 1422 - U. T. 59-1655

FABRICAMOS:
Arañas, Faroles
Apliques - Morillos
Herrajes - Rejas
Consolas, etc.



Se efectúan trabajos sobre cualquier dibujo.

HERRERIA ARTISTICA FORJADA
LUIS PEDROLI
MONROE 826/32 U. T. 71 - 1783
Premiada en varias Exposiciones

CORREOS NEUMATICOS



Simon, Leisse y Cía.
GARAY 737 U. T. 23 - 3258

COPIAS DE PLANOS
IMPORTACION DE PAPELES Y TELAS
Artículos para dibujos en general
DESALVO Hnos.
Sucesores de S. Casagrande
B. de Irigoyen 276
U. T. 37, Riv. 0231
U. T. 38, Mayo 4647
Ferro Prusiato - Galato y Sepia

TALLERES GRAFICOS
ALFONSO RUIZ & CIA.
MEJICO 667
U. T. 34 - 6544

GUIA PROFESIONAL

AMIANTO

CONSTRUCTORES

HORMIGON ARMADO

MAQUETTES

amianto
AISLACIONES DE VAPOR EN GENERAL
MARCA REGISTRADA
Termotécnica Argentina
(José Tomassini)
RIVADAVIA 755 U. T. 34-1734

Luis V. Migone
ING. CIVIL
EMPRESA CONSTRUCTORA
Arenales 2428 U. T. 44-9119

A. y J. MAJERSKY
CONSTRUCCIONES DE
HORMIGON ARMADO
NAZARRE 4511
U. T. 50-2503

MAQUETTES
CUALQUIER CATEGORIA
HANS E. JORGENSEN
Victoria 679 - U. T. 34-5207

CALEFACCION

EMPRESA DE CONSTRUCCIONES
"OETTEL"
CORRIENTES 4634
U. T. 79, Gómez 6153

HIERRO FORJADO
COBRES A MANO
Y
BRONCERIA ARTISTICA

MARMOLERIA

D. Fortunato & Cía.
INSTALACIONES DE
CALEFACCION
en todos los Sistemas y Anexos
Instalaciones de quemar petróleo
QUESADA 2670 — U. T. 70-5024
BUENOS AIRES

Ing. E. y E. Maurette
EMPRESA CONSTRUCTORA
C. Pellegrini 1263 - U. T. 44-1001

BELLANI y CIA.
CREACIONES
FABRICANTES-IMPORTADORES
HIERROS ARTISTICOS
ARAÑAS-FAROLES-CANDELABROS
LAMPARAS-CONSOLAS-CHIMENEAS
REJAS-HERRAJES-APLIQUES
BRONCES.COBRE BAT. CERAMICAS
DIAZ VELEZ 3473 - U.T. 62-2879

MARMOLES
Erminio Celsi & Cía.
R. de Janeiro 631 esq. Díaz Vélez
U. T. 60, Caballito 1840
Buenos Aires

CALEFONES

Arq. Juan F. Lazzatti
EMPRESA CONSTRUCTORA
CARPINTERIA MECANICA
Famatina 3399 U. T. 61-0763
Adrogué, F. C. S. U. T. 107

S. GIROLA
FUNDICION BRONCERIAS
ESCULTURAS ARTISTICAS
*
Rodr. PEÑA 280 - Bs. As. - U.T. 37-0134

MOSAICOS

HURI
Supercalefones y
Cocinas a Gas
Seguros - Sólidos - Económicos
Exposición y Ventas:
SARMIENTO 2745
U. T. 47, Cuyo 4353

MOBLAJES
Y
DECORACIONES

RODOLFO RAPETTI
Ex Empleado de la Casa Thenée
Hierros forjados - Cobres a mano - Cerámicas de Estilo - Arañas - Faroles - Lámparas - Herrajes para bargueños y chimeneas
TALLER EN LA CASA
CARLOS PELLEGRINI 748
U.T. 41-4612 - Bs. Aires

MOSAICOS
REVESTIMIENTOS Y ESCALERA
V. MOLTRASIO e HIJOS
S. R. L. - Cap. $ 200.000
Exp. y venta: FED. LACROZE 3335
U. T. 54, Darwin 1868 Buenos Aires

CARPINTERIA Y
HERRERIA

Angel di Baja
Decoraciones de interiores
Tapicería
Bustamante 884
U. T. 79, Gómez 4295

LADRILLOS

VITRAUX

CARPINTERIA MECANICA
DE
César Stringa e Hijos
CAMARONES 2840 - 44
U. T. 59, Paternal 3258

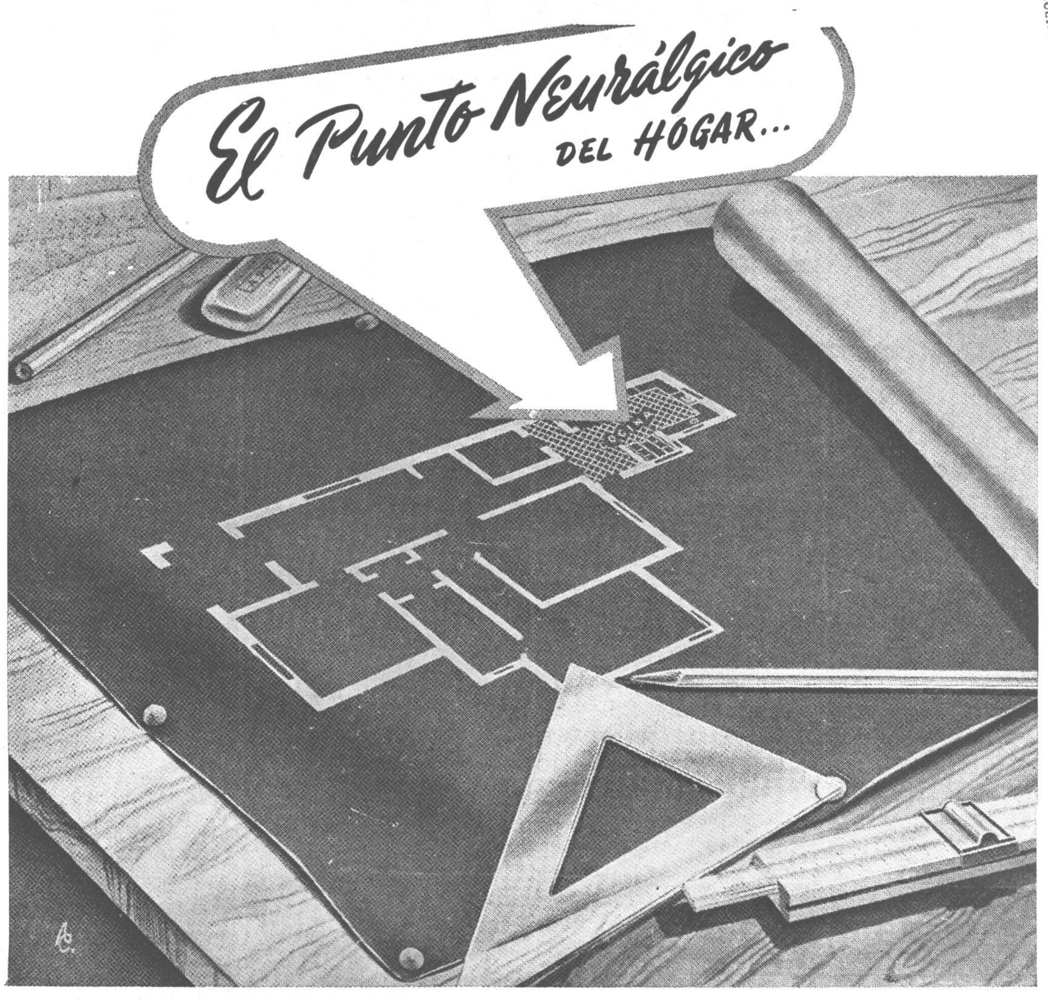
CASA RIZZA
CARPINTERIA
MOBILIARIOS
DECORACIONES
INSTALACIONES
47, Cuyo 4960 CASTELLI 135

SUCESION DE
FRANCISCO CTIBOR
FABRICA DE LADRILLOS
Ringuelet F.C.S. - U. T. 890, La Plata
Escritorio: Avda. de Mayo 878
U. T. 34, Defensa 8580
LADRILLOS MACIZOS F. C. aprobados por la Dir de las O. S. de la Nación
HUECOS PATENTADOS para entrepisos azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

CASANOVA Hnos.
Vitraux D'Art
En todos los estilos
Av. FOREST 731-33
U. T. 54, Darwin 8050



BIBLIOTECA

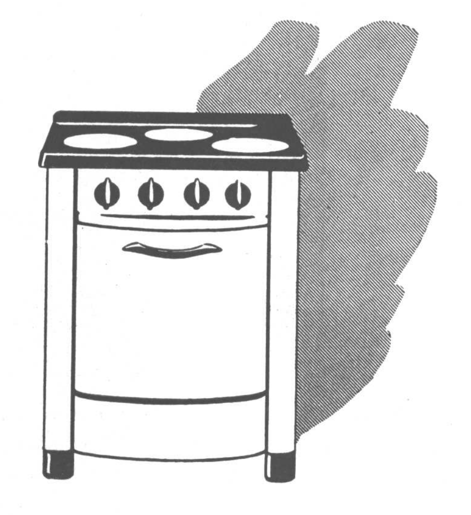


es la Cocina...

Pero no existe problema cuando se instala una

COCINA ELECTRICA

Es la más moderna, la que mejor entona con ambientes modernos, Y LA QUE MAS AGRADARA AL FUTURO LOCATARIO.





COMPAÑIA ITALO ARGENTINA DE ELECTRICIDAD (S. A.)

CALLE SAN JOSE 180 - BUENOS AIRES - U. T. 37 RIVADAVIA 4461



• CEMENTO PORTLAND
• CALES HIDRATADAS MOLIDAS
• AGREGADOS GRANITICOS

INDUSTRIA GRANDE
NACION PROSPERA

LOMA NEGRA S. A.
AV. ROQUE SAENZ PEÑA 636 - BUENOS AIRES
U. T. 33, AVENIDA 1533

ALOJAMIENTO PARA MAÑANA...

(Viene de la página 162)

Alojamiento para los veteranos

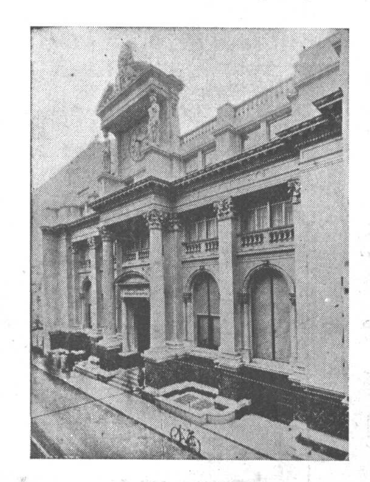
Mucha de nuestra preocupación gira alrededor del problema de resolver la inmediata necesidad de casas para los veteranos que vuelven de la guerra. Como un medio de aliviar la gran escasez, presenté un proyecto al Congreso, que fué aprobado, que dispone la asignación adicional de 191.000.000 de dólares para poner a disposición de los soldados que vuelven el excedente de casas de emergencia construídas durante la guerra. Estas estructuras serán trasladadas a las localidades donde más falta hagan y serán reconstruídas para los soldados y sus familias. Si bien es cierto que las 100.000 casas que de esta manera estarán disponibles no serán de ningún modo adecuadas como viviendas permanentes, no es menos cierto que contribuirán a traer algún alivio para los casos más urgentes, ya que se trata de viviendas limpias y relativamente confortables. Mientras tanto el Gobierno Federal ha enfrentado la situación y ésta haciendo todos los esfuerzos necesarios para superar la escasez de materiales. El Congreso está ahora considerando medidas legislativas de largo alcance, principalmente el proyecto Wagner-Ellender-Taft. Estos tres senadores han estado dedicando mucho de su tiempo y energía a la preparación de este proyecto sobre alojamiento, de manera que resulte tan equilibrado y adecuado como sea posible, para asegurar una reasunción de la construcción de casas por la industria privada, para suprimir los conventillos y para proporcionar una vivienda decente para todos los hombres de entradas reducidos.

LA ARQUITECTURA EN LA HISTORIA

(Viene de la página 191)

La iglesia gótica es el espejo de ese enriquecimiento, de esa animación de la vida urbana, como es espejo del conocimiento que atesora el hombre de la ciudad, al concebir y realizar una estructura perfecta de la piedra, cuyas claves son la bóveda de ojivas y el arbotante.
La evolución de la escultura nos muestra el perfil del hombre que se dibuja ya con rasgos definidos en el grupo compacto de la multitud, como las escenas populares y los monstruos grotescos esculpidos en sus muros nos revelan el nacimiento del sentir laico y un peligroso alejamiento del dogma. La ciudad crea, con las mismas formas con que ha creado la catedral, nuevos símbolos de su poder; uno, en particular, el Ayuntamiento, desde cuyos recintos son laicos y burgueses quienes la gobiernan, bajo un régimen nuevo, libremente consentido, que anuncia las futuras democracias. La ciudad aparece así, en este primer momento de la Europa occidental, como un todo orgánico y expresivo que junto a sus grandes monumentos arquitectónicos, es también una obra de arte.

BELLEZA PERMANENTE A BAJO COSTO



Edificio del Banco Central de la República Argentina, Buenos Aires

El frente, lo mismo que el escudo y las cariátides fueron revestidos con Cemento Blanco ATLAS

ENRIQUE CARPENTER



SAN MARTIN 587
U. T. 31 - 8058
BUENOS AIRES

HEMER
F. A.
ENTRADA
ORIGEN



Longitud exacta
Al recibir su pedido de caños, puede Vd. encontrarse con sorpresas desagradables, entre ellas la de comprobar que pese a la exactitud de sus cálculos, la cantidad de caños pedidos, no es suficiente para su instalación eléctrica.
Si buscando Vd. las causas, mide algunos de los caños, comprobará que éstos son de largo variable y casi siempre menor al especificado.
Amén de los contratiempos que ello le origina, verificará, que ya no le será posible mantener la simetría, ni las distancias marcadas en los planos y que el costo real por metro, resulta superior al calculado.
No olvide que por estas razones, las tolerancias fijadas son muy estrictas, siendo según las normas vigentes, 7 mm. en más o menos, el máximo de variación permitido en un caño de 3 m., sin incluir la cupla, es decir menos del 0.5 % de tolerancia.
Compre por lo tanto únicamente caños cuya marca sea para Vd., una garantía que responden a las especificaciones existentes y recuerde, que la longitud de los caños para instalaciones eléctricas "SILBERT" y "SILBERTMOP", producidos en máquinas completamente automáticas, es verificada en cada uno de ellos, para evitar a Vd. los inconvenientes enumerados.
nervio
Si sus construcciones son de primera categoría, los caños serán
SILBERT o SILBERTMOP
FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS
MAURICIO SILBERT S.A.
37 AÑOS DE LABOR INDUSTRIAL, PRESTIGIAN SUS PRODUCTOS



CASA CERESITA, S. R. L.

CAPITAL $ 750.000 m/n.

Imp. ALFONSO RUIZ - Méjico 667 - Bs. As.